

MONNERECHER

# BUET

N°2 / 2026



## IMPRESSUM

### Rédaction

Administration communale  
de Mondercange

### Photos

Département Culture & Communication,  
GIM asbl; Archives de l'Administration  
Communale de Mondercange; Pexels

### Conception

PlanK, Département Culture & Communication

### Impression

Imprimerie Schlimé

 PRINTED IN  
 LUXEMBOURG

**PacteNature**  
Ma commune s'engage pour la nature  
50%

**PacteClimat** | EUROPEAN  
ENERGY  
AWARD  
Ma commune s'engage pour le climat  
45%



# SOMMAIRE

- 4 Vorwort  
Editorial
  - 6 Mitteilung an Hundehalter / Journée de Rencontre  
Avis aux propriétaires de chiens / Journée de Rencontre
  - 7 Hundekot auf Spielplätzen  
Déjections canines aux aires de jeux
  - 9 Demande de subside scolaire (enseignement secondaire)
  - 11 Demande de subside scolaire (enseignement supérieur)
  - 13 "Gemengepräis 2025" - Monnerich ausgezeichnet  
"Prix communal 2025" - Mondercange récompensé
  - 14 Mitteilungen  
Avis au public
  - 16 Umrüstung der Straßenbeleuchtung auf LED  
Passage de l'éclairage public à la technologie LED
  - 18 Monnerich stärkt die Biodiversität im Siedlungsraum  
Mondercange renforce la biodiversité en milieu urbain
  - 20 Die asiatische Hornisse - ein neuer Eindringling  
Le frelon asiatique - un nouvel envahisseur
  - 21 Projekt zum Schutz der Schleiereulen  
Projet pour la protection des chouettes effraies
  - 22 Rücksicht im Grünen - Warum Hunde an die Leine gehören  
Respect dans la nature - pourquoi tenir son chien en laisse
  - 24 125 Jahre Feuerwehr Monnerich  
125 ans sapeurs-pompiers de Mondercange
  - 28 Saubere Bäche dank gemeinsamer Initiative  
Des ruisseaux propres grâce à une initiative commune
  - 30 Relais pour la Vie - Ein solidarisches Engagement  
Relais pour la Vie - Un engagement solidaire
  - 32 Monnerich hëlleft zieht Bilanz  
Monnerich hëlleft dresse le bilan
- Rétrospective**
- 36 Bueggbrennen
  - 37 Éierung vun de laang bestuete Koppelen
  - 39 Kabaret Sténkdéier
  - 40 Grouss Botz
  - 41 Ofschloss Danzcours
  - 42 Éierung vun eisen eelere Matbierger (90 Joer a méi)
  - 43 Aweigung Ouschtereeërbam
  - 44 Ouschtereeërsich am Park Molter
  - 45 Sportleréierung vum Joer 2025
- 
- 47 Newsletter "A Bosselesch"
  - 53 État Civil - Mariages et Naissances
  - 55 Agenda
  - 57 Séance du conseil communal du 30 janvier 2026
  - 70 Séance du conseil communal du 13 mars 2026
- 
- 88 Composition du conseil communal de Mondercange
  - 90 Bon de retrait pour sachets biodégradables
  - 91 Numéros de téléphone



125 Jahre Feuerwehr Monnerich | 24



Mehr Biodiversität  
im Siedlungsraum | 18



Umrüstung auf  
LED Beleuchtung | 16



Saubere Bäche dank  
gemeinsamer Initiative | 26



Rückblick auf den  
Relais pour la Vie | 30



Sportlerhöhung des Jahres 2025 | 45



Agenda | 55



Conseil Communal | 57

## In Zahlen | En chiffres

Aktuelle Einwohnerzahl  
Population actuelle (01.05.2026) : 7.309  
Monnerich : 3.963  
Biergem : 1.558  
Steebrécken : 1.179  
Féiz : 609  
Gesamtfläche / superficie : 2.140 ha



## VORWORT

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

unsere Gemeinde befindet sich in einer Phase bedeutender Entwicklung. Mit wichtigen Projekten – wie der Anbindung an die schnelle Tram – schaffen wir neue Perspektiven für Mobilität und Lebensqualität.

Ein zentrales Vorhaben ist dabei die Umgestaltung der „Grand-Rue“ zwischen Steinbrücken und Bergem, auch bekannt als Route Nationale „N13“. Dabei geht es um mehr als eine klassische Straßensanierung. Mit diesem Projekt setzen wir klare Prioritäten – für mehr Sicherheit und eine bessere Mobilität für alle. Konkret entstehen sichere Gehwege, klare Querungen und erstmals durchgängige Fahrradwege auf beiden Seiten – von der zukünftigen Mobilitätsdrehscheibe Steinbrücken bis nach Bergem, mit einseitiger Verlängerung bis nach Hüncheringen.

Damit wird die N13 zu einer Straße, die allen Bedürfnissen gerecht wird und sich gleichzeitig in die umfassende Erneuerung des Zentrums von Bergem einfügt. Neben der Aufwertung des öffentlichen Raums werden auch die darunterliegenden Infrastrukturen modernisiert – unter anderem durch den Ausbau eines getrennten Kanalnetzes für Oberflächen- und Schmutzwasser.

Der vorhandene Raum wird künftig anders genutzt – zwar mit weniger Parkplätzen im Straßenraum, dafür aber mit mehr Sicherheit und Qualität für alle. Umso wichtiger ist es, diesen Wandel aktiv zu begleiten und gemeinsam mit Ihnen Lösungen zu entwickeln, die den Bedürfnissen und Erwartungen aller Bürgerinnen und Bürger unserer Gemeinde gerecht werden.

Mit der Unterstützung des Staates eröffnet sich der Gemeinde die Möglichkeit, unsere Infrastruktur nachhaltig zu modernisieren und die Lebensqualität weiter zu stärken. Die Umgestaltung der N13 ist eine einmalige Chance, unseren begrenzten Raum gerechter zu verteilen – mit mehr Sicherheit, besserer Mobilität und einer höheren Lebensqualität.

Lassen Sie uns diesen Weg gemeinsam gehen.

Jeannot Fürpass,  
Bürgermeister

# ÉDITO

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Notre commune entre aujourd'hui dans une phase importante de son développement. À travers des projets structurants – comme l'arrivée du tram rapide – se dessinent de nouvelles perspectives en matière de mobilité et de qualité de vie.

Parmi les projets majeurs figure le renouvellement de la "Grand-Rue" entre Pontpierre et Bergem, également connue sous le nom de route nationale "N13". Bien plus qu'une simple réfection de voirie, ce projet accompagne une nouvelle manière de concevoir l'espace public – avec davantage de sécurité, une mobilité mieux équilibrée et une qualité de vie renforcée.

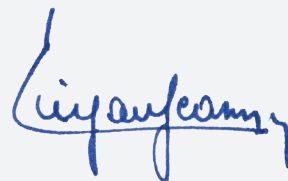
Concrètement, le projet prévoit des trottoirs sécurisés, des traversées mieux aménagées ainsi que, pour la première fois, des pistes cyclables continues entre le futur pôle d'échange de Pontpierre et Bergem, prolongées ensuite en direction de Huncherange.

La N13 deviendra ainsi une voirie pensée pour tous les usagers et pleinement intégrée dans la transformation du centre de Bergem. Le projet prévoit également la modernisation des infrastructures souterraines, avec notamment la mise en place d'un réseau séparatif pour les eaux pluviales et les eaux usées.

L'espace public sera désormais organisé différemment – avec une place davantage accordée à la sécurité, à la qualité de vie et aux mobilités douces. Il est donc essentiel d'accompagner cette évolution de manière active et de développer, avec vous, des solutions adaptées aux attentes et aux besoins de nos concitoyennes et concitoyens.

Avec le soutien de l'État, la commune dispose aujourd'hui d'une réelle opportunité pour moderniser durablement ses infrastructures et renforcer l'attractivité ainsi que la qualité de vie. La transformation de la N13 constitue une opportunité unique de repenser notre espace public – avec davantage de sécurité, une mobilité plus équilibrée et une meilleure qualité de vie.

Ensemble, donnons forme à la commune de demain.



Jeannot Fürpass,  
bourgmestre

# JOURNÉE DE RENCONTRE

## AUFRUF ZUR TEILNAHME | APPEL À PARTICIPATION

Die Kommission für interkulturelles Zusammenleben, die Sozialkommission und die Kommission für Chancengleichheit der Gemeinde Monnerich organisieren am Samstag, den 19. September 2026, von 11 bis 17 Uhr, auf der Duerfplaz in Monnerich einen Tag der Begegnung.

Im Rahmen dieser geselligen und interkulturellen Veranstaltung sind Interessierte eingeladen, sich aktiv zu beteiligen, insbesondere:

- durch das Betreiben eines Verpflegungsstandes, an dem kulinarische Spezialitäten ihres Herkunftslandes oder ihrer Herkunftsregion angeboten werden;
- durch eine folkloristische oder kulturelle Darbietung (Musik, Tanz, Vorführung usw.).

Ziel dieses Tages ist es, den Austausch zwischen den Kulturen zu fördern und das Zusammenleben innerhalb der Gemeinde zu stärken. Interessierte werden gebeten, ihre Bewerbung bis zum **15. Juli 2026** an folgende Adresse zu senden: [redaction@mondercange.lu](mailto:redaction@mondercange.lu)

La Commission du Vivre-ensemble Interculturel, la Commission Sociale et la Commission d'Égalité des chances de la Commune de Mondercange organisent une Journée de Rencontre le samedi 19 septembre 2026, de 11h00 à 17h00, à la Duerfplaz à Mondercange.

Dans le cadre de cette manifestation conviviale et interculturelle, les personnes intéressées sont invitées à participer activement à la journée, notamment :

- en proposant un stand de restauration mettant en valeur des spécialités culinaires de leur pays ou région d'origine;
- en présentant une animation folklorique ou culturelle (musique, danse, démonstration, etc.).

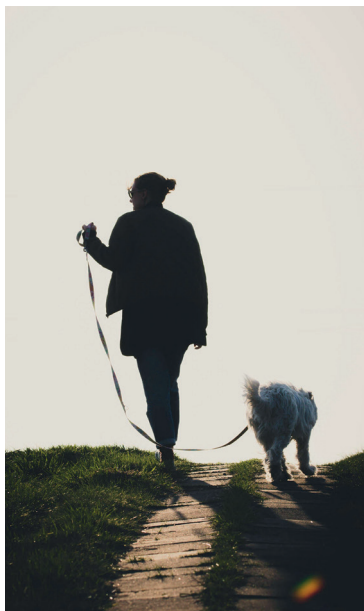
L'objectif de cette journée est de favoriser les échanges entre les cultures et de renforcer le vivre-ensemble au sein de la commune. Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur candidature jusqu'au **15 juillet 2026** à l'adresse suivante: [redaction@mondercange.lu](mailto:redaction@mondercange.lu)

# MITTEILUNG AN HUNDEHALTER

## AVIS AUX PROPRIÉTAIRES DE CHIENS

Aufgrund immer wieder auftretender Beschwerden, weisen wir Hundehalter an dieser Stelle auf das Großherzogliche Reglement vom 9. Mai 2008 hin, welches in seinem Artikel 2 eine generelle Leinenpflicht vorsieht:

Suite à des plaintes récurrentes, nous rappelons aux propriétaires de chiens le règlement grand-ducal du 9 mai 2008, qui prévoit dans son article 2 une obligation générale de tenir les chiens en laisse:



(1) *Tout chien doit être tenu en laisse:*

- à l'intérieur des agglomérations, sous réserve du paragraphe (3) ci-après;
- dans les transports en commun, dans les parties communes des immeubles collectifs, sur les parkings ouverts au public, sur les stations de service et pendant les manifestations publiques;
- sur les terrains de sport, les pistes cyclables et les parcours sportifs.

(2) *Dans tout autre endroit, les détenteurs des chiens sont obligés de garder leur chien sous contrôle et de le reprendre en laisse en cas de besoin.*

(3) *À titre exceptionnel, chaque commune peut déterminer, à l'intérieur des agglomérations, des zones de liberté à l'intérieur desquelles les chiens sont dispensés d'être tenus en laisse. Dans ces zones, les détenteurs des chiens sont également obligés de garder leur chien sous contrôle et de le reprendre en laisse en cas de besoin.*

(4) *Chaque commune peut encore déterminer à titre exceptionnel, à l'extérieur des agglomérations, des zones fréquentées par un nombre important de personnes et à l'intérieur desquelles les chiens doivent être tenus en laisse.*

# HUNDEKOT AUF SPIELPLÄTZEN: EIN MANGEL AN RESPEKT

## DÉJECTIONS CANINES: UN MANQUE DE RESPECT

Die Spielplätze und öffentlichen Grünflächen unserer Gemeinde sind Orte für unsere Kinder, unsere Familien und die Lebensqualität im Alltag. Sie werden mit viel Engagement unterhalten, gereinigt und modernisiert, damit alle sie sicher und mit Freude nutzen können.

Umso bedauerlicher ist es, wenn man immer wieder feststellen muss, dass gewisse Personen ihre Hunde auf Spielplätzen oder direkt neben den Spielbereichen ihre Notdurft verrichten lassen

– ohne den Hundekot anschließend zu entfernen. Das ist nicht nur ein Mangel an Respekt gegenüber Kindern und Familien, sondern auch eine Frage der Hygiene und Gesundheit. Kein Kind sollte beim Spielen darauf achten müssen, nicht in Hundekot zu treten.

Die Gemeinde hat in den vergangenen Jahren spezielle Hundekotbehälter installiert, kostenlose Hundebutel zur Verfügung gestellt, Hinweisschilder angebracht sowie Kontrollen und Reinigungsarbeiten verstärkt.

Und trotzdem kommt es leider weiterhin zu solchen Situationen.

Wir möchten jedoch auch klar unterstreichen: Die große Mehrheit der Hundebesitzer verhält sich korrekt und verantwortungsvoll. Viele Menschen entfernen den Hundekot konsequent und tragen damit zu einem sauberen und respektvollen Zusammenleben bei. Gerade dieses vorbildliche Verhalten darf nicht durch einige wenige unverantwortliche Personen in Verruf gebracht werden.

### Daher nochmals ein klarer Appell:

- Spielplätze sind keine Hundetoiletten.
- Hundekot muss zwingend entfernt werden.
- Jeder sollte mit Respekt gegenüber den anderen Bürgerinnen und Bürgern handeln

Nur so können wir unsere Spielplätze sauber, sicher und angenehm für unsere Kinder halten.



Foto: Report-It-Einsendung

Les aires de jeux et espaces verts publics de notre commune sont des lieux destinés à nos enfants, à nos familles et à la qualité de vie au quotidien. Ils sont entretenus, nettoyés et modernisés avec beaucoup d'engagement, afin que chacun puisse les utiliser en toute sécurité et avec plaisir

Il est d'autant plus regrettable de constater régulièrement que certaines personnes laissent leurs chiens faire leurs besoins sur les aires de jeux ou à proximité immédiate des espaces de jeu, sans

ramasser ensuite les déjections. Ce n'est pas seulement un manque de respect envers les enfants et les familles, mais aussi une question d'hygiène et de santé. Aucun enfant ne devrait avoir à faire attention, en jouant, à ne pas marcher dans des déjections canines.

Ces dernières années, la commune a installé des poubelles spécifiques pour les déjections canines, mis gratuitement des sachets à disposition, placé des panneaux d'information et renforcé les contrôles ainsi que les travaux de nettoyage.

Et pourtant, de telles situations continuent malheureusement à se produire.

Nous tenons cependant également à le souligner clairement: la grande majorité des propriétaires de chiens adopte un comportement correct et responsable. Beaucoup de personnes ramassent systématiquement les déjections de leur chien et contribuent ainsi à une cohabitation propre et respectueuse. Ce comportement exemplaire ne doit pas être discrédité par quelques personnes irresponsables.

### Nous lançons donc une nouvelle fois un appel clair:

- Les aires de jeux ne sont pas des toilettes pour chiens.
- Les déjections canines doivent obligatoirement être ramassées.
- Chacun doit agir avec respect envers les autres citoyennes et citoyens.

Ce n'est qu'ensemble que nous pourrons préserver des aires de jeux propres, sûres et agréables pour nos enfants.



## Die Heubörse für Luxemburg

Finden Sie das perfekte Heu für Ihre Tiere und unterstützen Sie regionale Heuanbieter!

Besuchen Sie **hee.lu** – die neue Online-Plattform für den Heuverkauf!

- **Anzeigen aufgeben:** Gesuch für Qualitätsheu – einfach & kostenlos
- **Heuanbieter in Ihrer Nähe finden:** Die besten Angebote schnell auf einer interaktiven Karte finden
- **Gezielte Suche:** kräuterreiches Heu, Bio-Qualität, Ballenformat & -größe und zahlreiche weitere Filtermöglichkeiten
- **Direkte Kontaktaufnahme:** Angebote vergleichen & individuelle Vereinbarungen mit Verkäufern treffen
- **Regionale Heuwirtschaft stärken:** Kaufen Sie direkt bei Landwirten aus Luxemburg

Durch den Kauf von **kräuterreichem Heu von extensiv genutzten Wiesen\*** unterstützen Sie die Erhaltung unseres artenreichen Grünlandes. Dieses Heu eignet sich gut für die Fütterung von **Pferden, Jungvieh, Mutterkühen sowie für Kleintiere wie Kaninchen oder Meerschweinchen.**

\*ohne Düngung und Pestizide, später Mahdtermin, Fläche unter Vertragsnaturschutz

Scannen Sie den  
QR-Code

**Melden Sie sich kostenlos an und finden Sie das passende Heu für Ihre Tiere!**



**www.hee.lu**

Bei Fragen melden Sie sich per E-Mail unter **aarteraicht-grengland@erhalen.lu**.

Die Heubörse wird durch das Naturschutzsyndikat SICONA mit der finanziellen Unterstützung des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität betreut.



Naturschutzsyndikat SICONA

12, rue de Capellen - L-8393 OLM  
www.sicona.lu



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Environnement, du Climat  
et de la Biodiversité

B.P. 50 L-3901 Mondercange  
 scolaire@mondercange.lu

## Demande de subside scolaire année scolaire 2025 / 2026

À remettre avant le 1<sup>er</sup> novembre 2026 par e-mail à l'adresse  
[scolaire@mondercange.lu](mailto:scolaire@mondercange.lu) ou par courrier au service scolaire.

**Documents à joindre :**

- Bulletins du dernier trimestre/semestre
- Copie du diplôme de fin d'études secondaires (le cas échéant)
- Un certificat de réussite est à présenter dans le cas d'un examen d'ajournement
- Pour les classes de formation professionnelle : copie du diplôme CCP ou DAP
- RIB (relevé d'identité bancaire)

*Données relatives à l'étudiant (Merci de remplir tous les champs ci-dessous) :*

Nom :	Prénom :
Matricule national :	
né(e) le	à

**domicilié(e) à**

N° :	Rue :
CP : L-	Localité :
N° Tél. (joignable durant la journée) :	
Banque :	
N° compte	<b>IBAN LU</b>
Titulaire du compte	

Etablissement scolaire :
Classe en 2025/2026 :

Par la présente, je déclare avoir parfaite connaissance des clauses et conditions de la réglementation en vigueur.

En cas de fraude ou de tentative de fraude par des déclarations inexactes, le bénéficiaire doit rembourser intégralement les sommes perçues en relation avec la déclaration frauduleuse. Il perdra en outre son droit à une prime pour les années scolaires suivantes.

\_\_\_\_\_ , le \_\_\_\_\_  
 lieu date

\_\_\_\_\_  
 (Signature)

**Les dossiers incomplets ne pourront pas être traités.**

## RÉSERVÉ A L'ADMINISTRATION

Subside accordé : \_\_\_\_\_

---

### *Informations relatives à la protection des données personnelles*

---

*Le traitement des données à caractère personnel réalisé par la commune de Mondercange (qui se définit alors comme le responsable de traitement) a pour seule finalité de lui permettre de mener à bien les missions légales dont elle est responsable.*

*La commune s'engage à recueillir les données personnelles en toute confidentialité et d'une manière sécurisée conformément aux dispositions du Règlement (UE) 2016/679 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données.*

*Les documents à joindre comportant des données personnelles associés à la demande sont conservés pendant **1 ans** après la fin du traitement et peuvent être consultés par la personne concernée si elle en fait la demande. En ce qui concerne la demande ainsi que les données financières, en cas de subside accordé, seront conservés pendant **10 ans** avec le mandat de paiement.*

*La personne concernée a le droit d'obtenir du responsable du traitement la rectification ou l'effacement de ses données personnelles. Elle dispose notamment et conformément aux cas prévus par le règlement au droit à l'accès, à la rectification, à la limitation ou à l'effacement de ces données (hormis les traitements dont la base légale correspond à une obligation légale ou une mesure contractuelle conformément au règlement précédemment cité) collectées pour ce traitement spécifique.*

**Toutes les réclamations**, demandes d'informations, de retrait, de rectification ou de consultation des données détenues par la commune de Mondercange constituant des données à caractère personnel sont à adresser au Délégué à la Protection des Données à : Commune de Mondercange – 18, rue Arthur Thinnes L-3919 Mondercange ou par mail à [gdpr@mondercange.lu](mailto:gdpr@mondercange.lu).

Il est par ailleurs possible d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle Luxembourgeoise (Commission nationale pour la protection des données) via ce lien : <https://cnpd.public.lu/fr.html>.

**Demande de subside scolaire**  
**Année scolaire 2025/2026**

À remettre avant le 1<sup>er</sup> novembre 2026 par e-mail à l'adresse [scolaire@mondercange.lu](mailto:scolaire@mondercange.lu) ou par courrier au service scolaire.

**Documents à joindre :**

- RIB (relevé d'identité bancaire)
- En cas d'obtention d'un diplôme de fin d'études supérieures, une copie du diplôme sanctionnant cette réussite  
 Sont subsidiables, les diplômes suivants :  
 14<sup>e</sup>, BTS, diplôme de maîtrise, bachelor, master, doctorat.

***Données relatives à l'étudiant (Merci de remplir tous les champs ci-dessous) :***

Nom :	Prénom :
Matricule national :	
né(e) le	à

**domicilié(e) à**

N° :	Rue :
CP : L-	Localité :
N° Tél. (joignable durant la journée) :	
Banque :	
N° compte	<b>IBAN LU</b>
Titulaire du compte	

Etablissement scolaire :
Classe en 2025/2026 :

Année à laquelle le diplôme de fin d'études secondaires a été obtenu :		
Année de la première inscription universitaire :		
Durée normale des études supérieures :	Années	Semestres
Grade ou diplôme attestant les études :		

Par la présente, je déclare avoir parfaite connaissance des clauses et conditions de la réglementation en vigueur.

En cas de fraude ou de tentative de fraude par des déclarations inexactes, le bénéficiaire doit rembourser intégralement les sommes perçues en relation avec la déclaration frauduleuse. Il perdra en outre son droit à une prime pour les années scolaires suivantes.

\_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_.  
lieu date

\_\_\_\_\_  
(Signature)

**Les dossiers incomplets ne pourront pas être traités.**

## **RÉSERVÉ A L'ADMINISTRATION**

Subside accordé : \_\_\_\_\_

---

### *Informations relatives à la protection des données personnelles*

---

*Le traitement des données à caractère personnel réalisé par la commune de Mondercange (qui se définit alors comme le responsable de traitement) a pour seule finalité de lui permettre de mener à bien les missions légales dont elle est responsable.*

*La commune s'engage à recueillir les données personnelles en toute confidentialité et d'une manière sécurisée conformément aux dispositions du Règlement (UE) 2016/679 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données.*

*Les documents à joindre comportant des données personnelles associés à la demande sont conservés pendant **1 ans** après la fin du traitement et peuvent être consultés par la personne concernée si elle en fait la demande. En ce qui concerne la demande ainsi que les données financières, en cas de subside accordé, seront conservés pendant **10 ans** avec le mandat de paiement.*

*La personne concernée a le droit d'obtenir du responsable du traitement la rectification ou l'effacement de ses données personnelles. Elle dispose notamment et conformément aux cas prévus par le règlement au droit à l'accès, à la rectification, à la limitation ou à l'effacement de ces données (hormis les traitements dont la base légale correspond à une obligation légale ou une mesure contractuelle conformément au règlement précédemment cité) collectées pour ce traitement spécifique.*

**Toutes les réclamations**, demandes d'informations, de retrait, de rectification ou de consultation des données détenues par la commune de Mondercange constituant des données à caractère personnel sont à adresser au Délégué à la Protection des Données à : Commune de Mondercange – 18, rue Arthur Thinnes L-3919 Mondercange ou par mail à [gdpr@mondercange.lu](mailto:gdpr@mondercange.lu).

Il est par ailleurs possible d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle Luxembourgeoise (Commission nationale pour la protection des données) via ce lien : <https://cnpd.public.lu/fr.html>.

# MONNERICH MIT „GEMENGEPRÄIS 2025“ AUSGEZEICHNET

## MONDERCANGE RÉCOMPENSÉ PAR LE «PRIX COMMUNAL 2025»



Photo: MEGA

Die Gemeinde Monnerich wurde 2025 erneut mit dem kommunalen Preis des Ministeriums für Gleichstellung der Geschlechter und Vielfalt (MEGA) ausgezeichnet. Dieser Preis wird jedes Jahr an Gemeinden verliehen, die sich in besonderer Weise für Gleichstellung, Vielfalt und ein respektvolles Zusammenleben auf ihrem Gemeindegebiet einsetzen. Für die Ausgabe 2025 wurden insgesamt fünf Gemeinden geehrt: Leudelange, Mamer, Monnerich, Roeser und Schuttrange. Die ausgezeichneten Gemeinden überzeugten durch innovative Projekte sowie durch Maßnahmen mit großer Reichweite für die Bevölkerung und gelten damit als Vorbilder für andere Kommunen im Land.

Bei der Preisverleihung betonte die Ministerin für Gleichstellung der Geschlechter und Vielfalt, Yuriko Backes, dass der Einsatz für eine tolerantere, respektvollere und gerechtere Gesellschaft auf kommunaler Ebene beginne. Gerade die Gemeinden spielten eine Schlüsselrolle für eine nachhaltige und kohärente Gleichstellungspolitik. Neben einer offiziellen Urkunde erhält jede ausgezeichnete Gemeinde auch eine finanzielle Unterstützung des Ministeriums. Diese soll gezielt in neue Projekte investiert werden, die Gleichstellung und Vielfalt weiter fördern.

Die Gemeinde Monnerich war bereits 2024 unter den Preisträgern und bestätigt mit der erneuten Auszeichnung ihr kontinuierliches Engagement in diesem wichtigen Bereich. Seit Einführung des Preises im Jahr 2020 wurden landesweit insgesamt 16 Gemeinden ausgezeichnet – ein Zeichen dafür, dass Gleichstellung und Diversität zunehmend fest in der kommunalen Politik verankert werden.

La commune de Mondercange a de nouveau été distinguée en 2025 par le prix communal du ministère de l'Égalité des genres et de la Diversité (MEGA). Ce prix est décerné chaque année à une ou plusieurs communes qui s'engagent de manière exemplaire en faveur de l'égalité des genres, de la diversité et du vivre-ensemble sur leur territoire. Pour l'édition 2025, cinq communes ont été récompensées : Leudelange, Mamer, Mondercange, Roeser et Schuttrange. Ces communes se sont distinguées par des projets innovants ainsi que par des actions touchant une large partie de la population, devenant ainsi des exemples pour les autres communes du pays.

Lors de la remise des prix, la ministre de l'Égalité des genres et de la Diversité, Yuriko Backes, a félicité les communes lauréates et a souligné que les efforts pour construire une société plus tolérante, plus respectueuse et plus égalitaire commencent au niveau local. Les communes jouent ainsi un rôle essentiel dans la mise en œuvre d'une politique cohérente en matière d'égalité et de diversité.

En plus d'un certificat officiel attestant cette distinction, chaque commune lauréate reçoit également une contribution financière du ministère, destinée à soutenir de nouvelles initiatives en faveur de l'égalité des genres et de la diversité.

Déjà récompensée en 2024, la commune de Mondercange confirme ainsi son engagement continu dans ce domaine essentiel. Depuis la création de ce prix en 2020, 16 communes ont déjà été distinguées à l'échelle nationale, preuve que l'égalité et la diversité occupent une place de plus en plus importante dans les politiques communales.

# MITTEILUNGEN

## AVIS AU PUBLIC



### AVIS AU PUBLIC

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Mondercange dans sa séance du 13 mars 2026 a approuvé le règlement communal concernant l'**octroi d'un cadeau à l'occasion de vingt années de service.**

Le texte dudit règlement communal est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.



### AVIS AU PUBLIC

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Mondercange dans sa séance du 30 janvier 2026 a approuvé le règlement communal portant **introduction d'une redevance liée à l'organisation des vins d'honneur à l'occasion des mariages ou PACS.**

Le texte dudit règlement communal est à la disposition du public, sous forme électronique sur le site internet de la commune de Mondercange [www.mondercange.lu](http://www.mondercange.lu), et à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.



### AVIS AU PUBLIC

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Mondercange dans sa séance du 30 janvier 2026 a approuvé le règlement communal portant **fixation du tarif pour l'utilisation par de tierces personnes de la main d'œuvre communale et de l'équipement technique communal.**

Le texte dudit règlement communal est à la disposition du public, sous forme électronique sur le site internet de la commune de Mondercange [www.mondercange.lu](http://www.mondercange.lu), et à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.



### AVIS AU PUBLIC

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Mondercange dans sa séance du 13 mars 2026 a approuvé le règlement communal concernant l'**octroi d'une allocation de vie chère** aux habitants de la Commune de Mondercange.

Le texte dudit règlement communal est à la disposition du public, sous forme électronique sur le site internet de la commune de Mondercange [www.mondercange.lu](http://www.mondercange.lu), et à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

## AVIS AU PUBLIC

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Mondercange dans sa séance du 29 septembre 2025 a approuvé les règlements suivants :

- Règlement général de la circulation applicable sur le territoire de la Commune de Mondercange
- Règlement communal en matière de secteurs résidentiels
- Règlement-taxe communal en matière de stationnement

Les textes desdits règlements communaux sont à la disposition du public, sous forme électronique sur le site internet de la commune de Mondercange [www.mondercange.lu](http://www.mondercange.lu), et à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

## AVIS AU PUBLIC

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Mondercange dans sa séance du 30 janvier 2026 a approuvé le **nouveau règlement-taxe communal sur les chiens**.

Le texte dudit règlement communal est à la disposition du public, sous forme électronique sur le site internet de la commune de Mondercange [www.mondercange.lu](http://www.mondercange.lu), et à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

## AVIS AU PUBLIC

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Mondercange dans sa séance du 13 mars 2026 a approuvé le règlement communal concernant l'octroi d'une **subvention pour la mise en place d'une installation de collecte des eaux de pluie**.

Le texte dudit règlement communal est à la disposition du public, sous forme électronique sur le site internet de la commune de Mondercange [www.mondercange.lu](http://www.mondercange.lu), et à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

## AVIS AU PUBLIC

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Mondercange dans sa séance du 30 janvier 2026 a décidé d'abroger les règlements communaux et règlements-taxe communaux suivants:

- Règlement portant fixation du tarif d'utilisation de l'antenne collective
- Règlement sur la fixation du prix du repas sur roues
- Règlement portant fixation du tarif d'inscription aux cours informatiques
- Règlement communal relatif à des prestations du service d'incendie communal
- Règlement sur les registres de la population et des changements de domicile
- Règlement régissant les nominations, les démissions, les permutations du personnel enseignant de la Commune de Mondercange et le choix des classes
- Règlement relatif à la participation communale aux abonnements annuels des transports publics
- Règlement-taxe arrêtant les tarifs pour la mise à disposition de matériel communal du 21 décembre 2001, modifié par la délibération du 9 mai 2014

Ces règlements communaux, règlements-taxe communaux et les délibérations de leur abrogation y relatives sont à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

# WENIGER VERBRAUCH, MEHR NACHHALTIGKEIT

## UMRÜSTUNG DER STRASSENBELEUCHTUNG AUF LED

Die Gemeinde Monnerich setzt weiterhin auf mehr Energieeffizienz und Nachhaltigkeit. Ein wichtiger Schritt dabei ist die schrittweise Umrüstung der öffentlichen Straßenbeleuchtung auf moderne LED-Technologie. Dadurch werden Stromverbrauch und Betriebskosten gesenkt, während gleichzeitig Lichtverschmutzung reduziert und Umwelt sowie Tierwelt besser geschützt werden. Das Projekt soll bis 2027 nahezu vollständig abgeschlossen sein.

Die Gemeinde Monnerich treibt seit mehreren Jahren die Modernisierung ihrer Straßenbeleuchtung konsequent voran. Was bereits vor rund 15 Jahren mit ersten LED-Leuchten begann, wurde im Zuge der Energiekrise deutlich intensiviert. Damals erhielten die Gemeinden seitens des Staates die klare Vorgabe, Energie einzusparen. Für Monnerich war dies der Anlass, die bereits begonnene Umrüstung gezielt zu beschleunigen. In einer ersten Phase wurden kurzfristig rund 500 Leuchtmittel ersetzt – innerhalb nur eines Monats. Seither wird die Umrüstung jährlich im Budget festgehalten und systematisch fortgeführt.

„Unser Ziel war von Anfang an klar: so viel Energie wie möglich einsparen, ohne dabei auf Sicherheit und Lebensqualität zu verzichten“, erklärt Giorgio Pedone, Verantwortlicher für die öffentliche Infrastruktur der Gemeinde. Seit 2023 wurden bis Ende 2025 insgesamt 128 komplette Straßenlampen ersetzt. Hinzu kommen etwa 450 Leuchtpunkte, bei denen die Leuchtmittel modernisiert wurden. Je nach Standort werden entweder komplette Leuchten ausgetauscht oder bestehende Systeme technisch angepasst.

Die Arbeiten erfolgen in Zusammenarbeit mit einer externen Firma, da die Gemeinde selbst nicht über die notwendigen personellen und technischen Ressourcen verfügt. Eine Herausforderung stellte die Erfassung des Bestands dar. Bestehende Listen und Tabellen mussten überprüft und ergänzt werden. Inzwischen hat sich jedoch eine Routine entwickelt.

Wichtig ist dabei auch die Abgrenzung der Zuständigkeiten: Die Gemeinde kann ausschließlich die Beleuchtung entlang der Gemeindestraßen modernisieren. Die Straßenbeleuchtung entlang der Staatsstraßen fällt in die Verantwortung der Straßenbauverwaltung. Bis 2027 soll das Projekt nahezu vollständig abgeschlossen sein.

### Deutlich geringerer Energieverbrauch

Die Umstellung auf LED-Technologie zeigt bereits heute klare Auswirkungen. Der Stromverbrauch der Straßenbeleuchtung konnte durch die Modernisierung auf ein Drittel des früheren Verbrauchs reduziert werden. Da gleichzeitig die Energiepreise stark gestiegen sind, lässt sich die finanzielle Einsparung nicht exakt beziffern. Dennoch ist der positive Effekt auf die laufenden Betriebskosten spürbar.

Die Investitionskosten belaufen sich auf rund 100.000

Euro pro Jahr. Staatliche Förderprogramme wie „Enoprimes“ werden zwar genutzt, sind jedoch mit hohem Verwaltungsaufwand verbunden und decken die Kosten nicht vollständig. „LED bedeutet nicht nur weniger Stromverbrauch, sondern auch weniger Wartung und eine wesentlich längere Lebensdauer der Anlagen“, ergänzt Michael Hipolito.

### Weniger Lichtverschmutzung

Neben dem Energiesparen spielt auch der Umweltaspekt eine zentrale Rolle. Die neuen Leuchten werden entsprechend den Vorgaben des Naturpakts ausgewählt und installiert. Dabei wird besonders darauf geachtet, dass das Licht gezielt nach unten abstrahlt und nicht unnötig in den Himmel oder in angrenzende Grünflächen gestreut wird.

Auch die Lichtfarbe wurde bewusst gewählt: Sämtliche neuen Leuchtmittel arbeiten mit einer Farbtemperatur von 3.000 Kelvin – ein warmweißes Licht, das sowohl angenehmer für das menschliche Auge als auch deutlich verträglicher für Insekten und nachtaktive Tiere ist. Zusätzlich werden die Leuchten nachts automatisch gedimmt.

Zwischen 22.00 Uhr und Mitternacht läuft die Beleuchtung auf 70 Prozent Leistung, von Mitternacht bis 5.00 Uhr auf 50 Prozent. Ab 5.00 Uhr wird wieder auf 70 Prozent erhöht, bevor ab 6.00 Uhr die volle Leistung erreicht wird. Komplette abgeschaltet werden die Straßenlampen jedoch nicht.

Gerade zu Beginn der Umstellung gab es vereinzelt Rückmeldungen, dass die neue Beleuchtung subjektiv als weniger hell wahrgenommen wurde. Dieser Eindruck entstand vor allem durch die veränderte Lichtfarbe und die geringere Wattzahl. Während ältere Systeme häufig mit 70 bis 100 Watt arbeiteten, benötigen moderne LED-Leuchten lediglich rund 21 Watt – bei gleichzeitig besserer Lichtlenkung und gleichmäßigerer Ausleuchtung.

„Die neue Beleuchtung zeigt, dass Energieeffizienz, Umweltschutz und Sicherheit sehr gut miteinander vereinbar sind. Für uns ist das ein wichtiger Schritt in Richtung einer nachhaltigeren Gemeinde“, so Giorgio Pedone. Mit dem voraussichtlichen Abschluss im Jahr 2027 wird Monnerich einen weiteren wichtigen Beitrag zu einer modernen, ressourcenschonenden und zukunftsorientierten Infrastruktur leisten.

# MOINS DE CONSOMMATION, PLUS DE DURABILITÉ

## PASSAGE DE L'ÉCLAIRAGE À LA TECHNOLOGIE LED

La commune de Mondercange continue de miser sur l'efficacité énergétique et la durabilité. Une étape importante est le remplacement progressif de l'éclairage public par la technologie LED moderne. Cela permettra de réduire la consommation d'électricité et les coûts d'exploitation, tout en limitant la pollution lumineuse et en améliorant la protection de l'environnement et de la faune. Le projet devrait être achevé d'ici 2027.

Depuis plusieurs années, la commune de Mondercange poursuit avec détermination la modernisation de son éclairage public. Ce qui a commencé il y a environ 15 ans avec les premiers luminaires LED s'est considérablement intensifié dans le contexte de la crise énergétique. À l'époque, l'État avait imposé aux communes de réaliser des économies d'énergie. Pour Mondercange, cela a été l'occasion d'accélérer la conversion déjà entamée. Dans un premier temps, environ 500 sources lumineuses ont été remplacées à court terme – en l'espace d'un mois seulement. Depuis, la modernisation est inscrite chaque année au budget et se poursuit de manière systématique.

« Notre objectif était dès le départ : économiser autant d'énergie que possible sans pour autant renoncer à la sécurité et à la qualité de vie », explique Giorgio Pedone, responsable des infrastructures publiques de la commune. Depuis 2023 et jusqu'à fin 2025, 128 lampadaires complets au total ont été remplacés. À cela s'ajoutent environ 450 points lumineux dont les ampoules ont été modernisées. Selon l'emplacement, soit les luminaires sont remplacés dans leur intégralité, soit les systèmes existants sont adaptés.

Les travaux sont réalisés en collaboration avec une entreprise externe, car la commune ne dispose pas elle-même des ressources humaines et matérielles nécessaires. Le recensement de l'inventaire a constitué un défi. Les listes et tableaux existants ont dû être vérifiés et complétés. Une routine s'est toutefois installée depuis. La délimitation des compétences est également importante : la commune ne peut moderniser que l'éclairage le long des routes communales. L'éclairage public le long des routes nationales relève de la responsabilité de l'administration des ponts et chaussées. Le projet devrait être presque entièrement achevé d'ici 2027.

### Une consommation d'énergie nettement réduite

Le passage à la technologie LED a déjà des effets tangibles. Grâce à cette modernisation, la consommation d'électricité de l'éclairage public a pu être réduite à un tiers de ce qu'elle était auparavant. Étant donné que les prix de l'énergie ont fortement augmenté dans le même temps, il est difficile de chiffrer précisément les économies réalisées. Néanmoins, l'effet positif sur les coûts de fonctionnement courants est perceptible. Les investissements s'élèvent à environ 100 000 euros par an. Des programmes de subventions publiques tels

que « Enoprimes » sont certes utilisés, mais ils impliquent une charge administrative importante et ne couvrent pas entièrement les coûts. « La technologie LED signifie non seulement une consommation d'électricité réduite, mais aussi moins d'entretien et une durée de vie nettement plus longue des installations », ajoute Michael Hipolito.

### Moins de pollution lumineuse

Outre les économies d'énergie, l'aspect environnemental joue également un rôle central. Les nouveaux luminaires sont sélectionnés et installés conformément aux directives du Pacte pour la nature. Une attention particulière est portée à ce que la lumière soit dirigée vers le bas et ne soit pas diffusée inutilement vers le ciel ou les espaces verts adjacents.

La couleur de la lumière a également été choisie avec soin : toutes les nouvelles ampoules fonctionnent avec une température de couleur de 3 000 kelvins – une lumière blanche chaude qui est à la fois plus agréable pour l'œil humain et nettement moins nuisible pour les insectes et les animaux nocturnes. De plus, l'intensité lumineuse des lampadaires est automatiquement réduite la nuit. Entre 22 h et minuit, l'éclairage fonctionne à 70 % de sa puissance, puis à 50 % de minuit à 5 h. À partir de 5 h, la puissance remonte à 70 %, avant d'atteindre sa pleine puissance à partir de 6 h. Les lampadaires ne s'éteignent toutefois pas complètement.

Au début de la transition, certaines personnes ont indiqué que le nouvel éclairage était subjectivement perçu comme moins lumineux. Cette impression était principalement due au changement de couleur de la lumière et à la puissance réduite. Alors que les anciens systèmes fonctionnaient souvent avec une puissance de 70 à 100 watts, les lampes LED modernes ne consomment qu'environ 21 watts, tout en offrant un meilleur contrôle de la lumière et un éclairage plus homogène.

« Le nouvel éclairage montre que l'efficacité énergétique, la protection de l'environnement et la sécurité sont tout à fait compatibles. Pour nous, c'est une étape importante vers une commune plus durable », déclare Giorgio Pedone. Avec une finalisation prévue en 2027, Mondercange apportera une nouvelle contribution importante à une infrastructure moderne, économe en ressources et tournée vers l'avenir.

# MONNERICH STÄRKT DIE BIODIVERSITÄT IM SIEDLUNGSRAUM MONDERCANGE RENFORCE LA BIODIVERSITÉ EN MILIEU URBAIN



**PacteNature**  
Ma commune s'engage pour la nature  
50%

Die Gemeinde Monnerich engagiert sich aktiv für die Förderung der Biodiversität im urbanen Raum durch die Einrichtung von Infrastrukturen zugunsten der Wildfauna. Im Rahmen einer kürzlich durchgeführten Begehung wurden verschiedene Anlagen vor Ort besichtigt und fotografisch dokumentiert, darunter Insektenhotels, Nisthilfen für Wildbienen sowie weitere spezifische Unterschlupfmöglichkeiten für unterschiedliche Tierarten. Diese Strukturen werden gezielt in geeigneten Umgebungen platziert, die sowohl ein ausreichendes Nahrungsangebot als auch optimale Lebensbedingungen bieten.

Darüber hinaus achtet die Gemeinde auf eine ausreichende Vielfalt der eingesetzten Strukturen, um den unterschiedlichen Ansprüchen der Zielarten gerecht zu werden. Dieses Engagement steht im Einklang mit den Zielen des Naturpakts und unterstreicht den Einsatz der Gemeinde für den Schutz der lokalen Biodiversität. Die im Rahmen der Begehung aufgenommenen Fotos veranschaulichen diese Maßnahmen und machen sie für die Bevölkerung sichtbar.

Mit diesen Initiativen trägt Monnerich zu einer naturnahen und lebenswerten Umgebung bei und sensibilisiert gleichzeitig die Bürgerinnen und Bürger für den Schutz der Wildfauna im Siedlungsraum.

La commune de Mondercange s'engage activement en faveur de la biodiversité en milieu urbain à travers l'aménagement d'infrastructures dédiées à la faune sauvage. Lors d'une récente visite de terrain, plusieurs installations ont été observées et documentées, telles que des hôtels à insectes, des aides à la nidification pour les abeilles sauvages ou encore des abris spécifiques pour différentes espèces. Ces aménagements sont soigneusement implantés dans des environnements favorables, offrant à la fois nourriture, abri et conditions optimales de développement.

En complément, la commune veille à garantir une diversité de structures afin de répondre aux besoins variés des espèces ciblées. Cette démarche s'inscrit pleinement dans les objectifs du Pacte Nature et témoigne d'une volonté concrète de renforcer la biodiversité locale. Les photos réalisées lors de la visite illustrent l'engagement sur le terrain et permettent de valoriser ces actions auprès des citoyens.

À travers ces initiatives, Mondercange contribue à créer un cadre de vie plus respectueux de la nature, tout en sensibilisant la population à l'importance de préserver la faune sauvage en milieu urbain.





# DIE ASIATISCHE HORNISSE - EIN NEUER EINDRINGLING

## LE FRELON ASIATIQUE - UN NOUVEL ENVAHISSEUR

Die Asiatische Hornisse (*Vespa velutina nigrithorax*) breitet sich seit einigen Jahren auch in Luxemburg aus. Die ursprünglich aus Südostasien stammende Art wurde erstmals 2004 in Südfrankreich nachgewiesen und 2020 erstmals in Luxemburg festgestellt. Seit 2016 steht sie auf der EU-Liste invasiver gebietsfremder Arten, wodurch ihre Ausbreitung überwacht und eingedämmt werden soll.

Erkennbar ist die Asiatische Hornisse an ihrem überwiegend dunklen Körper, dem gelb-orange gefärbten Kopf sowie den gelben Beinenden. Ihre Nester hängen häufig frei in hohen Bäumen und besitzen ein kleines seitliches Einflugloch.

Sie gilt als Räuber von Honigbienen und anderen Bestäubern, da sie ihrer Beute vor den Bienenstöcken auflauert und sie im Flug fängt. Besonders im Spätsommer können Bienenvölker dadurch geschwächt werden. Für bereits belastete Bestäuberpopulationen stellt dies eine zusätzliche Herausforderung dar.

Gegenüber Menschen verhält sich die Asiatische Hornisse in der Regel friedlich und defensiv. Reaktionen sind meist nur bei einer Annäherung von weniger als fünf Metern an das Nest zu erwarten. Bei mehrfachen Stichen, Stichen im Mund- oder Halsbereich oder bei bekannten Allergien gegen Wespengift sollte zur Sicherheit jedoch sofort ein Arzt aufgesucht werden.

Wichtig ist: Nester sollten niemals selbst entfernt werden. Sichtungen sollten der Naturverwaltung gemeldet werden, damit Fachleute die Situation prüfen und gegebenenfalls eingreifen können. Meldungen sind per E-Mail an [vespa@neobiota.lu](mailto:vespa@neobiota.lu) oder über [www.inaturalist.org](http://www.inaturalist.org) möglich.

Le frelon asiatique (*Vespa velutina nigrithorax*) se propage également au Luxembourg depuis quelques années. Originaire d'Asie du Sud-Est, il a été observé pour la première fois en 2004 dans le sud de la France et signalé au Luxembourg en 2020. Depuis 2016, il figure sur la liste européenne des espèces exotiques envahissantes afin de limiter sa propagation.

On reconnaît le frelon asiatique à son corps principalement foncé, à sa tête de couleur jaune-orange ainsi qu'aux extrémités jaunes de ses pattes. Ses nids sont souvent suspendus dans de grands arbres et possèdent un petit trou d'entrée latéral.

Il est considéré comme un prédateur des abeilles mellifères et d'autres pollinisateurs, car il guette ses proies devant les ruches et les capture en vol. Cela peut affaiblir les colonies d'abeilles, en particulier à la fin de l'été. Ceci représente un défi supplémentaire pour des populations de pollinisateurs déjà fragilisées.

En présence des humains, le frelon asiatique se montre généralement peu agressif et défensif. On ne doit s'attendre à une réaction que si l'on s'approche à moins de cinq mètres du nid. En cas de piqûres multiples, de piqûres au niveau de la bouche ou de la gorge, ou en cas d'allergies connues au venin de guêpe, il convient toutefois de consulter immédiatement un médecin.



Wikimedia - Didier Descouens - CC BY-SA 3.0

Important: il ne faut jamais enlever soi-même les nids. Les observations doivent être signalées à l'administration de la nature afin que des spécialistes puissent évaluer la situation et intervenir si nécessaire. Les signalements se font par courriel à l'adresse [vespa@neobiota.lu](mailto:vespa@neobiota.lu) ou via [www.inaturalist.org](http://www.inaturalist.org).

# PROJEKT ZUM SCHUTZ DER SCHLEIEREULEN

## PROJET POUR LA PROTECTION DES CHOUETTES EFFRAIES



Das Ministerium für Umwelt, Klima und Biodiversität hat eine Genehmigung für ein wissenschaftliches Projekt erteilt, das auch das Gebiet unserer Gemeinde betrifft.

Im Rahmen dieser Studie werden Schleiereulen vorübergehend eingefangen, untersucht und mit kleinen Sendern ausgestattet. Diese sogenannten Telemetrie-Geräte ermöglichen es, die Bewegungen der Tiere besser zu verstehen. Ziel des Projekts ist es, wichtige Erkenntnisse über Lebensräume und Verhalten der Schleiereulen zu gewinnen und dadurch ihren Schutz langfristig zu verbessern.

Die Arbeiten erfolgen unter strengen Auflagen und werden ausschließlich von qualifizierten Fachpersonen durchgeführt. Die Tiere werden dabei so wenig wie möglich gestört und unmittelbar nach der Untersuchung wieder freigelassen. Für die Bevölkerung besteht kein Handlungsbedarf. Das Projekt dient ausschließlich wissenschaftlichen Zwecken und dem Naturschutz.

Le ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité a délivré une autorisation pour un projet scientifique qui concerne également le territoire de notre commune.

Dans le cadre de cette étude, des chouettes effraies seront temporairement capturées, examinées et équipées de petits émetteurs. Ces dispositifs de télémétrie permettent de mieux comprendre les déplacements des animaux. L'objectif du projet est d'acquérir des connaissances importantes sur les habitats et le comportement des chouettes effraies et d'améliorer ainsi leur protection à long terme.

Les travaux sont menés dans le respect de conditions strictes et sont exclusivement réalisés par des spécialistes qualifiés. Les animaux sont perturbés le moins possible et relâchés immédiatement après l'examen. La population n'a aucune mesure à prendre. Le projet sert exclusivement à des fins scientifiques et à la protection de la nature.

# RÜCKSICHT IM GRÜNEN

## WARUM HUNDE IN FELD UND WALD AN DIE LEINE GEHÖREN

Mit den steigenden Temperaturen sind Spaziergänge durch Wälder und entlang von Feldern besonders beliebt – doch genau hier ist besondere Rücksicht gefragt. Fachleute und Landwirte weisen darauf hin, dass freilaufende Hunde erhebliche Folgen für Wildtiere, Landwirtschaft und die Sicherheit anderer Menschen haben können..

Gerade Wildtiere wie Rehe, Hasen oder bodenbrütende Vögel sind durch unangeleinte Hunde stark gefährdet. Immer wieder kommt es vor, dass Tiere durch Hetzjagden verletzt werden oder infolge von Stress sterben. Besonders kritisch ist die sogenannte Brut- und Setzzeit im Frühling und Frühsommer. In dieser sensiblen Phase ziehen viele Tiere ihren Nachwuchs auf und reagieren besonders anfällig auf Störungen. Aus diesem Grund wird empfohlen, auf den bestehenden Wegen zu bleiben und diese nicht zu verlassen. Zusätzlich können Hundekot und andere Hinterlassenschaften Krankheiten auf Wildtiere übertragen.

Auch in der Landwirtschaft sorgt das Verhalten mancher Hundehalter für Probleme. Hundekot auf Wiesen kann das Heu verunreinigen und im schlimmsten Fall Nutztiere krank machen. Parasiten im Hundekot können bei Kühen schwerwiegende Folgen haben und dazu führen, dass Kälber tot geboren werden. Zudem können freilaufende Hunde

Weidetiere aufscheuchen. Die daraus entstehende Panik birgt Risiken: Tiere können ausbrechen und auf nahegelegene Straßen gelangen, was gefährliche Verkehrssituationen verursachen kann.

Nicht zuletzt spielt auch die Sicherheit anderer Menschen eine wichtige Rolle. Viele Spaziergänger fühlen sich durch unangeleinte Hunde unsicher oder haben Angst. Darüber hinaus besteht die Gefahr von Unfällen – etwa wenn Hunde plötzlich vor Fahrräder, landwirtschaftliche Fahrzeuge oder Autos laufen und sich dabei selbst oder andere verletzen. Außerorts besteht in der Regel keine generelle Leinenpflicht. Dennoch wird das Anleinen von Hunden insbesondere in Wäldern und auf Feldwegen dringend empfohlen. Diese Maßnahme dient dem Schutz aller Beteiligten – von Wild- und Nutztieren über andere Menschen bis hin zur Natur insgesamt.

Am Ende gilt: Wenn alle ein wenig mehr Rücksicht aufeinander nehmen, profitieren Mensch, Tier und Umwelt gleichermaßen. Ein einfacher Schritt wie das Anleinen des Hundes und das Entfernen des Kots kann dabei einen großen Unterschied machen.



## RESPECT DANS LA NATURE

### POURQUOI TENIR SON CHIEN EN LAISSE

Avec la remontée des températures, les promenades en forêt et le long des champs sont particulièrement appréciées, mais c'est là qu'il faut faire preuve d'une attention particulière. Les experts et les agriculteurs soulignent que les chiens qui courent en liberté peuvent avoir des conséquences considérables sur la faune sauvage, l'agriculture et la sécurité d'autrui.

Les animaux sauvages tels que les chevreuils, les lièvres ou les oiseaux nichant au sol sont particulièrement menacés par les chiens en liberté. Il arrive régulièrement que des animaux soient blessés lors de poursuites ou meurent des suites du stress. La période de reproduction et de nidification au printemps et au début de l'été est particulièrement critique. Au cours de cette phase sensible, de nombreux animaux élèvent leur portée et sont particulièrement sensibles aux perturbations. C'est pourquoi il est recommandé de rester sur les chemins existants et de ne pas s'en écarter. De plus, les excréments de chiens et autres déjections peuvent transmettre des maladies aux animaux sauvages.

Le comportement de certains propriétaires de chiens pose également des problèmes dans le domaine agricole. Les excréments dans les prairies peuvent contaminer le foin et, dans le pire des cas, rendre les animaux d'élevage malades. Les parasites peuvent avoir des conséquences graves chez les vaches et

entraîner la mort des veaux à la naissance. De plus, les chiens en liberté peuvent effrayer les animaux au pâturage. La panique qui en résulte comporte des risques: les animaux peuvent s'échapper et se retrouver sur les routes avoisinantes, ce qui peut créer des situations dangereuses pour la circulation.

Enfin, la sécurité des autres personnes joue également un rôle important. De nombreux promeneurs se sentent en danger ou ont peur face à des chiens sans laisse. Il existe en outre un risque d'accidents – par exemple lorsque des chiens courent soudainement devant des vélos, des véhicules agricoles ou des voitures et se blessent eux-mêmes ou blessent d'autres personnes. En dehors des agglomérations, il n'y a généralement pas d'obligation générale de tenir les chiens en laisse. Il est toutefois fortement recommandé de tenir les chiens en laisse, en particulier dans les forêts et sur les chemins de campagne.

Cette mesure vise à protéger toutes les parties concernées – des animaux sauvages et d'élevage aux autres personnes, en passant par la nature dans son ensemble. Au final, si chacun fait preuve d'un peu plus de considération envers les autres, les humains, les animaux et l'environnement en bénéficieront tous de la même manière. Une mesure simple comme tenir son chien en laisse et ramasser ses excréments peut faire une grande différence.



# FEUERWEHR MONNERICH

## 125 JAHRE IM DIENST DER GEMEINSCHAFT

Im Jahr 2026 feiert die Feuerwehr Monnerich ihr 125-jähriges Bestehen. Dieses Jubiläum ist Anlass, einen Blick auf die bewegte Geschichte und ihre prägenden Entwicklungsschritte zu werfen. Zugleich bietet sich die Gelegenheit, die kontinuierliche Weiterentwicklung der Organisation sowie ihre Bedeutung für die Sicherheit und das Gemeindeleben in den Mittelpunkt zu stellen.

Mit der Gründung am 27. November 1901 entstand in Monnerich eine Organisation, die aus dem Engagement freiwilliger Bürger hervorging. Ziel war es, den Brandschutz in einer Zeit sicherzustellen, in der technische Mittel begrenzt waren und Hilfe oft nur durch Selbstorganisation möglich war. Eigenleistung und Improvisation prägten die Anfangsjahre. So wurde bereits in den 1920er-Jahren ein erstes Feuerwehrlokal in Eigenregie errichtet – ein deutliches Zeichen für den Zusammenhalt und die Einsatzbereitschaft der Mitglieder.

Im Laufe der Jahrzehnte entwickelte sich die Feuerwehr kontinuierlich weiter. Wichtige Meilensteine waren unter anderem:

- 1949:** Anschaffung von zusätzlichem Schlauchmaterial
- 1968:** Inbetriebnahme einer Tragkraftspritze (TS 8/8)
- 1975:** Einführung eines Tanklöschfahrzeugs
- 1985:** Einführung von Funkmeldern („Piipserten“)
- 1996:** Aufbau eines Einsatzleitwagens (in Eigenregie)

Diese Schritte markieren den Übergang von einer einfach ausgestatteten Dorfwehr hin zu einer technisch zunehmend spezialisierten Einsatzorganisation.

### Bedeutende Persönlichkeiten

Über Jahrzehnte hinweg wurde die Feuerwehr von engagierten Persönlichkeiten geprägt. Besonders hervorzuheben ist Jhemp Greiveldinger, der die Wehr von 1968 bis 2005 als Kommandant leitete und damit eine zentrale Rolle in ihrer Entwicklung spielte. Mit der Fusion im Jahr 2006 übernahm Norbert Nenzo

das Kommando und führte die neu strukturierte Organisation weiter. Diese personelle Kontinuität trug wesentlich zur Stabilität und Weiterentwicklung der Feuerwehr bei.

### Prägende Einsätze – Spiegel der Zeit

Die Einsatzgeschichte der Feuerwehr Monnerich zeigt eindrucksvoll den Wandel der Anforderungen. In den frühen Jahrzehnten standen vor allem Großbrände auf landwirtschaftlichen Anwesen im Mittelpunkt. Mit der fortschreitenden Industrialisierung kamen Einsätze in Gewerbe- und Industriegebieten hinzu, etwa beim Brand im Warenlager „Cardinal Cash“ (1977) oder im Baumarkt „Bätiself“ (1985).

*Mir war et wichtig, d'Zesummenaarbecht iwwer d'Uertsgrenzen eraus ze stäerken. Aus dräi Eenheeten ass eng effizient Gemeinschaft fir d'Sécherheet vun eise Bierger entstanen. D'Fusioun huet Verännerung a Fortschrëtt bruecht, ouni Traditiounen opzeginn.*

**Norbert Nenzo, fréiere Kommandant  
Pompjeeë Monnerich**

In jüngerer Zeit prägen zunehmend komplexe Einsatzlagen das Bild: schwere Verkehrsunfälle, technische Hilfeleistungen oder Großereignisse wie der Absturz eines Heißluftballons im Jahr 2013 oder der Großbrand in der Escher Straße in Monnerich im Jahr 2024. Auch überregionale Einsätze, wie die Beteiligung an einem Hotelbrand in Beles im Jahr 2026, gehören





mittlerweile zum Einsatzspektrum. Diese Entwicklung zeigt den Wandel von klassischen Brandeinsätzen hin zu vielseitigen und anspruchsvollen Hilfeleistungen.

### Der Weg zur gemeinsamen Feuerwehr

Ein zentraler Wendepunkt war die schrittweise Annäherung der Wehren aus Monnerich, Bergem und Steinbrücken. Bereits in den 1990er-Jahren wurde erkannt, dass steigende Anforderungen nur durch eine engere Zusammenarbeit effizient bewältigt werden konnten. Gemeinsame Übungen und abgestimmte Einsatzstrategien legten den Grundstein für eine intensivere Kooperation.

Mit der Fusion im Jahr 2006 wurden die Kräfte gebündelt und eine einheitliche Struktur geschaffen. Gleichzeitig wurde das gemeinsame Einsatzzentrum am Kreisverkehr in Steinbrücken in Betrieb genommen, das seither das operative Zentrum der Feuerwehr bildet.

Die Weiterentwicklung setzte sich in den folgenden Jahren konsequent fort. Im April 2016 erfolgte die Fusion mit der Feuerwehr Ehlingen zum heutigen Centre d'Incendie et de Secours Mondercange-Reckange/Mess. Mit der Schaffung des CGDIS im Jahr 2018 wurde die Feuerwehr schließlich Teil einer landesweit organisierten Struktur.

### Ein besonderes Jubiläumsjahr 2026

Das Jahr 2026 vereint mehrere bedeutende Meilensteine: Neben dem 125-jährigen Bestehen der Feuerwehr Monnerich jährt sich die Fusion der Wehren aus Monnerich, Bergem und Steinbrücken zum 20. Mal. Ebenso blickt das gemeinsame Einsatzzentrum am Kreisverkehr auf zwei Jahrzehnte Betrieb zurück. Darüber hinaus wird das 10-jährige Bestehen des Centre d'Incendie et de Secours Mondercange-Reckange/Mess begangen. Diese

Häufung besonderer Jubiläen unterstreicht die kontinuierliche Entwicklung der Feuerwehr von einer lokal organisierten Einheit hin zu einer modernen, vernetzten Einsatzstruktur.

*„D'Pompjeeswiesen huet sech mat der Zäit staark weiderentwéckelt, mee d'Grondwäerter sinn déi selwecht bliwwen. Zesummenhalt, Engagement an d'Bereitschaft ze hëllef stinn och haut nach am Mëttelpunkt – an dat wäert och an Zukunft esou bleiwen.“*

**Christophe Fumanti, CIS chef  
CIS Monnerich-Reckeng/Mess**

Die 125-jährige Geschichte der Feuerwehr Monnerich ist geprägt von stetigem Wandel und gleichbleibenden Werten. Aus einer kleinen Dorfwehr ist eine moderne Einsatzorganisation entstanden, die den heutigen Anforderungen gerecht wird. Technische Fortschritte, organisatorische Anpassungen und mehrere Fusionen haben diese Entwicklung maßgeblich begleitet.

Gleichzeitig bleibt das Fundament unverändert: das Engagement der Feuerwehrfrauen und -männer und ihre Bereitschaft, Verantwortung zu übernehmen und Menschen in Notsituationen zu helfen. Dieses Zusammenspiel macht die Feuerwehr Monnerich zu einem unverzichtbaren Bestandteil des Gemeindelebens – damals wie heute.

Am Sonntag, dem 21. Juni findet im Park Molter ein „**Tag der offenen Tür**“ statt. Neben Workshops können Besucher von 11 bis 18 Uhr auch Feuerwehrfahrzeuge und Einsatzmaterial aus nächster Nähe begutachten und sich über die vielfältigen Einsatzbereiche der Feuerwehr informieren. Die Mannschaft des CISMRe freut sich stets über neue Mitglieder!

# SAPEURS-POMPIERS DE MONDERCANGE

## 125 ANS AU SERVICE DE LA COMMUNAUTÉ

En 2026, les sapeurs-pompiers de Mondercange fêteront leur 125<sup>e</sup> anniversaire. Cet anniversaire est l'occasion de revenir sur leur histoire mouvementée et les étapes marquantes de leur développement. C'est également l'occasion de mettre en avant l'évolution constante de l'organisation ainsi que son importance pour la sécurité et la vie de la commune.

Avec sa création le 27 novembre 1901, naissait à Mondercange, une organisation issue de l'engagement de citoyens volontaires. L'objectif était d'assurer la protection contre les incendies à une époque où les moyens techniques étaient limités et où l'aide n'était souvent possible qu'à travers la mobilisation citoyenne. Les premières années ont été marquées par le travail bénévole et l'improvisation. C'est ainsi que dès les années 1920, un premier local de pompiers a été construit par les pompiers eux-mêmes – un signe évident de la cohésion et de la disponibilité opérationnelle des membres.

Au fil des décennies, les pompiers n'ont cessé de se développer. Parmi les étapes importantes, on peut citer :

- 1949:** acquisition tuyaux d'incendie supplémentaires
- 1968:** mise en service d'une pompe portable (TS 8/8)
- 1975:** acquisition d'un camion-citerne (TLF)
- 1985:** introduction de bipeurs d'alerte
- 1996:** aménagement d'un véhicule de commandement en régie propre

Ces étapes marquent la transition d'un corps de pompiers villageois doté d'un équipement rudimentaire vers une organisation d'intervention de plus en plus spécialisée sur le plan technique.

### Personnalités marquantes

Au fil des décennies, le corps des pompiers a été marqué par des personnalités engagées. Il convient de mentionner tout particulièrement Jhemp Greiveldinger, qui a dirigé le corps en tant que

commandant de 1968 à 2005 et a ainsi joué un rôle central dans son développement.

Lors de la fusion en 2006, Norbert Nenno a pris le commandement et a continué à diriger l'organisation restructurée. Cette continuité au niveau du personnel a largement contribué à la stabilité et au développement du corps de pompiers.

*«Il était important pour moi de renforcer la coopération au-delà des frontières communales. Trois entités ont ainsi formé une communauté efficace au service de la sécurité de nos concitoyens. La fusion a apporté des changements et des progrès sans pour autant rompre avec les traditions.»*

**Norbert Nenno, ancien commandant  
Sapeurs-pompiers de Mondercange**

### Interventions marquantes – reflet de l'époque

L'historique des interventions du corps de pompiers de Mondercange illustre de manière impressionnante l'évolution des exigences. Au cours des premières décennies, les interventions concernaient principalement des incendies de grande ampleur sur des exploitations agricoles. Avec l'industrialisation croissante, des interventions dans des zones commerciales et industrielles sont venues s'y ajouter, comme lors de l'incendie de l'entrepôt « Cardinal Cash » (1977) ou du magasin de bricolage « Bâtiself » (1985). Plus récemment, des situations d'intervention de plus en plus complexes marquent le tableau:



accidents de la route graves, interventions techniques ou événements majeurs tels que la chute d'une montgolfière en 2013 ou le grand incendie de la rue d'Esch à Mondercange en 2024. Les interventions interrégionales, telles que la lutte contre un incendie d'hôtel à Belvaux en 2026, font désormais partie de leur champ d'action. Cette évolution témoigne du passage des interventions classiques de lutte contre les incendies à des missions de secours polyvalentes et exigeantes.

### Vers un corps de pompiers commun

Le rapprochement progressif des corps de pompiers de Mondercange, Bergem et Pontpierre a constitué un tournant décisif. Dès les années 1990, il a été reconnu que seule une coopération plus étroite permettrait de répondre efficacement aux exigences croissantes. Des exercices communs et des stratégies d'intervention coordonnées ont posé les bases d'une collaboration renforcée.

La fusion de 2006 a permis de regrouper les forces et de créer une structure uniforme. Parallèlement, le centre d'intervention commun situé au rond-point de Pontpierre a été mis en service ; il constitue depuis lors le centre opérationnel du service d'incendie.

Le développement s'est poursuivi de manière cohérente au cours des années suivantes. En avril 2016 a eu lieu la fusion avec les pompiers d'Ehange pour former l'actuel Centre d'Incendie et de Secours Mondercange-Reckange/Mess. Avec la création du CGDIS en 2018, les pompiers ont finalement intégré une structure organisée à l'échelle nationale.

### Une année anniversaire particulière en 2026

L'année 2026 marque plusieurs étapes importantes: outre le 125<sup>e</sup> anniversaire du corps de sapeurs-pompiers de Mondercange, cela fera 20 ans que les corps de Mondercange, Bergem et Pontpierre ont fusionné. De même, le centre d'intervention commun situé au rond-point fêtera ses deux décennies d'activité. De plus, ce sera le 10<sup>e</sup> anniversaire du

Centre d'Incendie et de Secours Mondercange-Reckange/Mess. Cette convergence d'anniversaires souligne l'évolution continue du corps de pompiers, qui est passé d'une unité organisée localement à une structure d'intervention moderne et interconnectée.

*« Le service d'incendie et de secours a fortement évolué au fil du temps, mais les valeurs fondamentales sont restées les mêmes. La solidarité, l'engagement et la volonté d'aider restent aujourd'hui encore au cœur de cette mission – et cela restera ainsi à l'avenir. »*

**Christophe Fumanti, CIS chef  
CIS Mondercange-Reckange/Mess**

Les 125 ans d'histoire des pompiers de Mondercange sont marqués par une évolution constante et des valeurs immuables. Une petite brigade de village s'est transformée en une organisation d'intervention moderne, à la hauteur des exigences actuelles. Les progrès techniques, les adaptations organisationnelles et plusieurs fusions ont largement accompagné cette évolution.

En même temps, le principe fondamental reste inchangé: l'engagement des sapeurs-pompiers, hommes et femmes, et leur volonté d'assumer des responsabilités et de venir en aide aux personnes en situation d'urgence. Cette synergie fait des sapeurs-pompiers de Mondercange un élément indispensable de la vie communale – hier comme aujourd'hui.

Le **dimanche 21 juin**, une **journée porte ouverte** aura lieu au parc Molter. En plus des ateliers proposés, les visiteurs pourront découvrir de près, de 11h à 18h, les véhicules d'intervention ainsi que le matériel des pompiers et s'informer sur les nombreux domaines d'action du service d'incendie et de secours. L'équipe du CISMAR se réjouit toujours d'accueillir de nouveaux membres !



# SAUBERE BÄCHE DANK GEMEINSAMER INITIATIVE DES RUISSEAUX PROPRES GRÂCE À UNE INITIATIVE COMMUNE



Die Säuberungsaktion entlang der Alzette, der Korn sowie ihrer Nebenflüsse, organisiert vom Ministerium für Umwelt, Klima und Biodiversität in Zusammenarbeit mit den Flussverträgen und den Gemeinden, fand vom 23. Februar bis zum 7. März 2026 statt.

Ziel dieser grenzüberschreitenden Initiative war es, Abfälle aus Uferbereichen und Überschwemmungszonen zu entfernen und damit die Gewässer, die Biodiversität und das ökologische Gleichgewicht nachhaltig zu schützen.

Insgesamt beteiligten sich 13 luxemburgische Gemeinden gemeinsam mit Partnern aus Frankreich und Belgien. Auf einer Länge von 78 Kilometern wurden rund 47 m<sup>3</sup> Abfall (etwa 6.000 kg) eingesammelt, darunter vor allem Plastik- und Glasflaschen sowie Metallverpackungen.

Die Ergebnisse verdeutlichen, dass Umweltverschmutzung weiterhin ein bedeutendes Problem darstellt und sowohl regelmäßige Reinigungsaktionen als auch präventive Maßnahmen unerlässlich sind. Abfälle können den Wasserfluss beeinträchtigen, die Wasserqualität verschlechtern und Flora sowie Fauna schädigen. Die Aktion leistet somit einen wichtigen Beitrag zur Förderung naturnaher und widerstandsfähiger Gewässer

und ergänzt bestehende Maßnahmen wie Renaturierungsprojekte im Rahmen des Naturpakts.

Gleichzeitig unterstreicht sie das gemeinsame Engagement von Staat, Gemeinden und internationalen Partnern. Die Bevölkerung wird zudem dazu aufgerufen, Abfälle zu vermeiden, korrekt zu entsorgen und verantwortungsvoll mit der Umwelt umzugehen.

Auch die Gemeinde Monnerich beteiligte sich aktiv an der Initiative. Als Gemeinde mit besonders vielen Bachläufen innerhalb der Partnerschaft engagierte sie sich im Rahmen der Flusspartnerschaft an der Aktion. Vom 2. bis zum 5. März reinigten Mitarbeitende des Ateliers, des Service Espaces Verts sowie des CIGL die Klausbaach, die Bréckenterbaach, die Kazebaach, die Kiemelbaach, die Mess und den Mierbech.

Dabei wurden allein auf dem Gemeindegebiet rund 760kg Abfall aus den Uferbereichen entfernt. Ein Teil des gesammelten Materials wurde anschließend im Atelier in Kayl zentral erfasst und sortiert. Die teils erhebliche Verschmutzung – insbesondere an der Kiemelbaach – zeigt, dass weiterhin Sensibilisierungsarbeit notwendig ist, um ein nachhaltiges Umdenken im Umgang mit Abfällen zu erreichen und die Gewässer langfristig sauber zu halten.

La campagne de nettoyage le long de l'Alzette, de la Korn et de leurs affluents, organisée par le ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité en collaboration avec les contrats de rivière et les communes, s'est déroulée du 23 février au 7 mars 2026.

L'objectif de cette initiative transfrontalière était d'éliminer les déchets des berges et des zones inondables afin de protéger durablement les cours d'eau, la biodiversité et l'équilibre écologique.

Au total, 13 communes luxembourgeoises ont participé à cette opération aux côtés de partenaires français et belges. Sur une longueur de 78 kilomètres, environ 47 m<sup>3</sup> de déchets (soit environ 6 000 kg) ont été ramassés, principalement des bouteilles en plastique et en verre ainsi que des emballages métalliques. Les résultats montrent clairement que la pollution reste un problème majeur et que tant des opérations de nettoyage régulières que des mesures préventives sont indispensables.

Les déchets peuvent entraver l'écoulement de l'eau, détériorer sa qualité et nuire à la flore et à la faune. Cette action apporte ainsi une contribution importante à la promotion de cours d'eau naturels et résilients et complète les mesures existantes, telles que les projets

de renaturation menés dans le cadre du Pacte pour la nature. Elle souligne également l'engagement commun de l'État, des communes et des partenaires internationaux. La population est en outre appelée à éviter les déchets, à les éliminer correctement et à adopter un comportement responsable envers l'environnement.

La commune de Mondercange a également participé activement à l'initiative. En tant que commune comptant un nombre particulièrement élevé de cours d'eau au sein du partenariat, elle s'est engagée dans cette action dans le cadre du partenariat fluvial. Du 2 au 5 mars, des collaborateurs de l'atelier communal, du Service Espaces Verts et du CIGL ont nettoyé le Klausbaach, le Bréckenterbaach, le Kazebaach, le Kiemelbaach, la Mess et le Mierbech.

Rien que sur le territoire communal, environ 760 kg de déchets ont ainsi été retirés des berges. Une partie des déchets collectés a ensuite été centralisée et triée à l'atelier communal de Kayl. La pollution parfois importante – notamment au niveau du Kiemelbaach – montre qu'un travail de sensibilisation reste nécessaire pour parvenir à un changement durable des mentalités en matière de gestion des déchets et pour préserver la propreté des cours d'eau à long terme.



## „RELAIS POUR LA VIE 2026“

### EIN SOLIDARISCHES ENGAGEMENT | UN ENGAGEMENT SOLIDAIRE



Am 21. und 22. März nahm eine Mannschaft, bestehend aus Mitarbeitern der Gemeinde Monnerich, am „Relais pour la Vie“ in der Coque teil. Diese jährlich stattfindende Veranstaltung steht ganz im Zeichen der Solidarität mit Krebspatient\*innen sowie der Unterstützung der Krebsforschung.

Über 24 Stunden hinweg engagierten sich die Teilnehmerinnen und Teilnehmer der Gemeinde mit großem Einsatz und Teamgeist. Durch diese gemeinsame Anstrengung konnte ein Betrag von insgesamt 2.225 Euro gesammelt werden.

Die Mannschaft bedankt sich herzlich bei allen Mitwirkenden, Unterstützenden und Spenderinnen und Spendern, die zu diesem Ergebnis beigetragen haben. Ihr Engagement unterstreicht den starken Zusammenhalt und die gelebte Solidarität innerhalb der Gemeinde.

Les 21 et 22 mars, une équipe composée de collaborateurs de la commune de Mondercange a participé au « Relais pour la Vie » à la Coque. Cet événement annuel est placé sous le signe de la solidarité avec les personnes atteintes d'un cancer et du soutien à la recherche contre le cancer.

Pendant plus de 24 heures, les participantes et participants de la commune se sont engagés avec beaucoup de dévouement et d'esprit d'équipe. Grâce à cet effort commun, une somme totale de 2 225 euros a pu être récoltée.

L'équipe remercie chaleureusement toutes les participantes et tous les participants, les personnes qui ont apporté leur soutien et les donatrices et donateurs qui ont contribué à ce résultat. Leur engagement souligne la forte cohésion et la solidarité vécue au sein de la commune.





# MONNERECH HËLLEFT ZIEHT BILANZ DES JAHRES 2025

## MONNERECH HËLLEFT DRESSE LE BILAN DE L'ANNÉE 2025



Im Rahmen der Generalversammlung der Vereinigung ohne Gewinnzweck „Monneresch hëllef“ für das Jahr 2025, die am 17. April 2026 stattfand, wurde auf die zahlreichen solidarischen Aktionen und Unterstützungen des vergangenen Jahres zurückgeblickt. Insgesamt gingen 21 Anträge von in Luxemburg tätigen Vereinen und NGOs ein. Nach eingehender Prüfung entschied sich „Monneresch hëllef asbl“, sechs Projekte finanziell zu unterstützen: das Social Impact Development Centre, Dignity, Lux-Lagos, Le Soleil dans la Main, Action pour un Monde Uni sowie E.D.I. Madagascar.

Darüber hinaus leistete die Vereinigung weitere gezielte Hilfen. So wurde im Rahmen des Containerversands der „ONGD Guiden a Scouten fir eng Welt“ eine finanzielle Unterstützung für Material zugunsten des internationalen Berufsbildungszentrums in Mboro im Senegal gewährt. Ebenso unterstützte „Monneresch hëllef asbl“ die Vereinigung „Amilcar Cabral Santiago Luxembourg“ mit einer Nothilfe im Zusammenhang mit den Unwettern auf den Kapverden.

Im Rahmen der Feierlichkeiten zum Nationalfeiertag verteilte „Monneresch hëllef“ Gutscheine für Getränke und Speisen an die in der Gemeinde Mondercange lebenden Flüchtlinge sowie Kleidungsgutscheine anlässlich des offiziellen Empfangs in Anwesenheit I.R.H. des Großherzogs und I.R.H. der Großherzogin.

In Zusammenarbeit mit dem Sozialamt Mondercange erhielten geflüchtete Kinder sowie Kinder aus bedürftigen Familien der Gemeinde für das Schuljahr 2025/26 einen Scheck im Wert von 100 Euro pro Kind, um Schulmaterial und Sportbekleidung für den Sportunterricht erwerben zu können.

Lors de l'assemblée générale de l'association sans but lucratif « Monneresch hëllef » pour l'année 2025, qui s'est tenue le 17 avril 2026, les nombreuses actions de solidarité et les aides apportées au cours de l'année écoulée ont été passées en revue. Au total, 21 demandes ont été reçues de la part d'associations et d'ONG actives au Luxembourg. Après un examen approfondi, « Monneresch hëllef asbl » a décidé de soutenir financièrement six projets : le Social Impact Development Centre, Dignity, Lux-Lagos, Le Soleil dans la Main, Action pour un Monde Uni ainsi que E.D.I. Madagascar.

En outre, l'association a apporté d'autres aides ciblées. Ainsi, dans le cadre de l'envoi de conteneurs de l'« ONGD Guiden a Scouten fir eng Welt », une aide financière a été accordée pour l'achat de matériel destiné au centre international de formation professionnelle de Mboro, au Sénégal. De même, « Monneresch hëllef asbl » a soutenu l'association « Amilcar Cabral Santiago Luxembourg » en lui apportant une aide d'urgence suite aux intempéries qui ont frappé le Cap-Vert.

Dans le cadre des festivités de la Fête nationale, « Monneresch hëllef » a distribué des bons de consommation pour des boissons et repas aux réfugiés habitant dans la commune de Mondercange ainsi que des bons d'achat pour vêtements dans le cadre de la réception officielle en présence de S.A.R. le Grand-Duc et de S.A.R. la Grand-Duchesse.

En collaboration avec l'Office social de Mondercange, les enfants réfugiés ainsi que les enfants provenant de familles nécessiteuses habitant dans la commune ont reçu un chèque d'une valeur de 100 euros par enfant pour l'année scolaire 2025/26 afin de pouvoir acheter du matériel scolaire et des vêtements de sport pour le cours d'éducation physique à l'école.



Der Verein **Lux-Lagos** hat dank der Unterstützung von „Monnerech hëlleft“ einen zusätzlichen Trinkwasserbrunnen („Water for life“) in Lagos, Nigeria, errichtet. Dieses Projekt ermöglicht rund einhundert Familien den Zugang zu einer nachhaltigen Trinkwasserquelle.

L'association Lux-Lagos a construit un puits d'eau «Water for life» supplémentaire à Lagos au Nigeria grâce au soutien de « Monnerech hëlleft ». Ce projet permet à une centaine de familles d'avoir accès à une source d'eau potable et durable.



Im Jahr 2021 wurde in Kenia eine mehrjährige Dürre ausgerufen – die schlimmste seit 40 Jahren. Sie hatte katastrophale soziale und wirtschaftliche Auswirkungen auf die im Distrikt Laikipia Nord lebende Gemeinschaft der Maasai-Hirten, die fast 80 % ihres Viehbestands verlor. **Action pour un Monde Uni** hat Projekte ins Leben gerufen, deren Hauptziel es ist, das Überleben der betroffenen Bevölkerung zu sichern und die Widerstandsfähigkeit der Gemeinschaften gegenüber künftigen Dürreperioden zu stärken.

En 2021 la sécheresse pluri-saisonnière a été déclarée au Kenya — la pire depuis 40 ans. Elle a eu un impact social et économique catastrophique auprès de la communauté pastorale des Maasai, vivant dans le district de Laikipia Nord, qui a perdu près de 80 % de son bétail. Dans ce contexte, **AMU** a lancé des projets dont l'objectif principal est d'assurer la survie des populations touchées et d'accroître la résilience des communautés face aux sécheresses futures.



**E.D.I. Madagascar** - Das 2024 ins Leben gerufene Projekt „Mamans solos“ wird an der Ostküste Madagaskars durchgeführt. Es begleitet junge Mütter, die oft noch im Teenageralter sind, auf ihrem Weg in die Selbstständigkeit. Das Projekt bietet ihnen Ausbildungsmöglichkeiten sowie Unterstützung beim Zugang zu Praktika und Arbeitsstellen an, um ihre Eingliederung in das Berufsleben zu erleichtern.

Lancé en 2024, le projet “Mamans solos” est mené sur la côte est de Madagascar. Il accompagne de jeunes mères souvent adolescentes vers l'autonomie. Le projet leur propose des formations ainsi qu'un appui pour accéder à des stages et à des emplois, afin de faciliter leur insertion dans la vie active.



Dank der finanziellen Unterstützung von „Monnerech hëlleft“ konnte die ONGD **Le Soleil dans la Main** im Jahr 2025 den Bau einer bioklimatischen Schule in Koudougou, Burkina Faso, abschließen. Seit Oktober besuchen 450 Kinder, aufgeteilt auf sechs Klassenzimmer, die Einrichtung. Sie profitieren dabei von neuer Ausstattung, Schulmaterial, Sanitäreinrichtungen sowie einem Brunnen, der mit einer Solarpumpe und einem Wasserturm ausgestattet ist.

Grâce à ce soutien financier, l'ONGD **Le Soleil dans la Main** a achevé en 2025 la construction d'une école bioclimatique à Koudougou, au Burkina Faso. Depuis octobre, 450 enfants, répartis dans six salles de classe, fréquentent l'établissement et bénéficient de nouveaux équipements, de matériel scolaire, de sanitaires, ainsi que d'un forage équipé d'une pompe solaire et d'un château d'eau.



Das **Social Impact Development Centre** hat mit der finanziellen Unterstützung von „Monnerech hëllef“ einen solarbetriebenen Brunnen in der Gemeinde Za-Kpota (Benin) realisiert. Die Inbetriebnahme dieses Brunnens kommt heute jährlich etwa 800 Einwohnern zugute. Das Projekt trägt dazu bei, die Lebensbedingungen der lokalen Bevölkerung signifikant zu verbessern, indem insbesondere der Zugang zu hochwertigem Trinkwasser erleichtert, Gesundheitsrisiken gesenkt und die mit der Wassersuche verbundenen Lasten verringert werden.

Le **Social Impact Development Centre**, avec le soutien financier de Monnerech Hëllef, a réalisé un forage alimenté par l'énergie solaire dans la commune de Za-Kpota (Bénin). La mise en service de ce forage bénéficie aujourd'hui à environ 800 habitants par an et permet d'améliorer de manière significative les conditions de vie des populations locales, notamment en facilitant l'accès à une eau potable de qualité, en réduisant les risques sanitaires et en allégeant les contraintes liées à la recherche d'eau.



Das Projekt „Femmes vivant seules“ von **Dignity** zielt darauf ab, die Lebensbedingungen von 1.000 marginalisierten Frauen in fünf Dörfern des Distrikts Pudukkottai im Süden Indiens zu verbessern. Das Projekt bietet Schulungen und Mikrokredite an, um einkommensschaffende Aktivitäten zu fördern, wie zum Beispiel Nähen, Viehzucht, Gemüseanbau, den Betrieb von Baumschulen oder den Verkauf von Haushaltsprodukten. Das vorrangige Ziel besteht darin, die wirtschaftliche Autonomie der Frauen zu stärken und ihre soziale Gefährdung zu verringern.

Le projet « Femmes vivant seules » de **Dignity** vise à améliorer les conditions de vie de 1 000 femmes marginalisées dans cinq villages du district de Pudukkottai, au sud de l'Inde. Le projet propose des formations et des microcrédits pour développer des activités génératrices de revenus telles que la couture, l'élevage, le maraîchage, la gestion de pépinières ou encore la vente de produits ménagers. L'objectif final est de renforcer l'autonomie économique des femmes et de réduire leur vulnérabilité.

## Ackerkartierung in Ihrer Gemeinde

Im Sommer 2026 führt das Naturschutzsyndikat SICONA eine **botanische Kartierung der Äcker** auf dem Gemeindegebiet durch.

Die Erfassung erfolgt im Auftrag der Gemeinde. Das Ziel der Kartierung ist die Erarbeitung einer aktuellen Übersicht über das **Vorkommen** der kleinen und unscheinbaren, bedrohten **Ackerwildkräuter** in der Gemeinde. Mit dem Wissen über die Verbreitung der gefährdeten Pflanzen können Landwirte zum Vertragsnaturschutz beraten und die Gemeinde im Rahmen des Naturpaktes unterstützt werden.



*Das Acker-Löwenmäulchen ist eine früher weit verbreitete, heute jedoch stark im Rückgang begriffene Art der Getreideäcker.*



*Noch stärker bedroht ist der Große Frauenspiegel.*

**In den Sommermonaten gehen Mitarbeitende des SICONA an den Rändern der Ackerflächen entlang und notieren die dort vorkommenden Ackerwildkräuter.** Es werden dabei keine Schäden an den Feldfrüchten entstehen, es wird nichts plattgetreten. Manche Ackerwildkräuter sind auffällig und allbekannt, insbesondere Klatschmohn und Kornblume. Um andere zu entdecken, z. B. das Acker-Löwenmäulchen oder die Ackerröte, müssen wir genauer hinsehen und um die Äcker herumgehen.

**Erfahren Sie mehr zu unseren heimischen Ackerwildkräutern:**



**Vielen Dank für Ihr Verständnis und Interesse!**

Weitere Informationen auf [sicona.lu](https://www.sicona.lu)



Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 44 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der naturnahen Lebensräume. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Wiederherstellung von Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: [administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu)

# RÉTROSPECTIVE BUERGBRENNEN | 21.02.2026



# RÉTROSPECTIVE CÉLÉBRATION DES MARIAGES 50 ANS ET PLUS | 25.02.2026



Die Zeit vergeht, die Liebe bleibt – Um eine Tradition, welche mit der Pandemie unterbrochen wurde, wieder aufleben zu lassen und persönlich zu gratulieren, hat der Schöffenrat die Paare, die auf 50, 60 oder 65 Ehejahre zurückblicken, zu einem gemütlichen Mittagessen eingeladen. Am Tisch wurde nicht nur auf die letzten Jahrzehnte zurückgeblickt, sondern auch festgestellt, dass das Geheimnis langjähriger Beziehungen in der steten Entscheidung füreinander liegt und es nicht selten eine Kombination aus harter Arbeit, gegenseitigem Respekt und Freundschaft ist.



Le temps passe, l'amour reste – Afin de faire revivre une tradition qui avait disparu avec la pandémie et de féliciter personnellement les mariés, le collège échevinal a invité les couples fêtant leurs 50, 60 ou 65 ans de mariage à un déjeuner convivial. Au cours du repas, les convives ont non seulement passé en revue les dernières décennies, mais ils ont également constaté que le secret d'une relation durable réside dans le choix constant de l'autre et qu'il s'agit souvent d'une combinaison d'efforts constants, de respect mutuel et d'amitié.





## Wie wäre es, wenn die Vorfinanzierung den Zugang ... zu Ihrer Photovoltaikanlage vereinfachen würde?

Die Investition in eine Photovoltaikanlage ist ein sinnvoller Schritt, um langfristig Energiekosten zu senken. Die anfängliche Finanzierung stellt jedoch häufig eine Hürde dar. Mit der staatlichen Vorfinanzierung wird der Einstieg deutlich erleichtert.

### Was bedeutet Vorfinanzierung?

Bei der Vorfinanzierung stellt der ausführende Handwerksbetrieb den Förderantrag direkt beim Wirtschaftsministerium. Der förderfähige Teil der Klimabonus-Beihilfe wird von der Schlussrechnung abgezogen. **Kunden bezahlen damit nur den verbleibenden Eigenanteil**, während der Betrieb die Beihilfe spätestens innerhalb von vier Wochen erhält.

Für die Endkundschaft bedeutet dies, dass keine vollständige Vorleistung mehr nötig ist und der administrative Aufwand entfällt. Der Handwerksbetrieb übernimmt die Beantragung.

Simulieren Sie die staatlichen Förderungen für Ihre Solaranlage auf [aides.klima-agence.lu](https://aides.klima-agence.lu).

### Bedingungen für die Vorfinanzierung

Um von der Vorfinanzierung zu profitieren, müssen ein paar Bedingungen beachtet werden. Die Regelung gilt nur für:

- PV-Anlagen auf **Wohngebäuden** oder Gebäuden mit mindestens einer Wohneinheit
- Anlagen im Modus **Eigenverbrauch** (ohne garantierten Einspeisetarif)
- Angebote, die **bis spätestens 31.12.2029** unterzeichnet wurden
- Förderanträge, die **vor dem 31.12.2031** eingereicht werden
- Rechnungen, deren bereits geleistete Anzahlungen **30 % des Endbetrags einschließlich MwSt.** gemäß dem vom Antragsteller unterzeichneten Angebot nicht überschreiten
- Handwerksbetriebe, die im **Register der vorfinanzierungsberechtigten Unternehmen** eingetragen sind
- PV-Anlagen oder PV-Anlagen in Kombination mit Batteriespeicher.

### Wie läuft der Prozess ab?

1. **Angebot einholen und unterschreiben:** Das Angebot des Handwerksbetriebs muss bis spätestens **31.12.2029** unterzeichnet sein. Gleichzeitig wird das Mandat zur Vorfinanzierung unterzeichnet.
2. **Anfrage durch den Betrieb:** Der registrierte Handwerksbetrieb beantragt die Vorfinanzierung beim Wirtschaftsministerium über [myguichet.lu](https://myguichet.lu).
3. **Installation der PV-Anlage:** Nach Genehmigung erfolgt die Installation. Die Anlage muss im **Eigenverbrauchsmodus** betrieben werden.
4. **Schlussrechnung:** Die vorfinanzierte Fördersumme sowie **Anzahlungen** werden direkt abgezogen. Kunden begleichen nur den Restbetrag.
5. **Auszahlung und Nachweis:** Der Handwerksbetrieb erhält die Beihilfe spätestens vier Wochen nach Einreichen des Antrags. Betrieb und Kunde erhalten eine Bestätigung über die Höhe der Förderung. Mit diesem Dokument können Kunden ggf. weitere **kommunale Beihilfen** beantragen.



Scannen Sie den QR-Code für weitere Informationen zur Vorfinanzierung

# RÉTROSPECTIVE KABARET STÉNKDÉIER | 07.03.2026



# RÉTROSPECTIVE

## GROSS BOTZ | 14.03.2026



# RÉTROSPECTIVE OFSCHLOSS DANZCOURS | 24.03.2026



# RÉTROSPECTIVE

## EIERUNG VUN EISEN EELERE MATBIERGER | 25.03.2026



Am 25. März hat der Schöffen- und Gemeinderat unsere älteren Mitbürger, die 90 Jahre oder älter geworden sind, geehrt, um eine alte Tradition wieder aufzugreifen. Diese wurde bei Ausbruch der Covid-19-Pandemie unterbrochen und nun wieder aufgenommen.

Le 25 mars, le collège des bourgmestre et échevins et les membres du conseil communal ont rendu hommage à nos concitoyens qui ont fêté leurs 90 ans (ou plus), renouant ainsi avec une vieille tradition. Celle-ci avait été interrompue au début de la pandémie de Covid-19 et vient d'être rétablie.



# RÉTROSPECTIVE AWEIUNG OUSCHTEREEËRBAM | 27.03.2026



# RÉTROSPECTIVE OUSCHTEREEËRSICH AM PARK MOLTER | 04.04.2026



# RÉTROSPECTIVE SPORTLERÉIERUNG VUM JOER 2025 | 24.04.2026





## Am Centre Arthur Thinnès D'Frënn vum Drëtten Alter Monnerech

All Mëttwochs ass Kaffisstuff vun 13h30 bis 18h00.

Eng gutt Geleeënheet fir e gemittlechen Nomëtteg bei Kaffi a Kuch ze verbréngen.

### Wat kënnt dir do maachen?

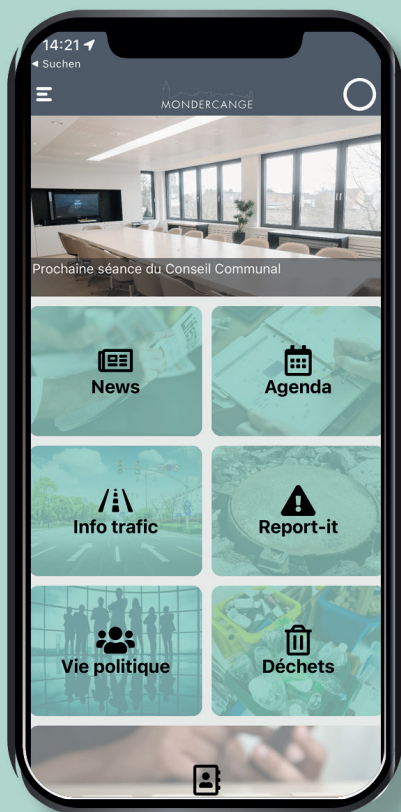
Ma ganz einfach Kaarten oder Rummikub spillen oder einfach är Iddien austauschen - natierlech ass och fir de klengen Honger gesuert, Bréidercher ginn et och.

Sidd dir virwëtzig, ma da kommt ganz einfach emol era kucken. Jiddereen ass häerzlech wëllkomm!

D'Frënn vum Drëtten Alter Monnerech  
freeë sech op lech!

Presidentin: Mme Berthy Bihner-Quint (621519087)

## Ganz Monnerech an Denger Täscher



Die City App der Gemeinde Monnerich liefert Ihnen jederzeit alle wichtigen Informationen. Sie erhalten „Push“-Nachrichten zu Ereignissen wie Straßensperrungen oder Wetterwarnungen und werden am Vorabend zuverlässig an die Müllabfuhr erinnert. Werfen Sie außerdem einen Blick in den digitalen Veranstaltungskalender, um kein Event des Dorf- und Vereinslebens mehr zu verpassen.

### Sie erhalten keine Push-Nachrichten?

Stellen Sie sicher, dass Sie die Push-Benachrichtigungen abonniert haben (unter «mein Profil») und öffnen Sie die App gelegentlich um eine Art «Tiefschlaf» durch den Energiesparmodus Ihres Mobiltelefons zu verhindern. Vergewissern Sie sich ebenfalls, dass die App in den Systemeinstellungen die Erlaubnis hat, Benachrichtigungen zu senden.

Grâce à l'application mobile de la commune de Mondercange, vous restez informé à tout moment des actualités locales. Des notifications push vous informent des fermetures de routes, des alertes météorologiques ou encore vous rappellent la veille de sortir vos poubelles. Le calendrier numérique des événements vous permet également de suivre l'ensemble des manifestations locales et associatives.

### Vous ne recevez pas de notifications push ?

Assurez-vous d'avoir activé l'abonnement aux notifications push (dans « Mon profil ») et ouvrez l'application de temps en temps afin d'éviter qu'elle ne soit mise en veille prolongée par le mode d'économie d'énergie de votre téléphone. Assurez-vous également que l'application est autorisée à envoyer des notifications dans les paramètres système.

**MONNERECH CITY APP**  
GRATIS DOWNLOAD FIR ANDROID AN iOS

# A BOSSELESCH

club  
aktiv

## UN REGARD VERS LE PASSÉ

19.03.2026 | Atelier Makramé fir Ouschteren

Fir di passend Dëschdekoratioun hu mir mam Atelier Makramé fir Ouschteren gesuergt. Et war e gesellege Moment wou vill getrëzt a gelaacht gouf.

*L'Atelier Macramé de Pâques a été l'occasion de créer sa propre décoration de table. Nous avons tressé des porte-serviettes durant un après-midi convivial.*



06.03.2026 | War Museum Bastogne

De Club A Bosselesch zesumme mam Club DeForum vu Beetebuerg huet en Ausflug an de War Museum zu Baaschtnech gemaach. Zesummen hu mir déi dräi Muséeën a Site vum War Museum entdeckt, déi mat vill Emotioun an Interessi déi wichtegst Momenter vun der Ardennenoffensiv erëmispigelen.

*Le Club A Bosselesch, ensemble avec le Club DeForum de Bettembourg, a partagé une belle journée d'excursion au Bastogne War Museum. Ensemble, nous avons découvert les trois musées et sites du War Museum, retraçant avec émotion et intérêt les moments marquants de la Bataille des Ardennes.*



## UN REGARD VERS LE FUTUR

**26.06.2026 | Brohltalbahn a Rheinland Pfalz | Ligne ferrovière Brohltalbahn**

Mir proposéierenlech en Ausfluch fir d'Brohltalbahn ze entdecken, en eenzegaartegt Erlefnis duerch schéi Landschaften a Rheinland-Pfalz. Um Programm steet eng Zuchfaart op enger historescher Streck, mat flotte Blécker op d'Regioun an hir Ëmgéigend. Den Dag geet weider mat enger Etapp zu Maria Laach, wou an der Klostergaststätte zu Mëtteg giess gëtt. Am Nomëtten ass eng Visitt am Park vum Klouschter, a gëtt lech d'Geleeënheet, méi iwwert d'Geschicht an d'Besoneschkeete vun der Regioun gewuer ze ginn.

*Nous vous proposons une excursion originale à la découverte de la Brohltalbahn, une expérience unique à travers de magnifiques paysages. Au programme, un trajet en train sur cette ligne historique, offrant de superbes vues sur la région de la Rhénanie-Palatinat et ses environs. La journée se poursuivra par une halte à Maria Laach, où nous profiterons d'un repas convivial au Restaurant de l'Abbaye. Une visite guidée du parc de l'Abbaye viendra compléter cette sortie, vous permettant d'en apprendre davantage sur l'histoire et les richesses de la région.*



*Nous vous proposons une excursion originale à la découverte de la Brohltalbahn, une expérience unique à travers de magnifiques paysages. Au programme, un trajet en train sur cette ligne historique, offrant de superbes vues sur la région de la Rhénanie-Palatinat et ses environs. La journée se poursuivra par une halte à Maria Laach, où nous profiterons d'un repas convivial au Restaurant de l'Abbaye. Une visite guidée du parc de l'Abbaye viendra compléter cette sortie, vous permettant d'en apprendre davantage sur l'histoire et les richesses de la région.*

**22.07.2026 | Bock Kasematten | Casemates Montée de Clausen**

Den Dag fänkt mat engem Besuch vun de bekannte Bock Kasematten un, engem impressionnanten Netzwierk vun ënnerirdesche Gäng, dat zum UNESCO-Weltkulturierwe gehéiert. Dës Befestigung ginn e faszinéierenden Abléck an d'militäresch Vergaangenheet vun der Stad a bidden dobäi och schéi Vuen op d'Ëmgéigend. Mëttes ass am Restaurant « Um Plateau » en Dësch fir eis reservéiert. Am Nomëtten entscheet dir, ob Dir mam ëffentlechen Transport zeréckfuert, oder ob Dir vun der Stad profitéiert, esou wéi Dir et wëllt.

*La journée débute par la visite des célèbres Casemates du Bock, un impressionnant réseau de galeries souterraines classé au patrimoine mondial de l'UNESCO. Creusées dans la roche, ces fortifications offrent un aperçu fascinant du passé militaire de la ville ainsi que de superbes points de vue sur les quartiers environnants. À midi, un repas convivial vous attend au Restaurant « Um Plateau ». L'après-midi est laissée libre pour profiter pleinement de Luxembourg-Ville à votre rythme, ou vous pouvez reprendre les transports en commun pour rentrer: c'est vous qui décidez.*



## 26.07.2026 | Visitt Azannes – Foire des vieux métiers

Taucht an an d'Liewen um Land vu fréieren Zäiten am « Village des Vieux Métiers » zu Azannes a Frankräich. Op engem 17 Hektar grouse Site gëtt dat 19. Joerhonnert erëm lieweg: méi wéi 400 engagéiert Benevolle weisen iwwer 80 al an deelweis verschwonnen Handwierksberuffer, lieweg an authentesch. Kucken an och matmaache sinn hei ausdrécklech erwünscht. Entdeckt traditionell Handwierker a genéisst e flotten Nomëtteg zu Azannes.

*Plongez dans la vie rurale d'autrefois au « Village des Vieux Métiers » à Azannes, en France. Sur un site de 17 hectares, le XIXe siècle reprend vie : plus de 400 bénévoles passionnés y présentent plus de 80 métiers anciens, parfois disparus, de manière vivante et authentique. Le public est vivement encouragé à observer et à participer. Découvrez les savoir-faire traditionnels et profitez d'un après-midi riche en rencontres et en convivialité.*



## 25.08.2026 | En Tour op d'Schueberfouer

Mir ginn op d'Schueberfouer e gudde Kiermesfësch iessen, an dono trëppele mir gemittlech laanscht déi sëllege Buden a maachen och dat eent oder anert Spill mat. Mir gi fir déi 2. Kéier zesumme mam Club Aktiv+Kordall. Esou hutt Dir d'Méiglechkeet nei Gespréicher ze féieren oder vläit och al Bekannter erëm ze gesinn.

*Poisson frit à la fête foraine « Schueberfouer » à Luxembourg-Ville, éventuellement pour les plus courageux quelques tours de manèges. De bons moments en perspective. Nous y allons pour la deuxième fois avec le Club Kordall Aktiv. De cette façon, vous aurez l'occasion de faire de nouvelles rencontres et peut-être de revoir de vieilles connaissances. Intéressé(e)s? Inscrivez-vous!*



## UN REGARD CRÉATIF

### 20.06.2026 | Aféierung an d'Bitzmaschinnen | Initiation à la machine à coudre



Wëllt Dir ufänken ze bitzen, awer wësst net, wéi eng Bitzmaschinn Dir wéiell sollt? Dëse Workshop hëlleft lech, déi richteg Wiel mat Vertrauen ze treffen. Entdeckt déi verschidden Zorte vu Maschinnen, hir Funktiounen an déi wesentlech Critèren, déi Dir op Basis vun Äre Besoinen a Projete berécksiichtege sollt. Test d'Maschinnen op der Plaz a stellt all Är Froen. Ënnert der Leedung vum Nicole Hansen kritt Dir praktesch Tipps, Recommandatiounen a Rot vun enger Expertin fir an eng passend an haltbar Maschinn ze investéieren. Keng Virkenntnesser néideg.

*Vous souhaitez vous lancer en couture mais ne savez pas quelle machine à coudre choisir? Cet atelier vous guide pour faire le bon choix en toute confiance. Découvrez les différents types de machines, leurs fonctions et les critères essentiels à prendre en compte selon vos besoins et vos projets. Testez les machines sur place et profitez-en pour poser toutes vos questions. Sous la guidance de Nicole Hansen, bénéficiez de conseils avisés, d'astuces pratiques et de recommandations pour investir dans une machine adaptée et durable. Aucun prérequis n'est nécessaire.*

## 14.07.2026 | Kierperpeeling | Exfoliant Corporel

Léiert wéi een en natierleche Kierper-Peeling selwer hierstellt. Mat einfachen Zutaten kreéiert Dir Är eege Fleg fir eng mëll a stralend Haut.

*Apprenez à réaliser votre propre exfoliant corporel naturel. Avec des ingrédients simples, créez un soin maison pour une peau douce et éclatante.*



## 14.08.2026 | Dëschdéco | Décoration de table - Bouquet 4 saisons

Léiert mat Modelléiergips fein Blummen ze formen an se no Ärer Kreativitéit ze gestalten. Op Holz befestegt, ginn se zu enger eleganter an eenzegaarterger Dëschdekoratioun.

*Initiez-vous au modelage du plâtre pour créer de délicates fleurs à personnaliser selon votre créativité. Montées sur du bois, elles deviennent une élégante décoration de table unique.*



Méi Aktivitéite fannt dir an eisem Programmheft, dat un all Stot ausgedeelt gouf. Dir kënn d'Brochure och bei eis an de Centre A Bosselesch siche kommen oder op [www.abosselesch.lu](http://www.abosselesch.lu) lanschtsurferen.

*Vous trouverez d'autres activités dans notre brochure, qui a été distribuée à tous les ménages. Vous pouvez également passer au Centre « A Bosselesch » pour récupérer un exemplaire ou visiter notre site [www.abosselesch.lu](http://www.abosselesch.lu).*

# RÉTROSPECTIVE

## DEN SMBM AN DER MAISON RELAIS ZU STEEBRÉCKEN

Am Juni d'lescht Joer huet eng Equipe vum Schëffsmodellbau Monnrech an der Maison Relais zu Steebrécken ugeklappt a gefrot, ob si mat de Kanner däerfte bastelen, an zwar, wéi am Club üblech: Schëffer an Autoen.

D'Personal war begeeschtert vun der Iddi an de Choix vun de Kanner ass dunn op e Modellauto gefall. Esou gouf dat néidegt Material ugeschaaft. Den 3. a 6. Juni war et esou wäit an nomëttes gouf fläisseg gebastelt. D'Kanner ware begeeschtert an d'Freed war och bei eise Leit ze gesinn.

De 17. Juni Nomëttes konnten d'Kanner um Weier vum SMBM sech dann als Schëffskapitän ausprobéieren oder mat engem Jeep op der Crawler-Pist fueren. Et wier flott, wann esou eng Geleeënheet kéint widderholl ginn.

*Text & Foto: SMBM*



Dir wëllt Äre Veräin oder Är Aktivitéit an enger nächster Editioun vum Gemengebuet virstellen?  
Vous souhaitez présenter votre association ou votre activité dans une prochaine édition du bulletin communal?

[redaction@mondercange.lu](mailto:redaction@mondercange.lu)



## HOCHZEITEN MARIAGES

### Février 2026

06/02 Hanzla Muhammad &  
Aziz Arshama Iffikhar

### Mars 2026

13/03 Bešić Ermin &  
Krišto Sanja

20/03 Dos Santos Monteiro Aine Manuel &  
Marques de Assunção Rute Marlene

### Avril 2026

17/04 Oliveira Carneiro Alex &  
Zwick Claire

## GEBURTEN NAISSANCES

### Février 2026

01/02 Agović Lamija

01/02 Abreu Machado Matteo

06/02 Toptoglou Sophia Isabella

08/02 Weisen Lian

09/02 Verma Kaveer

20/02 Lopes Mayorga Sienna

22/02 Burgard Winling Charlie

24/02 Nizet Iris Pauline Christophe

28/02 Kleisaris Vivian

### Mars 2026

03/03 De Almeida Matias Carolina

06/03 Hennicot Louis

09/03 Brandao Cruz Romeo

11/03 Delfino Weynandt Mylo

12/03 Olsem Leonie

22/03 Douich Soulaymane

27/03 Gerber Felix

28/03 Reis Araújo Emilia

### Avril 2026

02/04 Huberty Collarini Felix

19/04 Reis Hashimoto Izumi

19/04 Wagner Picco Alessio

24/04 Silva Benedito Kauan

25/04 Cravatte Becker Leo Marcel

26/04 Di Leo Aurora

26/04 Rizzi Giulia





# LAMPECHER EVENT DAYS

27. Juni

## Familljen Dag

DE FAMILLJEN DAG ASS UM LAMPECHER HAFF  
FLOTT KANNER ANIMATIOUNEN, LIVE-MUSEK,  
VISITTE VUN EISEN ATELIERE A VILLES MÉI...

88-94 Rue de Soleuvre L-4499 Limpach



HEI EISE  
GROUSSE  
PROGRAMM:



## MONNERECH Summerjams

11. - 12. Juli 2026  
op der Duerfplaz zu Monnerech

Samschdes 11. Juli ab 18.00 Auer  
Concert vun de Jugendorchestern

HARMONIE  
DES JEUNES  
PÉTANGE  
Direktioun:  
Pierre Feltgen

GÄRNECHER  
JONGBLÉISER  
Direktioun:  
Martine Koeune

ÉILERENGER  
HARMONIESCHEN  
Direktioun:  
Yannice Faber

MONNERECHER  
JONGBLÉISER  
Direktioun:  
David Heck

Sonndes 12. Juli ab 15.00 Auer  
Auditoun

Mat de Schüler aus der UGDA Museksschoul  
an dem Éveil Musical vu Monnerech

FIR IESEN A GEDRENKS ASS GESUERGT



monnerecher-musek.net



Monnerecher Duerfplaz  
19, rue d'Esch  
L-3920 Mondercange  
Mondercange, Centre

# HAXE FEST

12 & 13  
SEPTEMBER 2026

ZU STEEBRECKEN  
BEIM POMPJEESBAU

SAMSDHES

AB 17H

Feierwend um 1h

SONNDES APÉRO

AB 11H

lessen ab 12h • Feierwend um 21h



SRANGSCHLASS  
FIR D'KANNER



FIR VEGETARIER/VEGANER  
ASS OCH GESUERGT



cismr.lu • haxefest@cismr.lu

# AGENDA

**Sam. 20.06**  
**Park Molter**  
à partir de 16h00

## HipHop made in Lux

Concerts avec  
**Evy, Skuto, Pachamama Family**  
**T-The Boss, Don Gio et BC One & APE**

Gemeng Monnerech

**Dim. 21.06**  
**Park Molter**  
à partir de 11h00

## 125 Joer CISMR & Familjendag

Concerts avec  
**Dreamcatcher** (Pop) et  
**Tinituzz** (Coverband)  
à partir de 19h00

Gemeng Monnerech

**Lun. 22.06**  
**Park Molter**  
à partir de 16h00

## Virowend Nationalfeierdag

Animation avec **DJ Miles**  
et concert avec **Changes!**  
Spectacle son, lumière et eaux  
à la tombée de la nuit.

Gemeng Monnerech

**Mar. 23.06**  
**Eglise & Centre de Mondercange**  
à partir de 10h00

## Te Deum & Cortège

Gemeng Monnerech

**Mar. 23.06**  
**Park Molter**  
à partir de 16h00

## Thé Dansant Amicale Sang a Sprang Clausen

Thé Dansant (façon „Melusina“)  
avec les DJ de l'**amicale**  
**Sang a Sprang Clausen**

Gemeng Monnerech

**Sam. 04.07**  
**Centre Culturel Arthur Thinnes**

## Summerconcert

Singing Ladies

**Sam. 11.07**  
**Duerfplaz & CC Arthur Thinnes**

## Summerjams

Harmonie Municipale  
de Mondercange

**Mar. 14.07**  
**Duerfplaz Mondercange**  
à partir de 19h00

## Public Viewing

Coupe du monde de football  
demi-finale (1 de 2)

Gemeng Monnerech

**Mer. 15.07**  
**Duerfplaz Mondercange**  
à partir de 19h00

## Public Viewing

Coupe du monde de football  
demi-finale (2 de 2)

Gemeng Monnerech

**Jeu. 16.07**  
**Park Molter**  
à partir de 17h00

## Gimbeats

GIM asbl

**Dim. 19.07**  
**Duerfplaz Mondercange**  
à partir de 19h00

## Public Viewing

Coupe du monde de football  
finale

Gemeng Monnerech

**Du ven. 7 au dim. 9.08**  
**Park Molter**  
à partir de 18h00

## Kino am Park

Cinéma en plein air  
pour petits (18h) et grands (21h)  
Petite restauration & boissons sur place  
Entrée libre!

L'affiche sera communiquée  
ultérieurement.

Gemeng Monnerech



**Jeu. 27.08**  
**Park Molter**  
à partir de 17h00

## Gimbeats

GIM asbl

**Sam-Dim. 12 et 13.09**  
**Centre d'Incendie et de Secours**  
àpd 17h00 (sam) | 11h00 (dim)

## Haxefest

Centre d'Incendie et de Secours  
Mondercange/Reckange-sur-Mess

**Sam. 12.09**  
**Duerfplaz Mondercange**

## Secondhand Maart

Déi Gréng Monnerech

**Sam. 19.09**  
**Duerfplaz Mondercange**  
de 12h00 à 17h00

## Journée de Rencontre

Participez à la première édition de  
la journée de rencontre. Découvrez  
également notre **appel à participation**  
en page 6 de cette édition.

Gemeng Monnerech,  
commission de l'intégration,  
commission sociale et commission  
de l'égalité des chances

# Activités de vacances de la Commune de Mondreange

Du 16 juillet 2026 au 12 septembre 2026, la Maison JUMO organise les activités de vacances pour les jeunes de la Commune de Mondreange âgés de 12 à 26 ans.

**Le programme de ces activités est le suivant :**



Date	Activité	Participation
16.07	Waasserball	gratuite
17.07	Welcome to the holidays	gratuite
18.07	Schwämm Calypso	6 €
21.07	Phantasialand	35 €
22.07	Escape Room	10 €
23.07	Ouverture Jumo	gratuite
24.07	Bootstour & Museum Schengen	gratuite
25.07	Reiden	10 €
28.07	Lasergame	10 €
29.07	Stauséi	gratuite
30.07	Ouverture Jumo (Waasserschluecht)	gratuite
31.07	Indoor Ski & Snowboard	15 €
01.08	Grottes de Han	5 €
04.08	Kletterpark	10 €
05.08	Night Games: Capture the flag	gratuite
06.08	Ouverture Jumo (Gruppespiller)	gratuite
07.08	Flooss bauen & Stand Up Paddling	5 €
08.08	Indoor Skydive	25 €
11.08	Trampoline Park	10 €
12.08	Pokeyland	10 €
13.08	Ouverture Jumo	gratuite
14.08	Kayak Dillingen	10 €
01.09	Ouverture Jumo	gratuite
02.09	Beach Volleyball	gratuite
03.09	Night Games: Among Us Real Life	gratuite
04.09	VR Motorsport	20 €
05.09	Summerterasse	gratuite
08.09	Europapark	45 €
09.09	Karting	15 €
10.09	Ouverture Jumo	gratuite
11.09	Summer-End-Party	2 €

Pour toutes informations supplémentaires (heures de départ, heures de retour, etc.) ainsi que pour les modalités d'inscription, veuillez prendre contact avec les responsables de la Maison JUMO.

(Tel : 55 05 74 - 560 / 691 802 272 / e-mail : [info@jumo.lu](mailto:info@jumo.lu))

**► Date limite d'inscription : 1 semaine avant l'activité ◀**

**Attention : Pour des raisons organisationnelles nous avons fixé une limite de participants pour chaque activité.**



## SITZUNG VOM 30. JANUAR 2026

Der nachstehende Text ist eine Kurzfassung der Gemeinderatssitzung. Alle Sitzungen können in Bild und Ton über die Internetseite der Gemeinde – [www.mondercange.lu](http://www.mondercange.lu) – abgerufen werden.

**Anwesend:** Jeannot FÜRPASS, Bürgermeister; Marianne BAUSTERT-BERENS, Marc SCHRAMER, Schöffen; Danielle BASTIAN verh. JUCHEM, Claude CLEMES, Steven CURFS, Serge GASPAR, Michel MARTINS, Joëlle SABATINI, Maurice SCHWARZ, Christine SCHWEICH, John VAN RIJSWIJCK und Marianne WEISGERBER, Gemeinderäte.

*Die erste Stimmberechtigte für die Sitzung vom 30. Januar 2026 ist Frau Danielle BASTIAN verh. JUCHEM.*

Zu Beginn der Sitzung heißt der Bürgermeister Herrn CURFS willkommen, der nach längerer Abwesenheit wieder anwesend ist, und spricht ihm gleichzeitig seine besten Wünsche für eine gute Gesundheit aus. Zudem nutzt er die Gelegenheit, um allen Mitgliedern des Gemeinderates seine Neujahrswünsche zu übermitteln.

Anschließend informiert der Bürgermeister über den Tod von Frau Marie-Thérèse SANNIPOLI und würdigt ihr beispielhaftes Engagement innerhalb der Gemeinde während ihrer 18-jährigen Tätigkeit im Gemeinderat. Er erinnert insbesondere an ihren nahezu 25-jährigen Einsatz innerhalb des CIGL, davon fast 20 Jahre als Präsidentin, sowie an ihr Engagement als Präsidentin des Sozialamtes und des PIMODI.

Zum Gedenken an die Verstorbene legt der Gemeinderat eine Schweigeminute ein.

### 1 PERSONALANGELEGENHEITEN

(Unter Ausschluss der Öffentlichkeit)

#### a) Ernennung und Beförderung eines Gemeindebediensteten in die Besoldungsgruppe B1, technische Laufbahn, durch Laufbahnwechsel

Der Gemeinderat beschließt, Herrn Gilles DECKER im Wege der Beförderung zum Gemeindebediensteten der Besoldungskategorie B, Besoldungsgruppe B1, technische Laufbahn, zu ernennen.

### 2 BERATENDE KOMMISSIONEN

(Unter Ausschluss der Öffentlichkeit)

#### a) Ersatz des Sekretärs der Reglementscommission

Der Gemeinderat beschließt, Herrn Guy ROSEN als Nachfolger von Frau Nadine BRACONNIER zum Sekretär der Reglementscommission zu ernennen.

### 3 INFORMATIONEN DES SCHÖFFENRATES

Der Gemeinderat nimmt die vom Schöffenrat, durch den Bürgermeister, während der Sitzung mitgeteilten Informationen zur Kenntnis:

#### a) Absicherung des CR106 zwischen Monnerich und Limpach

Der Bürgermeister informiert, dass die

Straßenbauverwaltung („Administration des Ponts et Chaussées“) ab dem 9. März 2026 mit den Sanierungsarbeiten am CR106 beginnen wird.

Diese umfassen insbesondere die Installation von Leitplanken sowie die Herrichtung und Verstärkung der Seitenstreifen. Die Dauer der Arbeiten wird auf etwa ein Jahr geschätzt. Der Bürgermeister weist darauf hin, dass die Arbeiten Verkehrsbehinderungen und Verzögerungen im Umfeld verursachen können.

Die Baustelle wird in drei Phasen durchgeführt, deren Details zu gegebener Zeit mitgeteilt werden. Der Zugang zum Waldfriedhof, zu den Fußballplätzen sowie zu den Infrastrukturen der FLF und des ACL bleibt während der gesamten Bauzeit gewährleistet. Im Rahmen dieser Arbeiten wird ebenfalls der Feldweg „Féileschterkëppchen“ instand gesetzt.

#### **b) Erneuerung der Pumpstation in der Nähe der Anlagen des FCM, der FLF und der Kartbahn**

Der Bürgermeister informiert, dass das Projekt zur Erneuerung der Pumpstation in der Nähe der Anlagen des FC Mondercange, der FLF und des ACL inzwischen abgeschlossen ist. Die Kosten der Arbeiten belaufen sich auf 160.000 Euro. Die Inbetriebnahme der Anlage erfolgt in Kürze.

#### **c) Einstellung der Tätigkeiten der Gesellschaft KOLPING**

Der Bürgermeister informiert, dass die Gesellschaft KOLPING ihre Tätigkeit der Kleidersammlung mittels Containern einstellen wird. Die Übernahme dieser Tätigkeit erfolgt künftig durch Co-Labor aus Bartringen beziehungsweise durch das Forum pour l'Emploi. Der Schöffenrat hat den Gemeindedienst „Ökologie“ beauftragt, das Dossier zu analysieren, um die zukünftige Beteiligung der Gemeinde festzulegen.

#### **d) Gemeindep reis „MEGA 2025“**

Der Bürgermeister informiert, dass der Gemeinde Mondercange vom Ministerium für Geschlechtergleichstellung und Diversität der „Gemeindep reis MEGA 2025“ in der Kategorie „Gleichstellung auf lokaler Ebene“ verliehen wurde. Die offizielle Preisverleihung findet am 9. Februar 2026 statt. Die Auszeichnung ist mit einem Preisgeld in Höhe von 6.000 Euro verbunden.

#### **e) Inbetriebnahme eines Defibrillators im Parc Molter**

Der Bürgermeister informiert den Gemeinderat, dass der neue Defibrillator im Parc Molter inzwischen betriebsbereit ist.

#### **f) Wichtige Termine**

1. Februar 2026: Bourse Bus 34
7. Februar 2026: Concert « Stabat Mater »
21. Februar 2026: « Buergbrennen »
25. Februar 2026: Ehejubiläumsfeier
13. März 2026: Gemeinderatssitzung
14. März 2026: « Fréijoersbotz »
21. März 2026: Relais pour la vie
25. März 2026: Fête des anniversaires 90+
21. Mai 2026: Bürgermeistertag in Bad Mondorf

## 4

### KOMMUNALE PROJEKTE

#### **a) Kostenvoranschlag des Projekts „Ableitung des Regenwassers in der rue Basse“**

Nach Vorstellung des Projekts durch Frau Anne BINGEN vom Ingenieurbüro SCHROEDER & Associés beschließt der Gemeinderat nach Beratung einstimmig, den Kostenvoranschlag betreffend das Projekt „4/550/221200/23013 – Ableitung des Regenwassers rue Basse“ in Höhe eines gerundeten Gesamtbetrags von 1.900.000 Euro inklusive Mehrwertsteuer zu genehmigen.

#### **b) Kostenvoranschlag des Projekts „Instandsetzung des Spielfeldes Nr. 2“**

Nach Vorstellung des Projekts durch Herrn Giorgio PEDONE, Verantwortlicher der Abteilung Öffentliche Infrastrukturen, sowie durch Herrn SCHUMANN, Sportkoordinator, beschließt der Gemeinderat nach Beratung einstimmig, den Kostenvoranschlag betreffend das Projekt „4/821/221311/25016 – Instandsetzung des Spielfeldes Nr. 2“ über einen Gesamtbetrag von 1.225.000 Euro inklusive Mehrwertsteuer zu genehmigen.

#### **c) Kostenvoranschlag des Projekts „Erneuerung des sanierungsbedürftigen Asphaltbelags der rue du Commerce in Foetz“**

Nach Vorstellung des Projekts durch Herrn Yves SCHUMACHER, Verantwortlicher des Dienstes „Arbeiten und Verwaltung des öffentlichen Raums“, beschließt der Gemeinderat einstimmig, den Kostenvoranschlag betreffend das Projekt „4/624/221313/23011 – Erneuerung des Asphaltbelags der rue du Commerce in Foetz“ in Höhe von 200.000 Euro inklusive Mehrwertsteuer zu genehmigen.

## 5

### GEMEINDEFINANZEN

#### **a) Verwaltungsrechnung des Haushaltsjahres 2024**

Nach den Erläuterungen des Schöffenrates zum Bericht des Ministeriums für innere Angelegenheiten, Abteilung Kontrolle der Gemeindebuchhaltung, vom 11. Dezember 2025 beschließt der Gemeinderat mit 10 Ja-Stimmen bei 3 Gegenstimmen, die Verwaltungsrechnung des Haushaltsjahres 2024 provisorisch festzustellen.

#### **b) Haushaltsrechnung des Haushaltsjahres 2024**

Im Anschluss an den Bericht des Ministeriums für innere Angelegenheiten, Abteilung Kontrolle der Gemeindebuchhaltung, vom 11. Dezember 2025 beschließt der Gemeinderat einstimmig, die Haushaltsrechnung des Haushaltsjahres 2024 provisorisch festzustellen.

#### **c) Haushaltsänderung – Schaffung und Dotierung eines ordentlichen Haushaltsartikels**

Im Rahmen der Einführung einer Gebühr im Zusammenhang mit der Organisation von Ehrenweinen anlässlich von Hochzeiten und PACS beschließt der Gemeinderat einstimmig, einen neuen Haushaltsartikel „2/120/748380/99003 – Gebühr im Zusammenhang mit der Organisation von Ehrenweinen anlässlich von

Hochzeiten oder PACS" zu schaffen und diesen mit einem Kredit in Höhe von 1.000 Euro auszustatten.

Frau BASTIAN verlässt die Sitzung.

**d) Außerordentliche Beihilfe – „Monnerech Hëllef“**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, der Vereinigung „Monnerech Hëllef“ für das Jahr 2026 eine außerordentliche Beihilfe in Höhe von 40.000 Euro zu gewähren.

Frau BASTIAN nimmt wieder an der Sitzung teil.

**e) Außerordentliche Beihilfe – STASM**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, der Société de Tir aux Armes Sportives Mondercange (STASM) für die Anmietung des Schießstandes in Kayl im Jahr 2026 eine außerordentliche Beihilfe in Höhe von 3.600 Euro zu gewähren.

**f) Außerordentliche Beihilfe – Amicale des sapeurs-pompiers du Centre d'Incendie et de Secours Mondercange-Reckange/Mess**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, der Amicale des sapeurs-pompiers du Centre d'Incendie et de Secours Mondercange-Reckange/Mess für das Jahr 2026 eine außerordentliche Beihilfe in Höhe von 15.000 Euro zu gewähren.

**g) Außerordentliche Beihilfe – „Art à l'école“**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, dem Verein „Art à l'école Mondercange“ für das Jahr 2026 eine außerordentliche Beihilfe in Höhe von 9.000 Euro zu gewähren.

**h) Außerordentliche Beihilfe – LASEP Mondercange-Pontpierre**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, der LASEP Monnerich-Steinbrücken für das Jahr 2026 eine außerordentliche Beihilfe in Höhe von 2.000 Euro zu gewähren.

**i) Außerordentliche Beihilfe – SCAP**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, dem Service de Consultation et d'Aide pour troubles de l'Attention, de la Perception et du développement psychomoteur (SCAP) eine außerordentliche Beihilfe in Höhe von 800 Euro zu gewähren.

**j) Kostenabrechnung – MENJE – Dienst „Jugendwohnungen“ 2024**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Abrechnung der laufenden Unterhalts-, Verwaltungs- und Personalkosten des Gemeindedienstes „Wohnungen“ betreffend die Jugendwohnungen für das Haushaltsjahr 2024 zu genehmigen.

## 6

### GEMEINDEVERORDNUNGEN

**a) Aufhebung des Reglements über die Festlegung des Nutzungstarifs der Gemeinschaftsantenne**

Infolge der Vereinbarung vom 10. Juni 2024, mit welcher die Gemeinde Mondercange die ausschließliche Verwaltung ihres Kabel- und Breitbandkommunikationsnetzes der Gesellschaft ELTRONA Interdiffusions S.A. übertragen hat, beschließt der Gemeinderat einstimmig, das Gemeindereglement betreffend die Festlegung des Nutzungstarifs der Gemeinschaftsantenne aufzuheben.

**b) Aufhebung des Reglements über die Festlegung des Preises für den „Essen auf Rädern“-Dienst**

Infolge der Übertragung der Verwaltung des Dienstes „Essen auf Rädern“ an die Vereinigung GIM beschließt der Gemeinderat einstimmig, das Gemeindereglement vom 11. September 2006 betreffend die Festlegung des Preises für den „Essen auf Rädern“-Dienst aufzuheben.

**c) Aufhebung des Reglements betreffend die Festlegung der Einschreibgebühren für Informatikkurse**

Da der Club Senior keine Informatikkurse mehr organisiert, beschließt der Gemeinderat einstimmig, das Gemeindereglement vom 5. Dezember 2005 betreffend die Festlegung der Einschreibgebühren für Informatikkurse aufzuheben.

**d) Aufhebung des Gemeindereglements betreffend Leistungen des kommunalen Feuerwehrdienstes**

Seit dem 1. Juli 2018 ist das Corps grand-ducal d'incendie et de secours (CGDIS) in Luxemburg operativ tätig, sodass die Gemeinden nicht mehr für die Regelung der Leistungen des Feuerwehr- und Rettungsdienstes zuständig sind. In diesem Zusammenhang beschließt der Gemeinderat einstimmig, das Gemeindereglement betreffend die Leistungen des kommunalen Feuerwehrdienstes aufzuheben.



**e) Aufhebung des Reglements betreffend die Bevölkerungsregister und Wohnsitzänderungen**

Da die derzeit auf nationaler Ebene geltenden gesetzlichen Bestimmungen den Bereich der Bevölkerungsregister und Wohnsitzänderungen inzwischen umfassend regeln, beschließt der Gemeinderat einstimmig, das diesbezügliche Gemeindereglement vom 4. Mai 1993 aufzuheben.

**f) Aufhebung des Reglements betreffend Ernennungen, Rücktritte, Versetzungen des Lehrpersonals der Gemeinde Mondercange sowie die Klassenwahl**

Infolge der im Jahr 2009 eingeführten Reform des Grundschulwesens fallen Verwaltung und Betreuung des Lehrpersonals nunmehr ausschließlich in die Zuständigkeit des Staates. In diesem Zusammenhang beschließt der Gemeinderat einstimmig, das Gemeindereglement betreffend Ernennungen, Rücktritte und Versetzungen des Lehrpersonals der Gemeinde Mondercange sowie die Klassenwahl aufzuheben.

**g) Aufhebung des Gemeindereglements betreffend die Beteiligung der Gemeinde an Jahresabonnements des öffentlichen Transports**

Da die Nutzung des öffentlichen Transports in Luxemburg seit dem 1. März 2020 kostenlos ist, beschließt der Gemeinderat einstimmig, das Reglement betreffend die Beteiligung der Gemeinde an Jahresabonnements des öffentlichen Transports aufzuheben.

**h) Aufhebung der Tarife für die Bereitstellung von Gemeindematerial**

Da die Gemeinde kein Gemeindematerial mehr an Privatpersonen vermietet, beschließt der Gemeinderat einstimmig, das Reglement vom 21. Dezember 2001 betreffend die Tarife für die Bereitstellung der Kultur- und Sportzentren sowie des Gemeindematerials, abgeändert durch Beschluss vom 9. Mai 2014, aufzuheben.

**i) Gemeindereglement betreffend die Erteilung von Genehmigungen zur Verlängerung der Öffnungszeiten von Schankbetrieben („nuits blanches“)**

Um den derzeit geltenden Bestimmungen Rechnung zu tragen und die Bedingungen, Modalitäten sowie Einschränkungen für die Erteilung von Genehmigungen für „nuits blanches“ näher festzulegen, beschließt der Gemeinderat einstimmig, das neue Gemeindereglement betreffend die Erteilung von Genehmigungen zur Verlängerung der Öffnungszeiten von Schankbetrieben zu genehmigen.

**j) Taxen-Reglement betreffend die Erteilung von Genehmigungen zur Verlängerung der Öffnungszeiten von Schankbetrieben („nuits blanches“)**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das Gemeindesteuerreglement betreffend die Erteilung von Genehmigungen zur Verlängerung der Öffnungszeiten von Schankbetrieben zu genehmigen.

**k) Gemeindereglement zur Einführung einer Gebühr im Zusammenhang mit der Organisation von Ehrenweinen anlässlich von Hochzeiten oder PACS**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das neue Gemeindereglement zur Einführung einer Gebühr im Zusammenhang mit der Organisation von Ehrenweinen anlässlich von Hochzeiten oder PACS zu verabschieden.

**l) Gemeindereglement betreffend die Festlegung der Tarife für den Einsatz von Gemeindepersonal und technischem Gemeindematerial durch Drittpersonen**

Da die Tarife betreffend die Verrechnung von Gemeindepersonal, festgelegt durch Beschluss vom 29. Oktober 2001, seit mehr als zwanzig Jahren nicht mehr angepasst wurden und die tatsächlichen Kosten der Gemeinde nicht mehr decken, beschließt der Gemeinderat einstimmig, die bisherigen Bestimmungen aufzuheben und ein neues Gemeindereglement betreffend die Festlegung der Tarife für den Einsatz von Gemeindepersonal und technischem Gemeindematerial durch Drittpersonen zu verabschieden.

**m) Gemeindereglement betreffend die Gewährung einer Wohnungsbauprämie**

Infolge der auf nationaler Ebene vorgenommenen Änderungen im Bereich der Wohnungsbeihilfen beschließt der Gemeinderat einstimmig, das neue Gemeindereglement betreffend die Gewährung einer Wohnungsbauprämie zu genehmigen.

**n) Gemeindereglement zur Abänderung des Gemeindereglements betreffend die Wasserversorgung**

Infolge der teilweisen Aufhebung des Gemeinderatsbeschlusses vom 24. Oktober 2025 betreffend das Gemeindereglement über die Wasserversorgung der Gemeinde Mondercange durch den Minister für innere Angelegenheiten, beschließt der Gemeinderat einstimmig, Artikel 29.2 des genannten Reglements anzupassen, da dieser gegen Artikel 67 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 verstößt.

**o) Gemeindereglement betreffend Spielplätze, Schulhöfe und öffentliche Parks**

Da das Gemeindereglement vom 12. Mai 2023 betreffend Spielplätze, Schulhöfe und öffentliche Parks mehrere Anpassungen erfordert, insbesondere zur Integration der Spielplätze der Schulkomplexe sowie der Bildungs- und Betreuungseinrichtungen und zur Präzisierung der Altersgrenzen für Spielplätze und Multisportanlagen, beschließt der Gemeinderat einstimmig, die Neufassung des Gemeindereglements betreffend Spielplätze, Schulhöfe und öffentliche Parks zu verabschieden.

**p) Hundesteuerreglement**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das neue Steuerreglement betreffend die Einführung und Regelung der jährlichen Hundesteuer gemäß Artikel 6 des abgeänderten Gesetzes vom 9. Mai 2008 über Hunde zu verabschieden.

*Herr CLEMES verlässt die Sitzung und überträgt sein Stimmrecht an Herrn MARTINS.*

**a) Parzellierungsprojekt der Grundstücke Nr. 734/2330, 732/2329, 627/785, 629/775, 629/788 und 629/787, Sektion D von Pontpierre**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das vom Büro BCR Sàrl vorgelegte Parzellierungsprojekt betreffend Grundstücke in den Hausnummern 59 bis 67, rue de Luxembourg in Steinbrücken eingetragen im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion D von Steinbrücken, im Ort genannt „Auf Theis“, unter den Katasternummern 734/2330, 732/2329, 627/785, 629/775, 629/788 und 629/787, mit einer Gesamtfläche von etwa 70 Ar und 41 Centiar, zu genehmigen.

**b) Parzellierungsprojekt der Grundstücke Nr. 1150/4670 und 1153/23, Sektion B von Mondercange**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das vom Büro BEST G.O. S.à r.l. vorgelegte Parzellierungsprojekt betreffend Grundstücke in der rue des Prés in Monnerich, eingetragen im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion B von Monnerich unter den Katasternummern 1150/4670 und 1153/23, mit einer Gesamtfläche von etwa 20 Ar und 84 Centiar, zu genehmigen.

**a) Kaufvertrag – PROGETRA**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen der Gesellschaft PROGETRA Luxembourg S.A. und der Gemeinde Monnerich abgeschlossenen Kaufvertrag zu genehmigen. Mit diesem Vertrag erklärt sich die Gemeinde einverstanden, die im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion E von Bergem, unter der Nummer 1220/3770 eingetragene Parzelle, gelegen im Ort genannt „Rue des Champs“, mit einer Fläche von 15 Centiar, zum Preis von 375 Euro zu veräußern.

**b) Kaufvertrag – Herr LECOMTE**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen Herrn Jean LECOMTE und der Gemeinde Monnerich abgeschlossenen Kaufvertrag zu genehmigen. Mit diesem Vertrag erklärt sich die Gemeinde einverstanden, die im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion B von Monnerich, unter den Nummern 2087/5918 und 2088/5920 eingetragenen Parzellen, gelegen im Ort genannt „Auf Ewent“, mit einer jeweiligen Fläche von 58 beziehungsweise 55 Centiar, zum Gesamtpreis von 1.130 Euro zu erwerben.

**c) Kaufvertrag – Herren LECOMTE, CAHN und WAGNER**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen den Herren Jean LECOMTE, Theodor CAHN, Francis WAGNER und der Gemeinde Monnerich abgeschlossenen Kaufvertrag zu genehmigen. Mit diesem Vertrag erklärt sich die Gemeinde einverstanden, die im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion A von Eisings, unter der Nummer 1839/2959 eingetragene Parzelle, gelegen im Ort genannt „Rue d'Ehlerange“, mit einer Fläche von 44 Centiar, zum Preis von 1.100 Euro zu erwerben.

**d) Kaufvertrag – Herren LECOMTE, CAHN, WAGNER und Frau WAGNER verh. FABER**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen den Herren Jean LECOMTE, Theodor CAHN, Francis WAGNER, Frau Claudette WAGNER verh. FABER und der Gemeinde Monnerich abgeschlossenen Kaufvertrag zu genehmigen.

Mit diesem Vertrag erklärt sich die Gemeinde einverstanden, die im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion A von Eisings, unter der Nummer 1839/2279 eingetragene Parzelle, gelegen im Ort genannt „Rue d'Ehlerange“, mit einer Fläche von 29 Centiar, zum Preis von 725 Euro zu erwerben.

**e) Kaufvertrag – Herr PETER**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen Herrn Jean-Marie PETER und der Gemeinde Monnerich abgeschlossenen Kaufvertrag zu genehmigen.

Mit diesem Vertrag erklärt sich die Gemeinde einverstanden, die im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion B von Monnerich, unter der Nummer 2069/5894 eingetragene Parzelle, gelegen im Ort genannt „Auf Ewent“, mit einer Fläche von 3 Ar und 7 Centiar, zum Preis von 3.070 Euro zu erwerben.

**f) Kaufvertrag – Erbenkonsortium Frau HAMES und Frau SCHAMBOURG**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen dem Erbenkonsortium bestehend aus Frau Mariette Joséphine Charlotte SCHAMBOURG und Frau Mireille HAMES einerseits und der Gemeinde Monnerich andererseits abgeschlossenen Kaufvertrag zu genehmigen.

Mit diesem Vertrag erklärt sich die Gemeinde einverstanden, die im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion B von Monnerich, unter der Nummer 2078/5906 eingetragene Parzelle, gelegen im Ort genannt „Auf Ewent“, mit einer Fläche von 1 Ar und 27 Centiar, zum Preis von 1.270 Euro zu erwerben.

**a) Dreiparteienvereinbarung JUMO/MENJE/ACM 2026 – Jugendtreff, Informations- und Animationsdienst für Jugendliche**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die zwischen dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend, der Gemeinde Mondercange und der Vereinigung „Jugend Monnerich (JUMO)“ abgeschlossene Vereinbarung betreffend den Jugendtreff, Informations- und Animationsdienst für Jugendliche für das Jahr 2026 zu genehmigen.

**b) Dreiparteienvereinbarung GIM/MIFA/ACM 2026 – Seniorenclub / Club Aktiv Plus A BOSSELESCH**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die zwischen der Gemeinde Monnerich, der Vereinigung „Gestionnaire d'infrastructures, de services sociaux et d'intergénération de la commune de Mondercange (GIM asbl)“ und dem Ministerium für Familie, Solidarität, Zusammenleben und Aufnahme abgeschlossene Vereinbarung betreffend den Seniorenclub „Club A

Bosselesch" für das Jahr 2026 zu genehmigen.

#### **c) Dreiparteienvereinbarung MRCM/MENJE/ACM 2026**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die für das Jahr 2026 zwischen dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend, der Vereinigung „Maison Relais de la commune de Mondercange“ und der Gemeinde Monnerich abgeschlossene Vereinbarung zu genehmigen, welche die Modalitäten der finanziellen Verwaltung, die Art der finanziellen Beteiligung des Staates sowie die Formen der Zusammenarbeit zwischen Staat, Gemeinde und dem Träger des Bildungs- und Betreuungsdienstes regelt.

#### **d) Dreiparteienvereinbarung Sozialamt/MIFA/ACM 2026**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die zwischen dem Ministerium für Familie und Integration, der Gemeinde Monnerich und dem Sozialamt Monnerich abgeschlossene Vereinbarung betreffend die Beziehungen zwischen den drei Parteien hinsichtlich der Organisation und Finanzierung der Tätigkeiten des Sozialamtes für das Jahr 2026 zu genehmigen.

#### **e) Vereinbarung MENJE/ACM – Jugendwunnen AL SCHOUL 2026**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die mit dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend abgeschlossene Vereinbarung betreffend die Modalitäten der finanziellen Verwaltung, die Art der finanziellen Beteiligung des Staates sowie die Formen der Zusammenarbeit zwischen Staat und Gemeinde im Zusammenhang mit dem begleiteten Jugendwohnprojekt „Jugendwunnen Al Schoul“ für das Jahr 2026 zu genehmigen.

#### **f) Vereinbarung über die Bereitstellung von Räumlichkeiten – Frau PETER**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die zwischen der Gemeinde Monnerich und Frau Sandrine PETER abgeschlossene Vereinbarung betreffend die Bereitstellung eines Raumes innerhalb der Grundschule Monnerich einschließlich des Zugangs und der Nutzung des professionellen Keramikofens der Schule zu genehmigen. Die Nutzung erfolgt ausschließlich im Rahmen eines Keramikurses für das Schulpersonal der Gemeinde Monnerich.

#### **g) Vertrag – Re-consult S.à r.l. – Unterstützung bei der Ausarbeitung des PLR**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen der Gemeinde Monnerich und der Gesellschaft „Re-consult Sàrl“ abgeschlossenen Vertrag betreffend die Unterstützung und Ausarbeitung eines lokalen Resilienzplans (PLR) zu genehmigen. Der Gesamtbetrag beläuft sich auf 47.658,78 Euro inklusive Mehrwertsteuer.

#### **h) Kündigung des Wartungsvertrags – Soclair Equipements S.A.**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen der Gemeinde Monnerich und der Gesellschaft „Soclair Equipements S.A.“ abgeschlossenen Wartungsvertrag betreffend die Brandmeldeanlage der Schule von Steinbrücken zu kündigen.

#### **i) Wartungsvertrag – CCTL S.A.**

Infolge der Kündigung des mit der Gesellschaft „Soclair Equipements S.A.“ abgeschlossenen Vertrags beschließt der Gemeinderat einstimmig, den neuen mit der Gesellschaft CCTL S.A. abgeschlossenen Wartungsvertrag betreffend die Brandmeldeanlage der Grundschule von Steinbrücken zu genehmigen.

#### **j) Wartungsvertrag – Raym. WEYLAND S.A.**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den mit der Gesellschaft „Raym. WEYLAND S.A.“ abgeschlossenen Wartungsvertrag betreffend die Kühl- und Kücheneinrichtungen des Zentrums A BOSSELESCH zu genehmigen.

#### **k) Vereinbarung MENJE/MRCM/CDSE/ACM**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die zwischen dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend, der Maison Relais der Gemeinde Monnerich, dem Zentrum für sozio-emotionale Entwicklung und der Gemeinde Monnerich abgeschlossene Vereinbarung betreffend die Zubereitung und Lieferung von Mahlzeiten durch die Produktionsküche der Vereinigung „MRCM – Maison Relais de la Commune de Mondercange“ an die Schüler des Zentrums für sozio-emotionale Entwicklung in Monnerich zu genehmigen.

#### **l) Vereinbarung über die Einräumung eines Erbbaurechts – CLIMALUX S.A.**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die mit der Gesellschaft CLIMALUX S.A. abgeschlossene Vereinbarung betreffend die Einräumung eines Erbbaurechts durch die Gemeinde Monnerich auf der im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion C von Foetz, unter der Nummer 355/976 eingetragenen Parzelle, gelegen im Ort genannt „Rue de l'Industrie“, mit einer Fläche von 45 Ar, zu genehmigen.

## 10 WOHNUNGSVERTRÄGE

Der Gemeinderat beschließt einstimmig:

- die Auflösung eines Mietvertrags betreffend eine Wohnung in der Struktur A BOSSELESCH;
- die Verlängerung eines Vertrags über die Bereitstellung und Nutzung einer Wohnung sowie einen neuen Mietvertrag in der Struktur AL SCHOUL;
- die Verlängerung von vier Wohnungsmietverträgen sowie von drei Mietverträgen für Stellplätze in der Struktur A KLEES;
- einen neuen Vertrag über die Bereitstellung und Nutzung einer Wohnung in der Struktur HAFF WEIRIG;
- eine Vereinbarung betreffend die Bereitstellung der Wohnung in der rue Arthur Thinnés 20 in Monnerich für eine ukrainische Flüchtlingsfamilie.

## 11 INTERVENTIONEN

#### **a) Intervention der LSAP: RGTR – Neue Buslinien und Haltestelle „Pafenheck“**

Herr VAN RIJSWIJCK stellt eine Intervention der LSAP betreffend die am 15. Dezember 2026 in Kraft getretenen

Neuorganisation der RGTR-Buslinien sowie die Situation der Haltestelle „Pafenheck“ in der rue de Pontpierre in Mondrange vor.

Der Bürgermeister erklärt, sich der aktuellen Situation dieser Haltestelle bewusst zu sein. Diese sei derzeit nicht ausgebaut und ihre Aufhebung zugunsten der bestehenden Haltestelle „Dokter“ werde in Betracht gezogen. Es werde ein Antrag beim RGTR eingereicht, damit diese Haltestelle im Rahmen der nächsten Fahrplanänderung im Juni 2026 bedient wird. Diese Anpassung würde insbesondere die Wiederherstellung einer Verbindung zwischen den Linien 641 und 643 ermöglichen.

Bezüglich der Beschwerden der Anwohner der rue de l'Europe im Zusammenhang mit den Linien 643 und 755, deren Endhaltestelle sich derzeit an diesem Standort befindet, erklärt der Bürgermeister, dass die Einsätze der Gemeindedienste verstärkt werden sollen, um ein Überquellen der Müllbehälter zu verhindern. Er erinnert zudem daran, dass die Linie 755 bereits mit Elektrobussen betrieben wird und die Linie 643 ab dem 1. März 2026 vollständig auf Elektrobusse umgestellt wird.

Im Rahmen des Schnelltram-Projekts wird darüber hinaus gegenüber dem Standort „Merbag“ eine Umspannstation errichtet, wodurch die Endhaltestelle der betroffenen Linien künftig dorthin verlegt werden kann.

#### **b) Intervention der LSAP: Vorschlag zur Installation einer Zufahrtsschranke auf dem Feldweg zwischen Bergem und Pontpierre**

Herr SCHWARZ stellt eine Intervention der LSAP betreffend den Durchgangsverkehr über die rue de la Forêt und den Feldweg in Richtung der Autobahn

A4 sowie den Vorschlag zur Installation einer Zufahrtsschranke an diesem Standort vor.

Der Bürgermeister antwortet, dass die im März 2025 durchgeführte Verkehrszählung an dieser Stelle kein größeres Problem aufgezeigt habe. Im Durchschnitt seien täglich 35 Fahrzeuge registriert worden, bei einem Höchstwert von 85 Fahrzeugen. Dabei handle es sich hauptsächlich um landwirtschaftliche Fahrzeuge, Fahrzeuge der Gemeindedienste sowie Radfahrer. Die Police Grand-Ducale sei zudem beauftragt worden, dort regelmäßige Kontrollen durchzuführen. Die Installation einer Schranke sei derzeit im Rahmen des PAP „Am Hau“ nicht vorgesehen.

Der Bürgermeister präzisiert jedoch, dass die Auffahrtsrampe des neuen Autobahnanschlusses in Richtung Luxemburg-Stadt bereits im kommenden Jahr in Betrieb genommen werden soll, wodurch sich der Durchgangsverkehr voraussichtlich deutlich reduzieren werde, da der Umweg über die rue de la Forêt und den Feldweg dann an Attraktivität verliere.

Er fügt hinzu, dass der Feldweg im Rahmen der Infrastrukturarbeiten zum PAP „Am Hau“ demnächst gesperrt werde. Der Schöffenrat erklärt, die Situation weiterhin aufmerksam zu verfolgen und gegebenenfalls zusätzliche Polizeikontrollen zu veranlassen.



# SÉANCE DU 30 JANVIER 2026

Le texte ci-après est un condensé succinct de la séance du Conseil communal. Toutes les séances peuvent être consultées en image et en son via le site internet de la Commune, [www.mondercange.lu](http://www.mondercange.lu).

**Présents :** Jeannot FÜRPASS, bourgmestre; Marianne BAUSTERT-BERENS, Marc SCHRAMER, échevins; Danielle BASTIAN ép. JUCHEM, Claude CLEMES, Steven CURFS, Serge GASPAR, Michel MARTINS, Joëlle SABATINI, Maurice SCHWARZ, Christine SCHWEICH, John VAN RIJSWIJCK et Marianne WEISGERBER, conseillers

*Le premier votant pour la séance du 30 janvier 2026 est Mme Danielle BASTIAN ép. JUCHEM.*

En ouverture de séance, le bourgmestre souhaite la bienvenue à M. CURFS, de retour après une période d'absence prolongée, tout en lui adressant ses meilleurs vœux de santé. Il profite également de l'occasion pour présenter ses vœux de nouvelle année à l'ensemble des membres du conseil communal.

Le bourgmestre fait ensuite part du décès de Mme Marie-Thérèse SANNIPOLI et rend hommage à son engagement exemplaire au sein de la commune durant ses 18 années de mandat au conseil communal. Il rappelle notamment son implication au sein du CIGL pendant près de 25 années, dont presque 20 ans en tant que présidente, ainsi que son engagement à la présidence de l'Office social et du PIMODI.

Afin d'honorer sa mémoire, le conseil communal observe une minute de silence.

## 1 AFFAIRES DU PERSONNEL (HUIS CLOS)

### a) Engagement et promotion d'un employé communal au groupe d'indemnité B1, sous-groupe technique par changement de carrière

Le conseil communal décide de nommer M. Gilles DECKER, par voie de promotion, au poste d'employé communal relevant de la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe technique.

## 2 COMMISSIONS CONSULTATIVES (HUIS CLOS)

### a) Remplacement du secrétaire de la Commission des Règlements

Le conseil communal décide de remplacer Mme Nadine BRACONNIER par M. Guy ROSEN au poste de secrétaire de la Commission des règlements.

## 3 INFORMATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Le conseil communal prend note des informations communiquées séance tenante par le collège des

bourgmestre et échevins, par l'intermédiaire de Monsieur le bourgmestre :

### a) Sécurisation du CR 106 entre Mondercange et Limpach

Le bourgmestre informe que l'Administration des Ponts et Chaussées entamera, à partir du 9 mars 2026, les travaux de réfection du CR106. Ceux-ci comprendront notamment l'installation de glissières de sécurité ainsi que l'aménagement et le renforcement des accotements. La durée du chantier est estimée à environ une année. Le bourgmestre souligne que ces travaux pourront entraîner des perturbations de circulation et des ralentissements dans les environs. Le chantier sera réalisé en trois phases, dont les détails seront communiqués en temps utile. Les accès au cimetière en forêt, aux terrains de football ainsi qu'aux infrastructures de la FLF et de l'ACL resteront garantis durant toute la durée des travaux. Dans le cadre de ce chantier, le chemin rural « Féileschterkëppchen » fera également l'objet d'une remise en état.

### b) Renouvellement de la station de pompage à proximité des terrains du FCM, de la FLF et de la piste de karting

Le bourgmestre informe que le projet de renouvellement de la station de pompage située à proximité des terrains du FC Mondercange, de la FLF et de l'ACL est désormais achevé. Le coût des travaux s'élève à 160.000 euros et la mise en service de l'installation interviendra prochainement.

### c) Cessation des activités de la société KOLPING

Le bourgmestre informe que la société KOLPING mettra fin à ses activités de collecte de vêtements par conteneurs. La reprise de cette activité sera assurée par Co-Labor de Bertrange, respectivement par le Forum pour l'Emploi. Le collège des bourgmestre et échevins a chargé le service communal « Écologie » d'analyser le dossier afin de définir les modalités d'implication de la commune pour l'avenir.

### d) Prix communal « MEGA 2025 »

Le bourgmestre informe que la commune de Mondercange s'est vu attribuer le « Prix communal MEGA 2025 », dans la catégorie « Égalité sur le plan local », par le Ministère de l'Égalité des genres et de la Diversité. La remise officielle du prix aura lieu le 9 février 2026. Cette distinction est assortie d'une dotation financière de 6.000 euros.

### e) Mise en service d'un défibrillateur au Parc Molter

Le bourgmestre informe que le nouveau défibrillateur installé au Parc Molter est désormais opérationnel.

### f) Dates à retenir

1er février 2026 : Bourse Bus 34  
7 février 2026 : Concert « Stabat Mater »  
21 février 2026 : « Buergbrennen »  
25 février 2026 : Fête des mariés

13 mars 2026 : Séance du conseil communal  
14 mars 2026 : « Fréijoersbotz »  
21 mars 2026 : Relais pour la vie (Coque Kirchberg)  
25 mars 2026 : Fête des anniversaires (90+)  
21 mai 2026 : Journée des bourgmestres à Mondorf

## 4 PROJETS COMMUNAUX

### a) Devis du projet « Évacuation eaux pluviales rue Basse »

À la suite de la présentation du projet par Mme Anne BINGEN du bureau d'études SCHROEDER & Associés, le conseil communal décide, après discussion, à l'unanimité des membres présents, d'approuver le devis estimatif relatif au projet « 4/550/221200/23013 – Évacuation des eaux pluviales rue Basse », pour un montant arrondi de 1.900.000 euros TTC.

### b) Devis du projet « Remise en état terrain n°2 »

À la suite de la présentation du projet par M. Giorgio PEDONE, responsable du département Infrastructures publiques, et par M. SCHUMANN, coordinateur sportif, le conseil communal décide, après discussion, à l'unanimité des membres présents, d'approuver le devis estimatif relatif au projet « 4/821/221311/25016 – Remise en état du terrain n°2 », pour un montant arrondi de 1.225.000 euros TTC.

### c) Devis du projet « Renouvellement du revêtement vétuste en enrobés de la rue du Commerce à Foetz »

À la suite de la présentation du projet par M. Yves SCHUMACHER, responsable du service « Travaux et gestion du domaine public », le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents, d'approuver le devis estimatif relatif au projet « 4/624/221313/23011 – Renouvellement du revêtement en enrobés de la rue du Commerce à Foetz », pour un montant arrondi de 200.000 euros TTC.

## 5 FINANCES COMMUNALES

### a) Compte administratif de l'exercice 2024

À la suite des explications fournies par le collège des bourgmestres et échevins concernant le rapport émis le 11 décembre 2025 par le Département du contrôle de la comptabilité communale du Ministère des Affaires intérieures, le conseil communal décide, par 10 voix pour et 3 voix contre, d'arrêter provisoirement le compte administratif de l'exercice 2024.

### b) Compte de gestion de l'exercice 2024

À la suite du rapport émis le 11 décembre 2025 par le Département du contrôle de la comptabilité communale du Ministère des Affaires intérieures, le conseil communal décide à l'unanimité d'arrêter provisoirement le compte de gestion de l'exercice 2024.

### c) Modification budgétaire - création et alimentation d'un article budgétaire ordinaire

Dans le cadre de l'introduction d'une redevance liée à l'organisation des vins d'honneur à l'occasion des mariages et PACS, le conseil communal décide à

l'unanimité de créer un nouvel article budgétaire « 2/120/748380/99003 – Redevance liée à l'organisation des vins d'honneur à l'occasion des mariages ou PACS » et de l'alimenter d'un crédit de 1.000 euros.

Mme BASTIAN quitte la séance.

### d) Subside extraordinaire – « Monnerech Hëllef »

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'allouer un subside de 40.000 euros à l'association « Monnerech Hëllef » pour l'année 2026.

Mme BASTIAN rejoint la séance.

### e) Subside extraordinaire - STASM

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'allouer un subside de 3.600 euros à la Société de Tir aux Armes Sportives Mondercange (STASM) pour la location du stand de tir de Kayl au titre de l'année 2026.

### f) Subside extraordinaire - Amicale des sapeurs-pompiers du Centre d'Incendie et de Secours Mondercange-Reckange/Mess

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'allouer un subside de 15.000 euros à l'Amicale des sapeurs-pompiers du Centre d'Incendie et de Secours Mondercange-Reckange/Mess pour l'année 2026.

### g) Subside extraordinaire – Art à l'école

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'allouer un subside de 9.000 euros à l'association « Art à l'école Mondercange » pour l'année 2026.

### h) Subside extraordinaire - LASEP Mondercange-Pontpierre

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'allouer un subside de 2.000 euros à l'association LASEP Mondercange-Pontpierre pour l'année 2026.

### i) Subside extraordinaire – SCAP

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'allouer un subside extraordinaire de 800 euros au Service de Consultation et d'Aide pour troubles de l'Attention, de la Perception et du développement psychomoteur (SCAP).



## **j) Décompte – MENJE – Service « Logements pour jeunes» 2024**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le décompte des frais courants d'entretien, de gestion et de personnel du service communal « Logement » relatif aux logements pour jeunes pour l'exercice 2024.

# 6

## RÈGLEMENTS COMMUNAUX

### **a) Abrogation du règlement sur la fixation du tarif d'utilisation de l'antenne collective**

À la suite de la convention du 10 juin 2024 par laquelle la commune de Mondercange a confié la gestion exclusive de son réseau de télédistribution et de communication à large bande à la société ELTRONA Interdiffusions S.A., le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'abroger le règlement communal relatif à la fixation du tarif d'utilisation de l'antenne collective.

### **b) Abrogation du règlement sur la fixation du prix du repas sur roues**

À la suite du transfert de la gestion du service « repas sur roues » à l'asbl GIM, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'abroger le règlement communal du 11 septembre 2006 fixant le prix des repas sur roues.

### **c) Abrogation du règlement portant fixation du tarif d'inscription aux cours informatiques**

Étant donné que le Club Senior n'organise plus de cours informatiques, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'abroger le règlement communal du 5 décembre 2005 relatif à la fixation du tarif d'inscription aux cours informatiques.

### **d) Abrogation du règlement communal relatif à des prestations du service d'incendie communal**

Depuis le 1er juillet 2018, le Corps grand-ducal d'incendie et de secours (CGDIS) est devenu opérationnel au Luxembourg, les communes n'étant dès lors plus compétentes en matière de réglementation des prestations du service d'incendie et de sauvetage. Dans ce contexte, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'abroger le règlement communal relatif aux prestations du service d'incendie communal.

### **e) Abrogation du règlement sur les registres de la population et des changements de domicile**

Les dispositions légales actuellement en vigueur

au niveau national régissant désormais de manière exhaustive la matière relative aux registres de la population et aux changements de domicile, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'abroger le règlement communal du 4 mai 1993 y relatif.

### **f) Abrogation du règlement régissant les nominations, les démissions, les permutations du personnel enseignant de la Commune de Mondercange et le choix des classes**

À la suite de la réforme de l'enseignement fondamental introduite en 2009, la gestion et l'encadrement du personnel enseignant relèvent désormais de la compétence exclusive de l'État.

Dans ce contexte, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'abroger le règlement communal régissant les nominations, les démissions, les permutations du personnel enseignant de la commune de Mondercange ainsi que le choix des classes.

### **g) Abrogation du règlement communal relatif à la participation communale aux abonnements annuels des transports publics**

Depuis le 1er mars 2020, l'utilisation des transports publics au Luxembourg étant gratuite pour les usagers, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'abroger le règlement relatif à la participation communale aux abonnements annuels des transports publics.

### **h) Abrogation des tarifs pour la mise à disposition de matériel communal**

La commune ne procédant désormais plus à la location de matériel communal à des particuliers, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'abroger le règlement du 21 décembre 2001 arrêtant les tarifs pour la mise à disposition des centres culturels et sportifs ainsi que du matériel communal, tel que modifié par délibération du 9 mai 2014.

### **i) Règlement communal concernant l'octroi d'autorisations de proroger les heures d'ouverture des débits de boissons alcooliques (nuits blanches)**

Afin de tenir compte des dispositions actuellement en vigueur et de préciser les conditions, modalités et limitations applicables à l'octroi des autorisations de nuits blanches, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le nouveau règlement communal portant sur l'octroi d'autorisations de prorogation des heures d'ouverture des débits de boissons alcooliques (« nuits blanches »).



*ëmmer fir dech do!*  
**MONNERECH CITY APP**  
GRATIS DOWNLOAD FIR ANDROID AN iOS

**j) Règlement-taxe communal sur l'octroi d'autorisations de proroger les heures d'ouverture des débits de boissons alcooliques (nuits blanches)**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le règlement-taxe communal relatif à l'octroi d'autorisations de prorogation des heures d'ouverture des débits de boissons alcooliques (« nuits blanches »).

**k) Règlement communal portant introduction d'une redevance liée à l'organisation des vins d'honneur à l'occasion des mariages ou PACS**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'adopter le nouveau règlement communal portant introduction d'une redevance liée à l'organisation des vins d'honneur à l'occasion des mariages et PACS.

**l) Règlement communal portant fixation du tarif pour l'utilisation par de tierces personnes de la main-d'œuvre communale et de l'équipement technique communal**

Les tarifs relatifs à la facturation de la main-d'œuvre communale, fixés par délibération du 29 octobre 2001, n'ayant plus été adaptés depuis plus de vingt ans et ne couvrant plus les frais réels supportés par la commune, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'abroger les dispositions antérieures et d'adopter un nouveau règlement communal portant fixation des tarifs applicables à l'utilisation, par des tierces personnes, de la main-d'œuvre communale et de l'équipement technique communal.

**m) Règlement communal portant sur l'allocation d'une prime d'accession à la propriété d'un logement**

À la suite des modifications intervenues au niveau national en matière d'aides au logement, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le nouveau règlement communal relatif à l'allocation d'une prime d'accession à la propriété d'un logement.

**n) Règlement communal portant modification du règlement communal sur la distribution d'eau**

À la suite de l'annulation partielle prononcée par le Ministre des Affaires intérieures concernant la délibération du 24 octobre 2025 portant sur le règlement communal relatif à la distribution d'eau de la commune de Mondercange, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'adapter l'article 29.2 dudit règlement, celui-ci étant contraire à l'article 67 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

**o) Règlement communal concernant les aires de jeux, cours et parcs publics**

Le règlement communal du 12 mai 2023 concernant les aires de jeux, cours d'écoles et parcs publics nécessitant plusieurs adaptations, notamment afin d'intégrer les aires de jeux liées aux complexes scolaires et structures d'éducation et d'accueil ainsi que de préciser les limites d'âge applicables aux aires de jeux et terrains multisports, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'adopter la refonte du règlement communal concernant les aires de jeux, cours et parcs publics.

**p) Règlement-taxe sur les chiens**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'adopter le nouveau règlement-taxe portant introduction et réglementation de la taxe annuelle sur les chiens, conformément à l'article 6 de la loi modifiée du 9 mai 2008 relative aux chiens.

M. CLEMES quitte la séance et transmet son droit de vote à M. MARTINS.

## 7 AMÉNAGEMENT COMMUNAL

**a) Projet de lotissement des parcelles n°734/2330, 732/2329, 627/785, 629/775, 629/788 et 629/787, section D de Pontpierre**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le projet de lotissement présenté par le bureau BCR Sàrl concernant des parcelles situées aux n° 59 à 67, rue de Luxembourg à Pontpierre, inscrites au cadastre de la commune de Mondercange, section D de Pontpierre, au lieu-dit « Auf Theis », sous les numéros cadastraux 734/2330, 732/2329, 627/785, 629/775, 629/788 et 629/787, d'une contenance totale d'environ 70 ares et 41 centiares.

**b) Projet de lotissement des parcelles n°1150/4670 et n°1153/23, section B de Mondercange**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le projet de lotissement présenté par le bureau BEST G.O. S.à r.l. concernant des parcelles situées rue des Prés à Mondercange, inscrites au cadastre de la commune de Mondercange, section B de Mondercange, sous les numéros cadastraux 1150/4670 et 1153/23, d'une contenance totale d'environ 20 ares et 84 centiares.

## 8 ACTES ET COMPROMIS

**a) Acte de vente - PROGETRA**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente conclu entre la société PROGETRA Luxembourg S.A. et la commune de Mondercange. Par cet acte, la commune marque son accord à vendre la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mondercange, section E de Bergem, sous le numéro 1220/3770, sise au lieu-dit « Rue des Champs », d'une contenance de 15 centiares, au prix de 375 euros.

**b) Acte de vente – M. LECOMTE**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente conclu entre M. Jean LECOMTE et la commune de Mondercange. Par cet acte, la commune marque son accord à acquérir les parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mondercange, section B de Mondercange, sous les numéros 2087/5918 et 2088/5920, sises au lieu-dit « Auf Ewent », d'une contenance respective de 58 et 55 centiares, pour un prix total de 1.130 euros.

**c) Acte de vente – MM. LECOMTE, CAHN, WAGNER**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres

présents d'approuver l'acte de vente conclu entre MM. Jean LECOMTE, Theodor CAHN, Francis WAGNER et la commune de Mondercange. Par cet acte, la commune marque son accord à acquérir la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mondercange, section A d'Eisings, sous le numéro 1839/2959, sise au lieu-dit « Rue d'Ehlerange », d'une contenance de 44 centiares, au prix de 1.100 euros.

**d) Acte de vente – MM. LECOMTE, CAHN, WAGNER, Mme WAGNER ép. FABER**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente conclu entre MM. Jean LECOMTE, Theodor CAHN, Francis WAGNER, Mme Claudette WAGNER épouse FABER et la commune de Mondercange. Par cet acte, la commune marque son accord à acquérir la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mondercange, section A d'Eisings, sous le numéro 1839/2279, sise au lieu-dit « Rue d'Ehlerange », d'une contenance de 29 centiares, au prix de 725 euros.

**e) Acte de vente – M. PETER**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente conclu entre M. Jean-Marie PETER et la commune de Mondercange. Par cet acte, la commune marque son accord à acquérir la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mondercange, section B de Mondercange, sous le numéro 2069/5894, sise au lieu-dit « Auf Ewent », d'une contenance de 3 ares et 7 centiares, au prix de 3.070 euros.

**f) Acte de vente – Consortium d'héritiers Mme HAMES et Mme SCHAMBOURG**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente conclu entre le consortium d'héritiers composé de Mme Mariette Joséphine Charlotte SCHAMBOURG et de Mme Mireille HAMES, d'une part, et la commune de Mondercange, d'autre part. Par cet acte, la commune marque son accord à acquérir la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mondercange, section B de Mondercange, sous le numéro 2078/5906, sise au lieu-dit « Auf Ewent », d'une contenance de 1 are et 27 centiares, au prix de 1.270 euros.

## 9

### CONVENTIONS ET CONTRATS

**a) Convention tripartite JUMO/MENJE/ACM 2026 - Service de Rencontre, d'Information et d'Animation pour Jeunes**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la convention conclue entre le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, la commune de Mondercange et l'asbl « Jugend Monnerech (JUMO) » concernant le service de rencontre, d'information et d'animation pour jeunes pour l'année 2026.

**b) Convention tripartite GIM/MIFA/ACM 2026 – Club Senior/Club Aktiv Plus A BOSSELESCH**

Le conseil communal décide à l'unanimité des

membres présents d'approuver la convention conclue entre la commune de Mondercange, l'asbl « Gestionnaire d'infrastructures, de services sociaux et d'intergénération de la commune de Mondercange (GIM asbl) » et le Ministère de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil relative au club senior « Club A Bosselesch » pour l'année 2026.

**c) Convention tripartite MRCM/MENJE/ACM 2026**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la convention pour l'année 2026 conclue entre le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, l'asbl « Maison Relais de la commune de Mondercange » et la commune de Mondercange, réglant les modalités de gestion financière, le type de participation financière de l'État ainsi que les modalités de coopération entre l'État, la commune et le gestionnaire du service d'éducation et d'accueil.

**d) Convention tripartite Office social/MIFA/ACM 2026**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la convention conclue entre le Ministère de la Famille et de l'Intégration, la commune de Mondercange et l'Office social de Mondercange, réglant les relations entre les trois parties relatives à l'organisation et au financement des activités de l'Office social pour l'année 2026.

**e) Convention MENJE/ACM - Jugendwunnen AL SCHOUL**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la convention conclue avec le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse relative aux modalités de gestion financière, au type de participation financière de l'État ainsi qu'aux modalités de coopération entre l'État et la commune concernant le service d'accompagnement en logement pour jeunes « Jugendwunnen Al Schoul » pour l'année 2026.

**f) Convention de mise à disposition de locaux – Mme PETER**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la convention conclue entre la commune de Mondercange et Mme Sandrine PETER relative à la mise à disposition d'une salle au sein de l'école fondamentale de Mondercange, y compris l'accès et l'utilisation du four à céramique professionnel appartenant à l'école, dans le cadre exclusif de l'organisation d'un cours de céramique destiné au personnel scolaire de la commune de Mondercange.

**g) Contrat - Re-consult S.à.r.l. - assistance à l'élaboration du PLR**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat conclu entre la commune de Mondercange et la société « Re-consult S.à.r.l. » relatif à l'assistance et à l'élaboration d'un plan local de résilience (PLR), pour un montant total de 47.658,78 euros TTC.

**h) Résiliation du contrat de maintenance – Soclair Equipements S.A.**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de résilier le contrat de maintenance conclu entre la commune de Mondercange et la société « Soclair Equipements S.A. » relatif à l'installation de détection incendie située à l'école de Pontpierre.

#### **i) Contrat de maintenance - CCTL S.A.**

À la suite de la résiliation du contrat conclu avec la société « Soclair Equipements S.A. », le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le nouveau contrat de maintenance conclu avec la société CCTL S.A. concernant le système de détection incendie de l'école fondamentale de Pontpierre.

#### **j) Contrat d'entretien – Raym. WEYLAND S.A.**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat d'entretien conclu avec la société « Raym. WEYLAND S.A. » concernant les équipements frigorifiques et de cuisine du centre A BOSSELESCH.

#### **k) Convention MENJE/MRCM/CDSE/ACM**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la convention conclue entre le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, la Maison relais de la commune de Mondercange, le Centre pour le développement socio-émotionnel et la commune de Mondercange relative à la préparation et à la livraison de repas par la cuisine de production de l'asbl « MRCM – Maison Relais de la Commune de Mondercange » aux élèves du Centre pour le développement socio-émotionnel à Mondercange.

#### **l) Convention de concession de droit de superficie – CLIMALUX S.A.**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la convention conclue avec la société CLIMALUX S.A. ayant pour objet la concession d'un droit de superficie accordé par la commune de Mondercange sur la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mondercange, section C de Foetz, sous le numéro 355/976, sise au lieu-dit « Rue de l'Industrie », d'une contenance de 45 ares.

## **10** CONTRATS LOGEMENTS

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver :

- la résiliation d'un contrat de bail relatif à un logement dans la structure A BOSSELESCH ;
- la prolongation d'un contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un logement ainsi qu'un nouveau contrat de bail dans la structure AL SCHOUL ;
- la prolongation de quatre contrats de bail de logements et de trois contrats de location d'emplacements de stationnement dans la structure A KLEES ;
- un nouveau contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un logement dans la structure HAFF WEIRIG ;

- une convention relative à la mise à disposition de l'appartement sis 20, rue Arthur Thinnes à Mondercange à une famille de réfugiés ukrainiens.

## **11** INTERVENTIONS

#### **a) Intervention LSAP : RGTR – Nouvelles lignes de bus et arrêt « Pafenheck »**

M. VAN RIJSWIJCK présente une intervention du parti LSAP concernant la réorganisation des lignes RGTR, entrée en vigueur le 15 décembre dernier, ainsi que la situation de l'arrêt « Pafenheck » dans la rue de Pontpierre à Mondercange.

Le bourgmestre indique être conscient de la situation actuelle de cet arrêt, qui n'est pas aménagé et dont la suppression est envisagée au profit de l'arrêt existant « Dokter ». Une demande sera introduite auprès du RGTR afin que cet arrêt soit desservi lors du prochain changement d'horaire prévu en juin 2026. Cette adaptation permettrait notamment de rétablir une correspondance entre les lignes 641 et 643. Concernant les réclamations des riverains de la rue de l'Europe liées aux lignes 643 et 755, dont le terminus se situe actuellement à cet endroit, le bourgmestre précise que les interventions des services communaux seront renforcées afin d'éviter le débordement des poubelles. Il rappelle également que la ligne 755 est déjà exploitée par des bus électriques et que la ligne 643 passera à une exploitation 100 % électrique à partir du 1er mars 2026. Enfin, dans le cadre du projet de tram rapide, une sous-station sera aménagée en face du site « Merbag », permettant à terme d'y déplacer le terminus des lignes concernées.

#### **b) Intervention LSAP : Proposition d'installation d'une borne sur le chemin rural entre Bergem et Pontpierre**

M. SCHWARZ présente une intervention du parti LSAP concernant le trafic de transit empruntant la rue de la Forêt et le chemin rural en direction de l'autoroute A4, ainsi que la proposition d'y installer une borne d'accès. Le bourgmestre répond que le comptage du trafic réalisé en mars 2025 n'a pas mis en évidence de problème majeur à cet endroit. En moyenne, 35 véhicules par jour ont été enregistrés, avec un pic maximal de 85 véhicules. Il s'agit principalement de véhicules agricoles, d'engins des services communaux et de cyclistes. La Police grand-ducale a par ailleurs été chargée d'y effectuer des contrôles réguliers. L'installation d'une borne n'est actuellement pas prévue dans le cadre du PAP « Am Hau ».

Le bourgmestre précise toutefois que la bretelle d'accès du nouvel échangeur en direction de Luxembourg-Ville devrait être mise en service dès l'année prochaine, ce qui devrait réduire considérablement le trafic de transit, le détour par la rue de la Forêt et le chemin rural perdant alors son intérêt. Il ajoute également que le chemin rural sera prochainement barré dans le cadre des travaux d'infrastructure liés au PAP « Am Hau ».

Le collège des bourgmestre et échevins indique qu'il continuera à suivre la situation de près et veillera, si nécessaire, à la mise en place de contrôles policiers supplémentaires.

# SITZUNG VOM 13. MÄRZ 2026

Der nachstehende Text ist eine Kurzfassung der Gemeinderatssitzung. Alle Sitzungen können in Bild und Ton über die Internetseite der Gemeinde – [www.mondercange.lu](http://www.mondercange.lu) – abgerufen werden.

**Anwesend:** Jeannot FÜRPASS, Bürgermeister; Marianne BAUSTERT-BERENS, Marc SCHRAMER, Schöffen; Danielle BASTIAN verh. JUCHEM, Claude CLEMES, Steven CURFS, Serge GASPAR, Michel MARTINS, Joëlle SABATINI, Maurice SCHWARZ, Christine SCHWEICH, John VAN RIJSWIJCK und Marianne WEISGERBER, Gemeinderäte.

Der erste Stimmberechtigte für die Sitzung vom 13. März 2026 ist Herr Steven CURFS.

## 1

### BERATENDE KOMMISSIONEN

(Unter Ausschluss der Öffentlichkeit)

#### a) Rücktritt eines Mitglieds der Sport- und Freizeitkommission

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Rücktritt von Herrn Luc KREMER aus seinem Mandat als Mitglied der Sport- und Freizeitkommission anzunehmen.

#### b) Rücktritt der Sekretärin der Kommission für interkulturelles Zusammenleben

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Rücktritt von Frau Irène DHUR aus ihrem Amt als Sekretärin der Kommission für interkulturelles Zusammenleben anzunehmen.

#### c) Rücktritt der Sekretärin der Sozialkommission

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Rücktritt von Frau Irène DHUR aus ihrem Amt als Sekretärin der Sozialkommission anzunehmen.

#### d) Rücktritt eines Mitglieds des „Klima-Team“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Rücktritt von Herrn Steven CURFS aus seinem Amt als Mitglied des Begleitkomitees des „Pacte climat 2.0“, genannt „Klima-Team“, anzunehmen.

#### e) Rücktritt eines Mitglieds des „Natur-Team“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Rücktritt von Herrn Steven CURFS aus seinem Amt als Mitglied des Begleitkomitees des „Pacte Nature“, genannt „Natur-Team“, anzunehmen.

#### f) Ersatz eines Mitglieds der Sport- und Freizeitkommission

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, Frau Danielle BASTIAN ép. JUCHEM innerhalb der Sport- und Freizeitkommission durch Herrn Jupp BIEVER zu ersetzen.

## 2

### PERSONALANGELEGENHEITEN

(in öffentlicher Sitzung)

#### a) Schaffung von Studentenarbeitsplätzen während der Sommerferien 2026

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, für das Jahr 2026 insgesamt 34 Studentenarbeitsplätze während der Sommerferien zu schaffen. Für den Gemeindewerkhof sind in den Zeiträumen vom 20. Juli bis 31. Juli, vom 3. August bis 14. August, vom 17. August bis 28. August sowie vom 31. August bis 11. September jeweils sechs Studentenarbeitsplätze vorgesehen. Darüber hinaus wird in denselben Zeiträumen jeweils ein Studentenarbeitsplatz bei der Gemeinde geschaffen. Für die „Summeraktivitäten“ sind im Zeitraum vom 20. Juli bis 31. Juli zusätzlich sechs Studentenarbeitsplätze vorgesehen.

## 3

### INFORMATIONEN DES SCHÖFFENRATES

Der Gemeinderat nimmt die vom Schöffenrat durch den Bürgermeister während der Sitzung mitgeteilten Informationen zur Kenntnis:

#### a) Problem bei der Aufzeichnung der Gemeinderatssitzung vom 30. Januar 2026

Der Bürgermeister informiert, dass bei der Aufzeichnung der Gemeinderatssitzung vom 30. Januar 2026 ein technisches Problem aufgetreten ist, wodurch die



Videodateien nicht ordnungsgemäß auf dem Server gespeichert wurden. Er präzisiert, dass es sich hierbei nicht um einen menschlichen Fehler handelt, da das System während der gesamten Sitzung scheinbar normal funktioniert habe. Infolge dieses Vorfalls wird eine neue Aufzeichnungslösung mit redundanten Sicherungssystemen eingeführt, insbesondere durch lokale Aufzeichnungen und zusätzliche Speichermedien, um den Aufzeichnungsprozess abzusichern und zukünftige Datenverluste bei Gemeinderatssitzungen zu vermeiden.

#### **b) Information von EDF-CNPE Cattenom vom 31. Januar 2026**

Der Bürgermeister informiert, dass EDF-CNPE Cattenom mitgeteilt hat, dass der Produktionsblock Nr. 4 des Kernkraftwerks Cattenom in der Nacht vom 30. auf den 31. Januar 2026 im Rahmen des jährlichen Wartungsprogramms heruntergefahren wurde. Diese planmäßige Abschaltung ermöglicht insbesondere den Austausch eines Drittels der Reaktorbrennstoffe, die Durchführung von mehr als 12.000 Wartungs- und Kontrollarbeiten sowie die Umsetzung von mehr als 40 technischen Änderungen zur weiteren Erhöhung der Sicherheit der Anlage. Die Produktionsblöcke Nr. 1, Nr. 2 und Nr. 3 bleiben derzeit weiterhin an das Stromnetz angeschlossen.

#### **c) Weitere Entwicklungen im Dossier „Crassier Monnerich“**

Der Bürgermeister informiert, dass eine nächste Sitzung mit sämtlichen beteiligten Parteien im Dossier „Crassier Monnerich“ für den 21. April 2026 vorgesehen ist. Er präzisiert zudem, dass der Vorvertrag betreffend das Erbbaurecht zwischen der Gesellschaft ArcelorMittal und der Gemeinde Monnerich finalisiert und von beiden Parteien angenommen wurde und derzeit von der Direktion von ArcelorMittal unterzeichnet wird. Darüber hinaus wurde, bis zur Entscheidung der staatlichen Verwaltungen, ein dringendes Wartungsproblem am Lagunierungssystem zur Wasseraufbereitung festgestellt. Um das ordnungsgemäße Funktionieren dieser Anlage zu gewährleisten, hat die Gemeinde Monnerich beschlossen, die erforderlichen Wartungsarbeiten in Höhe von etwa 20.000 Euro durchführen zu lassen. Die Kosten werden von der Gemeinde vorfinanziert.

#### **d) Absicherung des CR106 zwischen Monnerich und Limpach**

Herr FÜRPASS informiert, dass die Baustelle zur Neugestaltung des CR106 zwischen Monnerich und Limpach in dieser Woche begonnen hat und die Dauer der Arbeiten auf etwa acht Monate geschätzt wird. Eine Arbeitssitzung mit der Straßenbauverwaltung („Administration des Ponts et Chaussées“), der Gemeinde, dem FC Monnerich, der FLF, dem ACL sowie dem „Schöffsmodellbau“ wurde organisiert, um die drei Bauphasen vorzustellen. Die Zugänge zu den Infrastrukturen des ACL, der FLF, des FC Monnerich sowie zum Waldfriedhof bleiben während der gesamten Bauzeit gewährleistet. Der Bürgermeister erklärt zudem, dass bereits mehrere Beschwerden von Bürgern betreffend diese Baustelle bei der Gemeinde

eingegangen seien. Einzelne Personen würden sogar die aufgestellte Beschilderung verschieben, um trotz der bestehenden Verbote die Baustelle zu überqueren. Darüber hinaus wurden überhöhte Geschwindigkeiten auf den Umleitungsstrecken, insbesondere in der rue des Bois, festgestellt. Im Rahmen dieser Baustelle wird ebenfalls der Feldweg „Féilescherkëppchen“ neu gestaltet und mit Barrieren versehen. Die Gemeinde wird außerdem mit der Police Grand-Ducale Kontakt aufnehmen, um verstärkte Kontrollen vor Ort zu beantragen.

#### **e) Projekt zur Instandsetzung der Sporthalle Monnerich**

Herr FÜRPASS erinnert daran, dass das Projekt zur Instandsetzung der Sporthalle Monnerich vom Gemeinderat am 9. Dezember 2022 genehmigt wurde und sich der Schöffenrat verpflichtet hatte, die Arbeiten nicht vor den Gemeindewahlen 2023 zu beginnen. Der Baustart steht nun unmittelbar bevor und die Anträge auf staatliche Zuschüsse wurden beim Sportministerium eingereicht, damit das Projekt in den Fünfjahresplan aufgenommen werden kann. Es ist erforderlich, die Dachkonstruktion zu verstärken, um eine Feuerwiderstandsdauer von 30 Minuten zu gewährleisten. Im Rahmen des Projekts wurden mehrere Analysen durchgeführt, insbesondere an der Beschichtung der Metallstruktur. Die Ergebnisse haben erhöhte Bleigehalte aufgezeigt und somit eine Kontamination bestätigt. Zum Zeitpunkt des Baus der Sporthalle war die Verwendung von Bleimennige als Korrosionsschutz eine gängige Praxis.

Der Bürgermeister unterstreicht, dass diese Problematik nun behandelt werden müsse und hierzu drei Varianten geprüft wurden:

Variante 1: Einkapselung und Neuanstrich der Dachkonstruktion zu geschätzten Kosten von 150.000 Euro ohne Mehrwertsteuer, ohne zusätzliche Auswirkungen auf die Dauer der Baustelle;

Variante 2: Abschottung und Sanierung der Dachkonstruktion zu geschätzten Kosten von 800.000 Euro ohne Mehrwertsteuer, verbunden mit einer Verlängerung der Arbeiten um etwa sechs Monate sowie Auswirkungen auf zwei Sportsaisons;

Variante 3: Vollständiger Abbau der Metallstruktur zu geschätzten Kosten von 2.000.000 Euro ohne Mehrwertsteuer, ebenfalls mit Auswirkungen auf zwei Sportsaisons.

Der Schöffenrat erklärt, sich für die erste Variante entschieden zu haben, welche die Einkapselung der bestehenden Beschichtung vorsieht, da keine aktive Korrosion festgestellt wurde. Diese Lösung weist das beste Kosten-Nutzen-Verhältnis auf und vermeidet die Entstehung von Baustellenstaub.

Zudem ist vorgesehen zu überprüfen, ob sich Bleirückstände in den Lüftungskanälen abgelagert haben. Ein spezialisiertes Ingenieurbüro wird mit der Begleitung des Dossiers sowie mit der Dokumentation und Eintragung der entsprechenden Daten in das Schadstoffregister des Gebäudes beauftragt. Darüber hinaus wird ein spezifischer Wartungsplan für zukünftige Unterhalts- und Reparaturarbeiten an der Sporthalle ausgearbeitet.

Abschließend erklärt der Schöffenrat, die Bestätigung

erhalten zu haben, dass der Feuerwiderstand der Dachkonstruktion im Brandfall eine ausreichende Zeitspanne gewährleistet, um die vollständige Evakuierung aller sich im Gebäude befindlichen Personen vor einer möglichen Freisetzung schädlicher Stoffe zu ermöglichen.

#### **f) Einsatz in der rue du Brill Nr. 11 in Foetz vom 27. Februar 2026**

Der Bürgermeister informiert, dass ein Einsatz der Rettungsdienste unter Beteiligung eines Fahrzeugs des CIS Monnerich im Fitnessstudio „Basic-Fit“ in Foetz infolge eines gemeldeten Problems im Bereich des Dachs und der Zwischendecke stattgefunden hat.

Nach ersten Feststellungen soll die Zwischendecke infolge einer unsachgemäßen Handhabung von Lasten bei Arbeiten am Dach eingestürzt sein. Herr SCHRAMER sowie der Sicherheitsbeauftragte der Gemeinde begaben sich vor Ort. Der Bürgermeister präzisiert zudem, dass die Gewerbe- und Grubenaufsicht (ITM) zwischenzeitlich das Zutrittsverbot zu den Räumlichkeiten aufgehoben hat.

#### **g) Bilanz betreffend die Beihilfe für die Verwendung von Hygienewindeln**

Der Bürgermeister informiert, dass bislang 109 Kinder und 16 Erwachsene die Gemeindebeihilfe für die Verwendung von Hygienewindeln in Anspruch genommen haben. Der Gesamtbetrag beläuft sich auf 9.472 Euro.

#### **h) Textilsammlung in Monnerich**

Der Bürgermeister informiert, dass infolge der jüngsten Entwicklungen im Bereich der Textilsammlung in Luxemburg die verschiedenen betroffenen Akteure derzeit an einer Neuorganisation dieses Dienstes arbeiten. Die Gemeinde Monnerich wird weiterhin fünf Sammelcontainer auf ihrem Gebiet beibehalten. Der Bürgermeister weist jedoch darauf hin, dass mit einem zusätzlichen Andrang zu rechnen ist, nachdem mehrere Nachbargemeinden beschlossen haben, diesen Dienst einzustellen.

Zwei Container werden von der Vereinigung „Aide aux Enfants Handicapés et Défavorisés de Luxembourg“ betrieben, während drei weitere der Vereinigung „Kolping Lëtzebuerg“ gewidmet sind. Diese drei Container werden für eine anfängliche Dauer von einem Jahr von „Co-Labor“ übernommen, gegen eine monatliche Beteiligung in Höhe von 1.000 Euro. Die Leerung der Container erfolgt einmal pro Woche.

#### **i) Nationale Sensibilisierungskampagne „Ofwaasser – wat leeft?“**

Der Bürgermeister informiert über den Start der nationalen Sensibilisierungskampagne „Ofwaasser – Wat leeft?“ für den Zeitraum 2026–2028. Diese von ALUSEAU mit Unterstützung der nationalen Behörden organisierte Kampagne hat zum Ziel, die Öffentlichkeit über die Abwasserbewirtschaftung, die Abwasserinfrastrukturen sowie über verantwortungsbewusstes Verhalten im Bereich des Gewässerschutzes zu informieren und zu sensibilisieren.

#### **j) Kartierung der Felder auf dem Gemeindegebiet**

Im Laufe des Sommers 2026 wird das Naturschutzsyndikat SICONA eine botanische Kartierung der landwirtschaftlich genutzten Felder der Gemeinde durchführen. In diesem Zusammenhang werden die Feldränder untersucht und die dort vorkommenden Wildkräuter erfasst.

Ziel dieses Projekts ist es, eine Bestandsaufnahme des Vorkommens und der lokalen Verbreitung kleiner Wildkräuter auf Ackerflächen zu erstellen, die zunehmend seltener werden. Die gesammelten Daten sollen anschließend als Grundlage dienen, um landwirtschaftliche Betriebe im Rahmen vertraglicher Naturschutzmaßnahmen zu beraten. Das Projekt ist auf eine Dauer von zwei Jahren ausgelegt.

#### **k) Bilanz der Aktion „Reinigung der Flusssufer“**

Herr SCHRAMER präsentiert die Bilanz der Aktion zur Reinigung der Flusssufer, die vom 23. Februar bis zum 7. März 2026 auf Initiative des „Contrat de rivière Alzette“ und des „Partenariat de cours d'eau Chiers“ organisiert wurde und an der sich 13 Gemeinden beteiligt haben. Die Gemeinde Monnerich mobilisierte sich vom 2. bis zum 4. März 2026 zur Reinigung sämtlicher Wasserläufe auf ihrem Gemeindegebiet, namentlich der Kiemelbaach, der Kazebaach, der Bréckenterbaach, der Mess, der Klausbaach und der Mierbech. Insgesamt wurden auf dem Gemeindegebiet 760 kg Abfälle beziehungsweise rund 6 m<sup>3</sup> eingesammelt. Herr SCHRAMER bedankt sich bei den Gemeindediensten „Régie“ und „Espaces verts“ sowie bei Herrn Dan CAO und dem CIGL für ihre Beteiligung und ihr Engagement. Auf Ebene der 13 teilnehmenden Gemeinden konnten im Rahmen dieser interkommunalen Aktion insgesamt 78 Kilometer Uferbereiche gereinigt und rund 47 m<sup>3</sup> Abfälle beziehungsweise etwa 6.000 kg eingesammelt werden.

Unter den gesammelten Abfällen befanden sich unter anderem Verkehrsschilder, ein Fahrrad, ein Briefkasten, Reifen, elektronische Geräte, Kartuschen mit Distickstoffmonoxid sowie große Mengen an Plastikabfällen. Auf Initiative der Gemeinde Kayl-Tétange wurden sämtliche eingesammelten Abfälle anschließend nach Tétange gebracht, um dort sortiert zu werden.

#### **l) Regionales politisches Forum Süd – 6. Juni 2026**

Frau WEISGERBER informiert, dass das Syndikat PRO-SUD am 6. Juni 2026 ein politisches Forum in Anwesenheit von Minister Claude MEISCH organisieren wird. Diese Veranstaltung findet im Rahmen der Vorbereitung einer neuen Vereinbarung zwischen dem Syndikat und dem Ministerium für Landesplanung statt, deren Unterzeichnung Ende 2026 vorgesehen ist und welche die zukünftigen regionalen Entwicklungsprojekte festlegen soll.

In diesem Zusammenhang wird derzeit unter den Einwohnern der 11 Mitgliedsgemeinden eine Zufriedenheitsumfrage durchgeführt, um die Dienstleistungen des Syndikats sowie die Erwartungen für die kommenden Jahre hinsichtlich der Entwicklung der Südregion zu bewerten. Im Rahmen des Forums sollen insbesondere die Ergebnisse dieser Umfrage

vorgestellt sowie mehrere prioritäre Themenbereiche behandelt werden, darunter:

- das Klima und die ökologische Transition;
- die Mobilität und der Transport;
- die Natur, die Biodiversität und die Grünflächen;
- die Stadtentwicklung und der Wohnungsbau;
- die regionale Attraktivität, Kultur und Tourismus;
- die lokale Wirtschaft und kurze Vermarktungswege.

#### m) Wichtige Termine

14.03.2026: „Fréijersbotz“  
20.03.2026: Sitzung des Komitees – Schnelltram  
21. und 22.03.2026: „Hobby&Konschmaart“  
21. und 22.03.2026: Relais pour la Vie 2026  
25.03.2026: Ehrung der Einwohner\*innen ab 90 Jahren  
27.03.2026: Aktion „Ouschtereeërbam“  
4.04.2026: „Ouschtereeërsich“ im Park Molter  
21.04.2026: Sitzung „Crassier“  
24.04.2026: Gemeinderatssitzung  
24.04.2026: Joyeuse entrée in Esch  
24.04.2026: Sportlerehrung

## 4

### KOMMUNALE PROJEKTE

#### a) Kostenvoranschlag des Projekts „Modernisierung der Sporthalle Steinbrücken“

Der Gemeinderat beschließt nach Diskussion einstimmig, den Kostenvoranschlag betreffend das Projekt „4/822/221311/26002 – Modernisierung der Sporthalle Steinbrücken“ in Höhe eines gerundeten Gesamtbetrags von 950.000 Euro inklusive MwSt. zu genehmigen.

#### b) Kostenvoranschlag des Projekts „CTF – Asbestsanierung und Abriss“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvoranschlag betreffend das Projekt „4/650/221200/26003 – CTF – Asbestsanierung und Abriss“ in Höhe eines gerundeten Betrags von 160.000 Euro inklusive Mehrwertsteuer zu genehmigen.

#### c) Zusätzlicher Kostenvoranschlag des Projekts „Einführung einer Fernüberwachung der Gemeindebauten vom Gemeindewerkhof aus sowie der Lüftungsanlagen der Sporthalle und der Grundschule“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zusätzlichen Kostenvoranschlag betreffend das Projekt „4/130/222100/22005 – Einführung einer Fernüberwachung der Gemeindebauten vom Gemeindewerkhof aus sowie der Lüftungsanlagen der Sporthalle und der Grundschule“ in Höhe eines gerundeten Betrags von 90.000 Euro inklusive Mehrwertsteuer zu genehmigen.

#### d) Zusätzlicher Kostenvoranschlag des Projekts „Abriss der Hangars auf dem Gelände des ehemaligen Witry-Bauernhofs“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zusätzlichen Kostenvoranschlag betreffend das Projekt „4/650/221200/19022 – Abriss der Hangars auf dem Gelände des ehemaligen Witry-Bauernhofs“ in Höhe eines gerundeten Betrags von 220.000 Euro inklusive Mehrwertsteuer zu genehmigen.

## 5

### GEMEINDEFINANZEN

#### a) Budgetänderung – Schaffung und Dotierung eines Haushaltsartikels betreffend eine ordentliche Ausgabe

In Anbetracht dessen, dass der Haushalt des Jahres 2026 derzeit keinen Kredit zur Deckung der mit dieser Beihilfe verbundenen Ausgaben vorsieht, beschließt der Gemeinderat einstimmig, den Haushalt 2026 durch die Schaffung eines neuen Haushaltsartikels mit der Bezeichnung „3/590/648120/99001 – Beihilfen an Privatpersonen für die Einrichtung einer Regenwassersammelanlage“ zu ändern und diesen mit einem Kredit in Höhe von 2.000 Euro auszustatten.

#### b) Budgetänderung – Schaffung und Dotierung eines Haushaltsartikels betreffend eine außerordentliche Einnahme

In Anbetracht dessen, dass der Haushalt des Jahres 2026 derzeit keinen Haushaltsartikel zur Verbuchung der Einnahme aus der außerordentlichen staatlichen Beihilfe des Sportministeriums im Rahmen des Projekts zur Modernisierung der Fußballinfrastrukturen vorsieht, beschließt der Gemeinderat einstimmig, den Haushalt 2026 durch die Schaffung eines neuen Haushaltsartikels mit der Bezeichnung „1/821/161000/24003 – Staatliche Beihilfe im Rahmen der Modernisierung der Fußballinfrastrukturen“ zu ändern und diesen mit einem Kredit in Höhe von 174.700 Euro auszustatten.

## 6

### GEMEINDEVERORDNUNGEN

#### a) Gemeindereglement betreffend die Gewährung einer Beihilfe für die Einrichtung einer Regenwassersammelanlage

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Neufassung des Gemeindereglements betreffend die Gewährung einer Beihilfe für die Einrichtung einer Regenwassersammelanlage zu genehmigen, um dieses an die derzeit geltenden gesetzlichen Bestimmungen anzupassen.

#### b) Gemeindereglement betreffend die Gewährung einer Teuerungszulage an die Einwohner der Gemeinde Monnerich

In Anbetracht dessen, dass derzeit lediglich die Höhe der kommunalen Teuerungszulage geregelt ist und es darüber hinaus erforderlich ist, die Anspruchsvoraussetzungen sowie die Modalitäten der Gewährung und Auszahlung dieser Zulage festzulegen, beschließt der Gemeinderat mit 10 Stimmen gegen 3 Stimmen, das Gemeindereglement betreffend die Gewährung einer Teuerungszulage an die Einwohner der Gemeinde Monnerich zu genehmigen.

#### c) Gemeindereglement betreffend die Gewährung eines Geschenks anlässlich von zwanzig Dienstjahren

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das neue Gemeindereglement betreffend die Gewährung eines Geschenks anlässlich von zwanzig effektiven Dienstjahren zu genehmigen, welches die Bedingungen, Modalitäten und Grenzen für die Vergabe eines Ehrengeschenks

an Mitglieder des Gemeindepersonals, Lehrpersonen, lokale Mandatsträger sowie Feuerwehrleute der Gemeinde Monnerich festlegt.

#### **d) Änderung des kommunalen Taxenreglements betreffend die Genehmigung zur Verlängerung der Öffnungszeiten von Schankbetrieben mit Alkoholausschank („Nuits blanches“)**

Infolge der Rückmeldung des Ministeriums für innere Angelegenheiten beschließt der Gemeinderat einstimmig, die im kommunalen Taxenreglement betreffend die Genehmigung zur Verlängerung der Öffnungszeiten von Schankbetrieben mit Alkoholausschank („Nuits blanches“) vorgesehenen Taxebeträge anzupassen. Dieses Reglement wurde in der Gemeinderatssitzung vom 30. Januar 2026 verabschiedet und wird zur Anpassung an das Gesetz vom 12. Juli 2002 zur Änderung der Artikel 17 und 19 des Gesetzes vom 29. Juni 1989 betreffend die Reform des Kabarettwesens abgeändert.

#### **e) Vorübergehendes Verkehrsreglement**

Im Rahmen der durch die ASTA ausgeführten Erneuerungsarbeiten am Feldweg im Ort genannt „Lankëlz / Monnercher Kopp“ beschließt der Gemeinderat einstimmig, ein Verkehrsreglement zur Sperrung des genannten Feldwegs ab dem 7. April 2026 für eine geschätzte Dauer von vier Wochen zu erlassen.

*Herr CURFS verlässt den Sitzungssaal.*

## **7**

### **KOMMUNALE BEBAUUNG**

#### **a) Umklassierung der Parzellen Nr. 1938/74, Nr. 1969/0 und Nr. 1708/2101 in das private Gemeindeeigentum**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die im Kataster der Gemeinde Monnerich unter den Nummern 1938/74, gelegen im Ort genannt „In Botzlick“, 1969/0, gelegen im Ort genannt „Auf Respelt“, sowie 1708/2101, gelegen im Ort genannt „In Laer“ in Monnerich, Sektion A von Eisings, eingetragenen Parzellen vom öffentlichen Gemeindeeigentum in das private Gemeindeeigentum umzuklassieren.

## **8**

### **VERKAUFSURKUNDEN UND KAUFVORVERTRÄGE**

#### **a.) Erbgemeinschaft VANDENDYCK**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen Frau Pascale SIUDA, Herrn Laurent VANDENDYCK, Herrn Nicolas VANDENDYCK, Herrn Thomas VANDENDYCK und der Gemeinde Monnerich abgeschlossenen Kaufvertrag zu genehmigen.

Die Gemeinde erklärt sich einverstanden, die im Kataster der Gemeinde Monnerich unter der Nummer 1261/5003, Sektion B von Monnerich, eingetragene Parzelle, gelegen im Ort genannt „Rue d'Esch“, mit einer Fläche von 11 Centiar zum Gesamtpreis von 275 Euro zu erwerben.

*Herr CURFS nimmt wieder an der Sitzung teil.*

#### **b) Kaufvertrag – Erbgemeinschaft BERNAR**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen Herrn Georges BERNAR, Herrn Sven BERNAR, Herrn Bob BERNAR und der Gemeinde Monnerich abgeschlossenen Kaufvertrag zu genehmigen.

Die Gemeinde erklärt sich einverstanden, die im Kataster der Gemeinde Monnerich unter der Nummer 2072/5900, Sektion B von Monnerich, eingetragene Parzelle, gelegen im Ort genannt „Auf Ewent“, mit einer Fläche von 78 Centiar zum Verkaufspreis von 780 Euro zu erwerben.

#### **c) Kaufvertrag – Frau HORSMANS**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen Frau Rose HORSMANS und der Gemeinde Monnerich abgeschlossenen Kaufvertrag zu genehmigen.

Die Gemeinde erklärt sich einverstanden, 135 Parzellen in der Sektion A von Eisings und der Sektion B von Monnerich zum Gesamtverkaufspreis von 1.826.767,50 Euro zu erwerben.

#### **d) Kaufvertrag – Erbgemeinschaft LOUTSCH/SCHUH**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen Herrn Alex SCHUH, Herrn Marc SCHUH, Frau Simone LOUTSCH und der Gemeinde Monnerich abgeschlossenen Kaufvertrag zu genehmigen.

Die Gemeinde erklärt sich einverstanden, 57 Grundstücke in der Sektion A von Eisings, der Sektion B von Monnerich, der Sektion C von Foetz sowie der Sektion E von Bergem zum Verkaufspreis von 822.420 Euro zu erwerben.

#### **e) Kaufvertrag – Erbgemeinschaft FACKELSTEIN / STEINMETZ**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen Herrn Michel FACKELSTEIN und seiner Ehefrau Frau Marie-Thérèse JUNGERS, Frau Marianne GILSON, Herrn Jeff STEINMETZ, Herrn Damien STEINMETZ und der Gemeinde Monnerich abgeschlossenen Kaufvertrag zu genehmigen.

Die Gemeinde erklärt sich einverstanden, die im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion B von Monnerich, unter den Nummern 2074/5902, 2082/5914 und 2097/5928 eingetragenen Parzellen, gelegen im Ort genannt „Auf Ewent“, sowie die Parzelle Nr. 461/3627, gelegen im Ort genannt „rue de Steinbrücken“, mit einer Gesamtfläche von 4,04 Ar zum Gesamtverkaufspreis von 5.150 Euro zu erwerben.

#### **f) Kaufvertrag – Erbgemeinschaft PESCH**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen Frau Madeleine PESCH, Herrn Robert PESCH, Herrn Marcel PESCH, Frau Marguerite PESCH, Herrn Carlo PESCH, Herrn Albert PESCH, Frau Marie PESCH, Frau Marie-Paule PESCH, Herrn Georges PESCH, Herrn Ian ROSE, Frau Susan BRIDGES, Frau Marguerite Fernande PESCH, Herrn Eryk ROSE, Frau Erika ROSE und der Gemeinde Monnerich abgeschlossenen Kaufvertrag zu genehmigen.

Die Gemeinde erklärt sich einverstanden, 25 Grundstücke in der Sektion A von Eisings, der Sektion B von Monnerich sowie der Sektion C von Foetz zum Gesamtverkaufspreis von 470.000 Euro zu erwerben.

### **g) Kaufvertrag – herrenlose Erbschaft Guy BOVÉ**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen Rechtsanwältin Sabine DELHAYE in ihrer Eigenschaft als Kuratorin der herrenlosen Erbschaft von Herrn Guy BOVÉ und der Gemeinde Monnerich abgeschlossenen Kaufvertrag zu genehmigen.

Die Gemeinde erklärt sich einverstanden, die im Kataster der Gemeinde Monnerich unter der Nummer 207, Sektion A von Eisings, eingetragene Parzelle, gelegen im Ort genannt „Kleingwaennchen“, mit einer Fläche von 12,90 Ar zum Verkaufspreis von 4.515 Euro zu erwerben.

### **h) Tauschvertrag mit Ausgleichszahlung – Eheleute STOFFEL-BEAUMONT**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen Herrn Jean-Pierre STOFFEL, Frau Josephine BEAUMONT und der Gemeinde Monnerich abgeschlossenen Tauschvertrag zu genehmigen.

Der Tausch erfolgt gegen Zahlung eines Ausgleichsbetrags in Höhe von 8.105 Euro durch die Gemeinde an die Eheleute STOFFEL-BEAUMONT.

Die Gemeinde erklärt sich einverstanden, den Eheleuten STOFFEL-BEAUMONT drei Grundstücke in der Sektion A von Eisings zu übertragen und im Gegenzug zehn Grundstücke in der Sektion A von Eisings sowie der Sektion B von Monnerich zu erwerben.

### **i) Tauschvertrag mit Ausgleichszahlung – Eheleute CASTRO-ZOVER**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen Herrn Francisco CASTRO, Frau Carole ZOVER und der Gemeinde Monnerich abgeschlossenen Tauschvertrag zu genehmigen.

Die Gemeinde erklärt sich einverstanden, den Eheleuten CASTRO-ZOVER die im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion B von Monnerich, unter der Nummer 1134/5378 eingetragene Parzelle, gelegen im Ort genannt „rue de Limpach“, mit einer Fläche von 2 Centiar zu übertragen. Herr und Frau CASTRO-ZOVER erklären sich ihrerseits einverstanden, der Gemeinde die im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion B von Monnerich, unter den Nummern 1134/5377 und 1134/5876 eingetragenen Parzellen, gelegen im Ort genannt „rue de Limpach“, mit einer Gesamtfläche von 9 Centiar zu übertragen.

Der Tausch erfolgt gegen Zahlung eines Ausgleichsbetrags in Höhe von 175 Euro durch die Gemeinde an die Eheleute CASTRO-ZOVER.

### **j) Kaufvorvertrag – „Le Kierchefong“**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen dem „Kierchefong“ und der Gemeinde Monnerich abgeschlossenen Kaufvorvertrag zu genehmigen.

Die Gemeinde erklärt sich einverstanden, die im Kataster der Gemeinde Monnerich unter der Nummer 31/0, Sektion E von Bergem, eingetragene Parzelle, gelegen im Ort genannt „Treisch“, mit einer Fläche von 49,90 Ar zum Verkaufspreis von 32.435 Euro zu erwerben.

### **k) Kaufvorvertrag – Herr BECKER und Frau CLEMENT**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen Herrn BECKER, Frau CLEMENT und der Gemeinde Monnerich abgeschlossenen Kaufvorvertrag zu

genehmigen. Die Gemeinde erklärt sich einverstanden, die im Kataster der Gemeinde Monnerich unter der Nummer 1440/4858, Sektion B von Monnerich, eingetragene Parzelle, gelegen im Ort genannt „rue d'Esch“, mit einer Fläche von 29,49 Ar zum Verkaufspreis von 19.168,50 Euro zu erwerben.

### **l) Kaufvorvertrag – Eheleute BERCHEM-BRIMMEYER**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen Herrn Jean BERCHEM, Frau Marie Josée BRIMMEYER und der Gemeinde Monnerich abgeschlossenen Kaufvorvertrag zu genehmigen.

Die Gemeinde erklärt sich einverstanden, drei Grundstücke in der Sektion B von Monnerich zum Gesamtverkaufspreis von 1.475 Euro zu erwerben.

## **9**

### **ABKOMMEN UND VERTRÄGE**

#### **a) Vereinbarung mit POST Luxembourg – Bereitstellung eines Grundstücks für die Einrichtung einer „PackUp 24/24“-Station**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die zwischen „POST Luxembourg“ und der Gemeinde Monnerich abgeschlossene Vereinbarung zu genehmigen, wonach die Gemeinde die im Kataster der Gemeinde Monnerich unter der Nummer 284/4477 eingetragene Parzelle, gelegen im Ort genannt „Beschgaessel“, Sektion B von Monnerich, gegen eine jährliche Gebühr von 259,90 Euro zur Verfügung stellt, um dort eine „PackUp 24/24“-Station für den Empfang und Versand von Paketen und Postsendungen einzurichten.

#### **b) Geänderte Vereinbarung – MRCM-ACM-MENJE/ Restopolis – Lieferung von Mahlzeiten an das CDSE**

Unter Bezugnahme auf den Beschluss des Gemeinderats vom 30.01.2026 und infolge der vom Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend verlangten Änderungen beschließt der Gemeinderat einstimmig, die geänderte Vereinbarung zwischen der MRCM asbl, der Gemeinde und dem Dienst „Restopolis“ des MENJE betreffend die Zubereitung und Lieferung von Mahlzeiten durch die Produktionsküche der Maison Relais der Gemeinde Monnerich an die Schülerinnen und Schüler des Zentrums für sozial-emotionale Entwicklung zu genehmigen.

#### **c) Wartungsvertrag für Lichtsignalanlage – YUNEX S.A.**

Um die neue Lichtsignalanlage in der rue de Reckange in Monnerich auf Höhe des Zentrums „A Bosselesch“ in die durch die Gesellschaft „Yunex S.A.“ durchgeführten Wartungen aufzunehmen, beschließt der Gemeinderat einstimmig, den entsprechenden Wartungsvertrag in Höhe von jährlich 1.571,04 Euro ohne Mehrwertsteuer zu genehmigen.

#### **d) Dienstleistungsvertrag – Analytics & Change S.A.**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen der Gesellschaft „Analytics & Change“ und der Gemeinde Monnerich abgeschlossenen Vertrag betreffend eine Begleitmission im Bereich des Finanzmanagements gegen einen monatlichen Pauschalbetrag von mindestens 3.700 Euro ohne Mehrwertsteuer zu genehmigen.

### e) Grabkonzessionsverträge

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Verlängerungen sowie die neuen Grabkonzessionsverträge zu genehmigen.

### f) Nachtrag Nr. 1 zur Zusammenarbeitsvereinbarung – ONA/ACM

Nach Diskussion beschließt der Gemeinderat einstimmig, den Nachtrag Nr. 1 zur Zusammenarbeitsvereinbarung zwischen der Gemeinde Monnerich und dem Office national de l'accueil (ONA), welcher die Erhöhung der maximalen Aufnahmekapazität der Unterkunftsstruktur „SHTDPI Monnerich 153“ in der rue d'Esch in Monnerich zum Gegenstand hat, nicht zu genehmigen.

## 10 WOHNUNGSVERTRÄGE

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- die Auflösung eines Vertrags über die Zurverfügungstellung und Nutzung einer Wohnung in der Struktur AL SCHOUL;
- die Auflösung eines Vertrags über die Zurverfügungstellung und Nutzung einer Wohnung in der Struktur HAFF WEIRIG;
- die Verlängerung eines Mietvertrags für eine Wohnung in der Struktur HAFF WEIRIG;
- die Verlängerung eines Mietvertrags für eine Wohnung sowie eines Mietvertrags für einen Stellplatz in der Struktur A KLEES;
- einen Mietvertrag für eine Wohnung sowie einen Mietvertrag für einen Stellplatz infolge einer Umsiedlung in die Struktur A BOSSELESCH;
- einen Mietvertrag für eine Wohnung in der Struktur A BOSSELESCH;
- einen Mietvertrag für eine Wohnung sowie einen Mietvertrag für einen Stellplatz in der Struktur A KLEES.

## 11 INTERVENTIONEN

### a) Intervention von Herrn Steven CURFS – Aktueller Stand der Projekte zur Verkehrsberuhigung

Herr Steven CURFS stellt seine Intervention zum Stand der Umsetzung der im Koalitionsabkommen 2023–2029 angekündigten Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung in der Gemeinde Monnerich vor. Ziel ist es, einen Überblick über jene Projekte zu erhalten, die sich derzeit in Planung befinden beziehungsweise seit Beginn der Legislaturperiode bereits umgesetzt wurden. Herr FÜRPASS präsentiert daraufhin die 23 Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung, die derzeit geplant, in Ausarbeitung oder bereits abgeschlossen sind. Für den Bereich Steinbrücken/Bergem ist die Neugestaltung der N13 zwischen Steinbrücken und Bergem vorgesehen. Dieses Projekt umfasst unter anderem Verkehrsberuhigungsmaßnahmen sowie die Anlage von Radwegen. Der Baubeginn ist für Ende 2027 vorgesehen. In Monnerich befinden sich mehrere Maßnahmen in unterschiedlichen Planungs- und Umsetzungsstadien. Für die rue de Limpach, im Abschnitt zwischen der Cité Molter und der rue des Prés, ist die Einrichtung

einer Tempo-30-Zone vorgesehen; der detaillierte Vorentwurf befindet sich derzeit in Ausarbeitung. Auch in der rue d'Esch, im Abschnitt vom Hotel bis zum ehemaligen Bistro, ist eine Tempo-30-Zone geplant. Der Baubeginn ist hier für Ende 2026 beziehungsweise 2027 vorgesehen. Weitere Verkehrsberuhigungsmaßnahmen betreffen die Ortseingänge. In der rue d'Ehlerange ist eine Verkehrsberuhigung in Form eines Plateaus vorgesehen; der Baubeginn ist im Laufe des Jahres 2026 geplant, vorbehaltlich der Genehmigung durch die Straßenbauverwaltung.

Für die rue de Reckange laufen derzeit Verhandlungen mit den Eigentümern. Die Absicherung der Kreuzung rue de Reckange / rue Neuve / Kazebaach (CR 172) befindet sich ebenfalls in Ausarbeitung, ebenso wie die Absicherung der Kreuzung rue de Limpach / rue du Bois / rue Neuve. Letztere soll im Laufe des Jahres 2026 beziehungsweise Anfang 2027 beginnen, abhängig vom Fortschritt der Arbeiten in der rue de Limpach. An der Kreuzung CR106 / Op Féileschterkoeppchen ist eine Verkehrsberuhigung beziehungsweise ein Plateau vorgesehen. Der Baubeginn steht in Verbindung mit dem PAP „Op Féileschter“. Mehrere Maßnahmen in Monnerich wurden bereits abgeschlossen: Die Absicherung des Fußgängerüberwegs in der rue de Reckange auf Höhe von A Bosselesch sowie das Plateau mit Fußgängerüberweg in der rue de Reckange auf Höhe der Biedergaass wurden im Jahr 2024 fertiggestellt.

Die Anpassung beziehungsweise Absicherung des Fußgängerüberwegs in der rue de Limpach beim Restaurant NAGA wurde 2025 abgeschlossen. Ebenfalls abgeschlossen sind die Arbeiten zur Verkehrsberuhigung beziehungsweise zum Plateau in der rue Arthur Thinnes bei der Schule. Für die Verkehrsberuhigung mittels Sinus-Schwelle in der rue Arthur Thinnes beim Gemeindehaus ist der Baubeginn im Laufe des Jahres 2026 vorgesehen.

In Bergem ist in der rue de Schifflange eine Tempo-20-/Tempo-30-Zone im Sinne eines „Shared Space“ geplant; der Baubeginn ist für Ende 2027 vorgesehen. Für die Kreuzung rue de Noertzange / rue Basse sind eine erhöhte Kreuzung sowie ein niveaugleicher Gehweg vorgesehen. Der Baubeginn ist im Laufe des Jahres 2026 geplant, vorbehaltlich der Genehmigung durch die Straßenbauverwaltung. Dasselbe gilt für die erhöhte Kreuzung rue de Noertzange / rue des Fleurs. Das Plateau in der rue Basse auf Höhe der Hausnummer 30 wurde bereits im Jahr 2025 fertiggestellt. Für die Verkehrsberuhigung am Ortseingang in der rue de Noertzange laufen derzeit Verhandlungen mit den Eigentümern der angrenzenden Grundstücke. Der Ersatz der Berliner Kissen durch Sinus-Schwellen in der rue des Champs wurde 2025 abgeschlossen.

In Steinbrücken ist in der rue de Schifflange eine Verkehrsberuhigung vom Typ „Plateau“ vorgesehen. Die entsprechende Genehmigung der Straßenbauverwaltung ist noch auszuarbeiten; der Baubeginn ist im Laufe der Jahre 2026/2027 vorgesehen. Die Verkehrsberuhigung mittels Sinus-Schwelle in der rue de l'École wurde bereits im Jahr 2025

abgeschlossen. Darüber hinaus sind zwei Maßnahmen zur Anpassung beziehungsweise Absicherung von Fußgängerüberwegen in der rue de Noertzange vorgesehen: einerseits auf Höhe „Am Haff“, andererseits auf Höhe der Hausnummer 54. Für beide Maßnahmen ist die Genehmigung der Straßenbauverwaltung noch auszuarbeiten; der Baubeginn ist jeweils im Laufe der Jahre 2026/2027 vorgesehen.

#### **b) Intervention von Herrn Steven CURFS – CR106 – Geschwindigkeitsbegrenzung auf 70 km/h**

Herr Steven CURFS stellt seine Intervention betreffend die Reduzierung der zulässigen Höchstgeschwindigkeit auf dem CR106 (rue de Limpach) in Monnerich von 90 km/h auf 70 km/h vor, um die Sicherheit der Radfahrer sowie der beiden entlang dieser Straße gelegenen Ausfahrten zu verbessern.

Der Bürgermeister informiert, dass der Schöffenrat am 3. Mai 2024 bei der Administration des Ponts et Chaussées einen Antrag eingereicht hatte, um die Geschwindigkeit auf dem CR106 auf 70 km/h zu begrenzen. Dieser Antrag wurde jedoch von den zuständigen Diensten der Straßenbauverwaltung nicht genehmigt.

Im Rahmen der für dieses Jahr vorgesehenen Erneuerungsarbeiten am CR106 beabsichtigt die Administration des Ponts et Chaussées nunmehr, die Geschwindigkeit auf einem Teilstück dieser Straße, auf Höhe des Fußballplatzes, zu begrenzen und hierzu einen entsprechenden Antrag bei der staatlichen Verkehrskommission einzureichen, ohne dass eine Entscheidung garantiert werden kann. Bis heute wurde der Gemeinde noch keine offizielle Entscheidung mitgeteilt.

#### **c) Intervention von Herrn Steven CURFS – CR106 – Einrichtung eines Gehwegs**

Herr Steven CURFS stellt seine Intervention betreffend die Einrichtung eines Gehwegs entlang des CR106 (rue de Limpach) in Monnerich vor, um diesen Bereich für Bürgerinnen und Bürger, die in Richtung des zur Waldzone führenden Feldwegs spazieren gehen, sicherer zu gestalten.

Der Bürgermeister erklärt, dass die Umsetzung einer solchen Verbindung in die Zuständigkeit der Gemeinde falle. Die Gemeinde verfüge derzeit jedoch nicht über die erforderlichen Grundstücke zur Realisierung dieser Verbindung.

Er weist jedoch darauf hin, dass bereits eine gesicherte und beleuchtete Fuß- und Radwegverbindung über die rue du Bois besteht, die einen sicheren Zugang zu diesem Bereich ermöglicht. Der Asphaltbelag dieser Verbindung werde zudem im Laufe des Jahres erneuert. Abschließend erklärt der Bürgermeister, dass im Rahmen der Neugestaltung des CR106, deren Arbeiten in dieser Woche begonnen haben, auch die Querung des CR106 normgerecht angepasst wird.

#### **d) Intervention der LSAP – Problematik der Valorlux-Säcke**

Herr John VAN RIJSWIJCK stellt die Intervention der LSAP betreffend die Problematik der Valorlux-Säcke vor, insbesondere das Abstellen der Säcke mehrere Tage vor der Abholung. In diesem Zusammenhang schlägt die LSAP vor, an den Straßenlaternen Ringe oder Haken anzubringen, damit die Valorlux-Säcke dort befestigt werden können und nicht weggeweht werden.

Herr FÜRPASS antwortet, dass sich der Schöffenrat der Problematik bewusst sei, dass an gewissen Standorten in der Gemeinde Valorlux-Säcke regelmäßig mehrere Tage vor der Abholung abgestellt würden. Diese Situationen seien bekannt und derzeit Gegenstand von Überlegungen, um geeignete Lösungen zu finden. In diesem Zusammenhang seien auch Gespräche mit einzelnen Syndiken vorgesehen, um für die betroffenen Mehrfamilienhäuser eine gemeinsame Lösung zu erarbeiten.

Die Gemeinde stehe zudem mit dem Wohnungsbauministerium in Kontakt bezüglich der Wohnungen in der rue de Reckange in Monnerich, wo diese Problematik weiterhin bestehe. Soweit möglich greife auch der Gemeindebeamte vor Ort ein, um an die geltenden Vorschriften zu erinnern.

Bezüglich des Vorschlags, Haken oder Befestigungsringe an den Straßenlaternen anzubringen, vertreten die Dienste für öffentliche Infrastrukturen und Ökologie die Auffassung, dass diese Lösung die neuen Straßenlaternen beschädigen könnte. Zudem werde befürchtet, dass das Sammeln der Säcke an einem bestimmten Ort das individuelle Verantwortungsgefühl beim Mülltrennen verringern könnte, da die Säcke dann nicht mehr direkt vor den Wohnhäusern abgestellt würden. In diesem Fall würde es außerdem schwieriger werden, den Ursprung falsch sortierter Säcke festzustellen.

Ebenso könnten Haushalte, vor deren Grundstück sich ein solcher Haken befindet, Beeinträchtigungen erleiden, falls Säcke aufreißen und regelmäßig Abfälle vor dem Haus oder im Garten zurückbleiben.

Angesichts dieser Überlegungen wird diese Lösung derzeit weder von den zuständigen Diensten noch vom Schöffenrat bevorzugt. Herr SCHRAMER präzisiert jedoch, dass die Gemeinde prüfe, ob Eigentümer Pfosten in ihren Vorgärten anbringen könnten, um dort die Valorlux-Säcke zu befestigen. Herr FÜRPASS bestätigt abschließend, dass eine neue Sensibilisierungskampagne denkbar sei, um die Einwohner daran zu erinnern, dass die Valorlux-Säcke gemäß Gemeindereglement erst am Vorabend der Abholung auf den Gehweg gestellt werden dürfen, um zu einem besseren Erscheinungsbild der Ortschaft sowie zu einer effizienteren Abfallbewirtschaftung beizutragen. Ein entsprechender Hinweis könne zudem im Gemeindebulletin veröffentlicht werden.

Schluss der Sitzung.

# BILDSCHIRME IN DER FAMILIE



**BEE SECURE**

Kofinanziert von der Europäischen Union

/sicher.digital/

## UMGANG, AUFKLÄRUNG UND BEGLEITUNG

Dieses Poster bietet Eltern eine Orientierungshilfe, die sie den Bedürfnissen und der Reife ihres Kindes anpassen können.

### AB 15 JAHREN DIE SELBSTSTÄNDIGKEIT DES JUGENDLICHEN FÖRDERN



Erste Schritte in den sozialen Netzwerken begleiten: Die 6 digitalen Regeln wiederholen



Wachsam bleiben, aber seine Privatsphäre respektieren



Sich für seine Online-Aktivitäten interessieren



Ihn für Online-Betrug sensibilisieren



Sein kritisches Denken fördern

### 12-15 JAHRE DEN JUGENDLICHEN MEHR VERANTWORTUNG ÜBERNEHMEN LASSEN



Ihn über die Risiken im Internet aufklären



Ihm sein erstes Smartphone erlauben



Bildschirme 1 Std. vor dem Schlafengehen meiden und das WLAN nachts ausschalten



Soziale Netzwerke vermeiden



Über Apps und Trends sprechen

### 9-12 JAHRE DAS KIND AUF DIE NUTZUNG DES INTERNETS VORBEREITEN



Die Nutzung von Bildschirmen in Gemeinschaftsräumen begleiten



Kein eigenes Smartphone zur Verfügung stellen



Die 6 digitalen Regeln einführen



Bildschirme 1 Std. vor dem Schlafengehen meiden und das WLAN nachts ausschalten



Soziale Netzwerke vermeiden

### 6-9 JAHRE DIE NUTZUNG DIGITALER GERÄTE BEGLEITEN



Videospiele mit der Familie oder Freunden in Gemeinschaftsräumen erlauben



Keine eigenen Geräte zur Verfügung stellen



Den Zugang zu Inhalten konfigurieren und die Bildschirmzeit begrenzen



Nachrichtensendungen für Erwachsene vermeiden



Grenzen erneut anpassen und Regeln für die ganze Familie festlegen

### 3-6 JAHRE ALTERSGERECHTE INHALTE WÄHLEN UND DAS KIND BEGLEITEN



Keine eigenen Geräte zur Verfügung stellen (Konsole, Tablet, Smartphone)



Bildschirmnutzung beaufsichtigen und auf Gemeinschaftsräume beschränken



Den Zugang zu nicht-interaktiven Inhalten einschränken



Klare Grenzen setzen (z. B. eine Folge, ± 30 Min.)



Das Kind 5 Minuten vor dem Ausschalten des Bildschirms darauf hinweisen

### 0-3 JAHRE SENSORISCHE AKTIVITÄTEN UND INTERAKTIONEN BEVORZUGEN



Bildschirme vermeiden



Traditionelles Spielzeug bevorzugen



Den Fernseher nicht im Hintergrund laufen lassen



Smartphones bei gemeinsamen Aktivitäten beiseitelegen



Während Videoanrufen in der Nähe bleiben (Zeit begrenzen)

### FÜR ALLE ALTERSGRUPPEN

- Sich Zeit für Familienaktivitäten, auch im Freien, nehmen
- Über die Inhalte sprechen, die ihr Kind sich angesehen hat
- Zuhören und verfügbar sein
- Die Altersempfehlungen für Videospiele und Filme beachten
- Die Grenzen nach Bedarf anpassen

### DIE 6 DIGITALEN REGELN

- Ich schütze meine persönlichen Daten.
- Ich treffe mich im realen Leben nicht mit Personen, die ich nur aus dem Internet kenne.
- Ich überlege mir gut, bevor ich online etwas akzeptiere.
- Ich glaube nicht alles im Internet.
- Wenn mir ein Online-Inhalt unangenehm ist, spreche ich mit einem Erwachsenen darüber.
- Ich verhalte mich anderen Menschen gegenüber respektvoll und höflich.

# SÉANCE DU 13 MARS 2026

Le texte ci-après est un condensé succinct de la séance du Conseil communal. Toutes les séances peuvent être consultées en image et en son via le site internet de la Commune, [www.mondercange.lu](http://www.mondercange.lu).

**Présents:** Jeannot FÜRPASS, bourgmestre; Marianne BAUSTERT-BERENS, Marc SCHRAMER, échevins; Danielle BASTIAN ép. JUCHEM, Claude CLEMES, Steven CURFS, Serge GASPARD, Michel MARTINS, Joëlle SABATINI, Maurice SCHWARZ, Christine SCHWEICH, John VAN RIJSWIJCK et Marianne WEISGERBER, conseillers

*Le premier votant pour la séance du 13 mars 2026 est M. Steven CURFS.*

## 1 COMMISSIONS CONSULTATIVES (HUIS CLOS)

### a) Démission d'un membre de la Commission des Sports et du Loisir

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'accepter la démission de M. Luc KREMER de son mandat de membre de la Commission des Sports et du Loisir.

### b) Démission de la secrétaire de la Commission du Vivre-ensemble interculturel

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'accepter la démission de Mme Irène DHUR de ses fonctions de secrétaire de la Commission du vivre-ensemble interculturel.

### c) Démission de la secrétaire de la Commission sociale

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'accepter la démission de Mme Irène DHUR de ses fonctions de secrétaire de la Commission sociale.

### d) Démission d'un membre du « Klima-Team »

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'accepter la démission de M. Steven CURFS de ses fonctions de membre du comité d'accompagnement du « Pacte climat 2.0 », dénommé « Klima-Team ».

### e) Démission d'un membre du « Natur-Team »

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'accepter la démission de M. Steven CURFS de ses fonctions de membre du comité d'accompagnement du « Pacte Nature », dénommé « Natur-Team ».

### f) Remplacement d'un membre de la Commission des Sports et du Loisir

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de remplacer Mme Danielle BASTIAN épouse JUCHEM par M. Jupp BIEVER au sein de la Commission des Sports et du Loisir.

## 2 AFFAIRES DU PERSONNEL

(en séance publique)

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de créer, pour l'année 2026, 34 postes de travail destinés aux étudiants pendant les vacances estivales. Des postes seront prévus auprès de l'atelier communal pour quatre périodes distinctes, à savoir du 20 juillet au 31 juillet, du 3 août au 14 août, du 17 août au 28 août ainsi que du 31 août au 11 septembre 2026. Pour chacune de ces périodes, six postes seront créés à l'atelier communal. Un poste supplémentaire sera également prévu auprès de la commune pour chacune des mêmes périodes. Par ailleurs, six postes de travail seront créés dans le cadre des « Summeraktivitéiten » pour la période du 20 juillet au 31 juillet 2026.

## 3 INFORMATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Le conseil communal prend connaissance des informations communiquées séance tenante par le collège des bourgmestre et échevins, par l'intermédiaire du bourgmestre:

### a) Problème d'enregistrement lors de la séance du conseil communal du 30 janvier 2026

Le bourgmestre informe qu'un problème technique est survenu lors de l'enregistrement de la séance du conseil communal du 30 janvier 2026, les fichiers vidéo n'ayant pas été correctement enregistrés sur le serveur. Il précise qu'il ne s'agit pas d'une erreur humaine, le système ayant semblé fonctionner normalement durant toute la séance.

À la suite de cet incident, une nouvelle solution d'enregistrement intégrant des systèmes de sauvegarde redondants, notamment des enregistrements locaux et des supports de stockage supplémentaires, sera mise en place afin de sécuriser le processus d'enregistrement et d'éviter toute perte de données lors des futures séances du conseil communal.

### b) Information de la part d'EDF-CNPE de Cattenom du 31 janvier 2026

Le bourgmestre informe que l'EDF-CNPE de Cattenom a communiqué que l'unité de production n°4 de la centrale nucléaire de Cattenom a été mise à l'arrêt dans la nuit du 30 au 31 janvier 2026 dans le cadre de son programme annuel de maintenance.

Cet arrêt programmé permettra notamment le renouvellement d'un tiers du combustible du réacteur, la réalisation de plus de 12.000 opérations de maintenance et de contrôle ainsi que la mise en œuvre de plus de 40 modifications techniques destinées à renforcer le niveau de sûreté de l'installation. Les unités de production n°1, n°2 et n°3 demeurent actuellement connectées au réseau électrique.

### **c) Suites dans le dossier « Crassier Mondercange »**

Le bourgmestre informe qu'une prochaine réunion regroupant l'ensemble des parties concernées dans le dossier « Crassier Mondercange » est prévue pour le 21 avril 2026. Il précise également que le compromis relatif au droit de superficie entre la société ArcelorMittal et la commune de Mondercange a été finalisé et accepté par les deux parties et se trouve actuellement en cours de signature par la direction d'ArcelorMittal.

Par ailleurs, dans l'attente des décisions des administrations de l'État, un problème urgent de maintenance a été constaté au niveau du système de lagunage destiné au traitement des eaux. Afin de garantir le bon fonctionnement de cette installation, la commune de Mondercange a décidé de faire procéder aux travaux de maintenance nécessaires pour un montant d'environ 20.000 euros, préfinancé par la commune.

### **d) Sécurisation du CR106 entre Mondercange et Limpach**

M. FÜRPASS informe que le chantier de réaménagement du CR106 entre Mondercange et Limpach a débuté cette semaine et que la durée des travaux est estimée à environ huit mois. Une réunion de travail réunissant l'Administration des Ponts et Chaussées, la commune, le FC Mondercange, la FLF, l'ACL ainsi que le « Schöffsmodellbau » a été organisée afin de présenter les trois phases du chantier. Les accès aux infrastructures de l'ACL, de la FLF, du FC Mondercange ainsi qu'au cimetière forestier resteront garantis pendant toute la durée des travaux.

Le bourgmestre indique également que plusieurs réclamations de citoyens ont déjà été adressées à la commune concernant ce chantier. Certaines personnes déplaceraient même la signalisation mise en place afin de traverser malgré les interdictions en vigueur. Par ailleurs, des vitesses excessives ont été constatées sur les itinéraires de déviation, notamment dans la rue des Bois. Dans le cadre de ce chantier, le chemin rural « Féileschterkëppchen » fera également l'objet d'un réaménagement et des barrières y seront installées. La commune prendra en outre contact avec la Police grand-ducale afin de solliciter des contrôles renforcés sur place.

### **e) Projet de remise en état du hall sportif de Mondercange**

Le bourgmestre rappelle que le projet de remise en état du hall sportif de Mondercange a été approuvé par le conseil communal en date du 9 décembre 2022 et que le collège des bourgmestre et échevins s'était engagé à ne pas lancer les travaux avant les élections communales de 2023. Le démarrage du chantier est désormais imminent et les demandes de subsides ont été introduites auprès du Ministère des Sports afin que le projet puisse être intégré dans le plan quinquennal. Il est nécessaire de renforcer la charpente afin de garantir une résistance au feu de 30 minutes. Dans le cadre du projet, plusieurs analyses ont été réalisées, notamment au niveau de la peinture de la structure métallique. Les résultats ont révélé des teneurs importantes en plomb, confirmant ainsi une contamination. À l'époque de la

construction du hall sportif, l'utilisation de minium de plomb comme protection anticorrosion constituait une pratique courante.

Le bourgmestre souligne qu'il convient désormais de traiter cette problématique et que trois variantes ont été analysées à cette fin :

Variante 1 : encapsulage et remise en peinture de la charpente pour un coût estimé à 150.000 euros HTVA, sans impact supplémentaire sur la durée du chantier ;

Variante 2 : confinement et assainissement de la charpente pour un coût estimé à 800.000 euros HTVA, avec une prolongation des travaux d'environ six mois et un impact sur deux saisons sportives ;

Variante 3 : enlèvement complet de la structure métallique pour un coût estimé à 2.000.000 euros HTVA, avec également un impact sur deux saisons sportives.

Le collège des bourgmestre et échevins indique avoir retenu la première variante, consistant à encapsuler la peinture existante, dans la mesure où aucune corrosion active n'a été constatée. Cette solution présente le meilleur rapport coût-bénéfice et évite la production de poussières de chantier.

Il est également prévu de vérifier si des dépôts de plomb se sont introduits dans les conduits de ventilation. Un bureau d'études spécialisé sera mandaté afin d'assurer le suivi du dossier, la documentation des données ainsi que leur inscription dans le registre des polluants du bâtiment. Un plan de maintenance spécifique sera par ailleurs établi pour les futurs travaux d'entretien ou de réparation du hall sportif. Enfin, le collège des bourgmestre et échevins précise avoir reçu confirmation que la résistance au feu de la charpente garantirait, en cas d'incendie, un délai suffisant pour permettre l'évacuation complète des personnes présentes dans le bâtiment avant toute éventuelle libération de substances nocives.

### **f) Intervention dans la Rue du Brill, n°11 à Foetz en date du 27 février 2026**

Le bourgmestre informe qu'une intervention des services de secours, avec l'engagement d'un véhicule du CIS Mondercange, a eu lieu au studio de fitness « Basic-Fit » à Foetz à la suite d'un problème signalé au niveau du toit et du faux plafond. Selon les premières constatations, le faux plafond se serait effondré à la suite d'une mauvaise manipulation de charges lors de travaux réalisés sur la toiture. M. SCHRAMER ainsi que le travailleur désigné de la commune se sont rendus sur place.

Le bourgmestre précise encore que l'Inspection du travail et des mines (ITM) a entre-temps levé l'interdiction d'accès aux locaux.

### **g) Bilan relatif au subside accordé pour l'utilisation de couches hygiéniques**

Le bourgmestre informe que, jusqu'à présent, 109 enfants et 16 adultes ont bénéficié du subside communal accordé pour l'utilisation de couches hygiéniques, pour un montant total de 9.472 euros.

### **h) Collecte des textiles à Mondercange**

Le bourgmestre informe qu'à la suite des récentes

évolutions concernant la collecte des textiles au Luxembourg, les différents acteurs concernés travaillent actuellement à la réorganisation de ce service.

La commune de Mondercange maintiendra cinq conteneurs de collecte sur son territoire. Le bourgmestre précise toutefois qu'un afflux supplémentaire est à prévoir, plusieurs communes voisines ayant décidé de supprimer ce service. Deux conteneurs sont exploités par l'asbl « Aide aux Enfants Handicapés et Défavorisés de Luxembourg », tandis que trois autres sont dédiés à l'asbl « Kolping Lëtzebuerg ». Ces trois derniers seront repris par « Co-Labor » pour une durée initiale d'un an, moyennant une participation mensuelle de 1.000 euros. La vidange des conteneurs est assurée une fois par semaine.

#### **i) Campagne nationale de sensibilisation « Ofwaasser – wat leeft »**

Le bourgmestre informe du lancement de la campagne nationale de sensibilisation « Ofwaasser – Wat leeft ? » pour la période 2026-2028. Cette campagne, organisée par ALUSEAU avec le soutien des autorités nationales, vise à informer et sensibiliser le public à la gestion des eaux usées, aux infrastructures d'assainissement ainsi qu'aux comportements responsables à adopter en matière de protection de l'eau.

#### **j) Cartographie des champs sur le territoire communal**

Durant l'été 2026, le syndicat pour la conservation de la nature SICONA procédera à la cartographie botanique des champs cultivés de la commune. Dans ce cadre, les bords des champs seront étudiés et les herbes sauvages qui y poussent seront recensées. Ce projet a pour objectif d'établir un état des lieux de la présence et de la répartition locale des petites herbes sauvages des champs, devenues de plus en plus rares. Les données recueillies serviront ensuite de base pour conseiller les exploitants agricoles dans le cadre de mesures de protection contractuelle de la nature. Le projet devrait s'étendre sur une période de deux ans.

#### **k) Bilan du « Nettoyage des berges de rivières »**

M. SCHRAMER présente le bilan de l'action de nettoyage des berges de rivières organisée du 23 février au 7 mars 2026 à l'initiative du « Contrat de rivière Alzette » et du « Partenariat de cours d'eau Chiers », à laquelle 13 communes ont participé. La commune de Mondercange s'est mobilisée du 2 au 4 mars 2026 afin de nettoyer l'ensemble de ses cours d'eau, à savoir la Kiemelbaach, la Kazebaach, la Bréckenterbaach, la Mess, la Klausbaach et la Mierbech. Au total, 760 kg de déchets, soit environ 6 m<sup>3</sup>, ont été collectés sur le territoire communal.

M. SCHRAMER adresse ses remerciements aux services communaux « Régie » et « Espaces verts », ainsi qu'à M. Dan CAO et au CIGL pour leur participation et leur engagement. À l'échelle des 13 communes participantes, cette action intercommunale a permis de nettoyer 78 kilomètres de berges et de retirer quelque 47 m<sup>3</sup> de déchets, représentant environ 6.000 kg. Parmi les déchets collectés figuraient notamment des panneaux de signalisation, un vélo, une boîte aux lettres, des pneus, du matériel électronique, des cartouches de

protoxyde d'azote ainsi qu'une quantité importante de déchets plastiques. À l'initiative de la commune de Kayl-Tétange, l'ensemble des déchets récoltés a ensuite été acheminé à Tétange afin d'y être trié.

#### **l) Forum politique régional Sud – 6 juin 2026**

Mme WEISGERBER informe que le syndicat PRO-SUD organisera un forum politique le 6 juin 2026 en présence du ministre Claude MEISCH. Cet événement s'inscrit dans le cadre de la préparation d'une nouvelle convention entre le syndicat et le Ministère de l'Aménagement du territoire, dont la signature est prévue fin 2026 et qui définira les futurs projets à développer au niveau régional. Dans ce contexte, une enquête de satisfaction est actuellement menée auprès des habitants des 11 communes membres afin d'évaluer les services du syndicat ainsi que les attentes pour les années à venir concernant le développement de la région Sud.

Le forum permettra notamment de présenter les résultats de cette enquête et d'aborder plusieurs thématiques prioritaires, parmi lesquelles :

- le climat et la transition écologique ;
- la mobilité et les transports ;
- la nature, la biodiversité et les espaces verts ;
- le développement urbain et le logement ;
- l'attractivité régionale, la culture et le tourisme ;
- l'économie locale et les circuits courts.

#### **m) Dates à retenir**

14.03.2026	« Fréijoesbotz »
20.03.2026	Comité Politique - Tram rapide
21+22.03.2026	« Hobby&Konschtmaat »
21+ 22.03.2026	Relais pour la Vie 2026
25.03.2026	Hommage aux habitants 90 ans et plus
27.03.2026	« Ouschtereërbam »
04.04.2026	« Ouschtereërsich »
21.04.2026	Réunion Crassier
24 .04.2026	Réunion du Conseil Communal à 08h30
24.04.2026	Joyeuse entrée du Couple grand-ducal
24.04.2026	Remise de prix aux sportifs méritants

## **4**

### **PROJETS COMMUNAUX**

#### **a) Devis du projet « Mise à niveau du Hall Sportif de Pontpierre »**

Le conseil communal décide, après discussion, à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis estimatif relatif au projet « 4/822/221311/26002 – Mise à niveau du Hall Sportif de Pontpierre », pour un montant total arrondi de 950.000 euros TTC.

#### **b) Devis du projet « CTF désamiantage et démolition »**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis estimatif relatif au projet « 4/650/221200/26003 – CTF désamiantage et démolition », pour un montant arrondi de 160.000 euros TTC.

#### **c) Devis supplémentaire du projet « Mise en place d'un contrôle à distance des bâtiments communaux depuis l'atelier communal, ainsi que des ventilations du hall sportif et de l'école fondamentale »**

Le conseil communal décide à l'unanimité des

membres présents d'approuver le devis supplémentaire relatif au projet « 4/130/222100/22005 – Mise en place d'un contrôle à distance des bâtiments communaux depuis l'atelier communal, ainsi que des installations de ventilation du hall sportif et de l'école fondamentale », pour un montant arrondi de 90.000 euros TTC.

**d) Devis supplémentaire du projet « Démolition des hangars sur le site de l'ancienne ferme Witry »**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis supplémentaire relatif au projet « 4/650/221200/19022 – Démolition des hangars sur le site de l'ancienne ferme Witry », pour un montant arrondi de 220.000 euros TTC.

## 5 FINANCES COMMUNALES

**a) Modification budgétaire - création et alimentation d'un article budgétaire concernant une dépense ordinaire**

Considérant que le budget de l'exercice 2026 ne prévoit actuellement aucun crédit destiné à couvrir les dépenses liées à cette subvention, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de modifier le budget de l'année 2026 par la création d'un nouvel article budgétaire intitulé « 3/590/648120/99001 – Subventions aux particuliers pour la mise en place d'une installation de collecte des eaux de pluie » et de doter celui-ci d'un crédit de 2.000 euros.

**b) Modification budgétaire – création et alimentation d'un article budgétaire concernant une recette extraordinaire**

Considérant que le budget de l'exercice 2026 ne prévoit actuellement aucun article budgétaire destiné à inscrire la recette liée au subside extraordinaire accordé par le Ministère des Sports dans le cadre du projet de modernisation des infrastructures de football, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de modifier le budget de l'année 2026 par la création d'un nouvel article budgétaire intitulé « 1/821/161000/24003 – Subside de l'État dans le cadre de la modernisation des infrastructures de football » et de doter celui-ci d'un crédit de 174.700 euros.

## 6 RÈGLEMENTS COMMUNAUX

**a) Règlement communal concernant l'octroi d'une subvention pour la mise en place d'une installation de collecte des eaux de pluie**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la refonte du règlement communal relatif à l'octroi d'une subvention pour la mise en place d'une installation de collecte des eaux de pluie afin de le mettre en conformité avec les dispositions légales actuellement en vigueur.

**b) Règlement communal concernant l'octroi d'une allocation de vie chère aux habitants de la Commune de Mondercange**

Considérant qu'à l'heure actuelle seul le montant de l'allocation communale de vie chère est réglementé et qu'il y a lieu de définir également les conditions d'éligibilité ainsi que les modalités d'octroi et de versement de cette allocation, le conseil communal décide, par 10 voix contre 3, d'approuver le règlement communal relatif à l'octroi d'une allocation de vie chère aux habitants de la commune de Mondercange.

**c) Règlement communal concernant l'octroi d'un cadeau à l'occasion de vingt années de service**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le nouveau règlement communal relatif à l'octroi d'un cadeau à l'occasion de vingt années de service effectif, fixant les conditions, modalités et limites applicables à l'attribution d'un cadeau honorifique aux membres du personnel communal, au personnel enseignant, aux élus locaux ainsi qu'aux sapeurs-pompiers de la commune de Mondercange.

**d) Modification du règlement-taxe communal sur l'octroi d'autorisations de proroger les heures d'ouverture des débits de boissons alcooliques (nuits blanches)**

À la suite du retour du Ministère des Affaires intérieures, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de modifier les montants des taxes prévus par le règlement-taxe communal relatif à l'octroi d'autorisations de proroger les heures d'ouverture des



débites de boissons alcooliques (« nuits blanches »), adopté lors de la séance du conseil communal du 30 janvier 2026, afin de le mettre en conformité avec la loi du 12 juillet 2002 modifiant les articles 17 et 19 de la loi du 29 juin 1989 portant réforme du régime des cabarets.

#### **e) Règlement temporaire de la circulation routière**

Dans le cadre des travaux de renouvellement du chemin rural au lieu-dit « Lankëlz / Monnerecher Kopp », exécutés par l'ASTA, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'édicter un règlement de circulation portant fermeture à la circulation dudit chemin rural à partir du 7 avril 2026, pour une durée estimée de quatre semaines.

M. CURFS quitte la salle.

## 7

### AMÉNAGEMENT COMMUNAL

#### **a) Reclassement des parcelles n°1938/74, n°1969/0 et n°1708/2101 dans le domaine privé communal**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de reclasser du domaine public communal en domaine privé communal les parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mondercange sous les numéros cadastraux n°1938/74 sise au lieu-dit « In Botzlick », n°1969/0 sise au lieu-dit « Auf Respelt », et n°1708/2101 sise au lieu-dit « In Laer » à Mondercange, section A d'Eisings.

## 8

### ACTES ET COMPROMIS

#### **a) Acte de vente – Consorts VANDENDYCK**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente dressé entre Mme Pascale SIUDA, M. Laurent VANDENDYCK, M. Nicolas VANDENDYCK, M. Thomas VANDENDYCK et la commune de Mondercange.

La commune se déclare d'accord d'acquérir la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la commune de Mondercange sous le numéro 1261/5003, section B de Mondercange, sise au lieu-dit « Rue d'Esch », d'une surface de 11 centiares, au prix total de 275 euros.

M. CURFS rejoint la séance.

#### **b) Acte de vente – Consorts BERNAR**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente dressé entre M. Georges BERNAR, M. Sven BERNAR, M. Bob BERNAR et la commune de Mondercange. La commune se déclare d'accord d'acquérir la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la commune de Mondercange sous le numéro 2072/5900, section B de Mondercange, sise au lieu-dit « Auf Ewent », d'une surface de 78 centiares, au prix de vente de 780 euros.

#### **c) Acte de vente – Mme HORSMANS**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente dressé entre Mme Rose HORSMANS et la commune de Mondercange. La

commune se déclare d'accord d'acquérir 135 parcelles situées section A d'Eisings et section B de Mondercange, au prix de vente total de 1.826.767,50 euros.

#### **d) Acte de vente – Consorts LOUSCH/SCHUH**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente dressé entre M. Alex SCHUH, M. Marc SCHUH, Mme Simone LOUSCH et la commune de Mondercange. La commune se déclare d'accord d'acquérir 57 parcelles de terrain situées section A d'Eisings, section B de Mondercange, section C de Foetz et section E de Bergem, au prix de vente de 822.420 euros.

#### **e) Acte de vente – Consorts FACKELSTEIN/ STEINMETZ**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente dressé entre M. Michel FACKELSTEIN et son épouse Mme Marie-Thérèse JUNGERS, Mme Marianne GILSON, M. Jeff STEINMETZ, M. Damien STEINMETZ et la commune de Mondercange. La commune se déclare d'accord d'acquérir les parcelles de terrain inscrites au cadastre de la commune de Mondercange, section B de Mondercange, sous les numéros cadastraux 2074/5902, 2082/5914 et 2097/5928, sises au lieu-dit « Auf Ewent », ainsi que la parcelle numéro 461/3627, sise au lieu-dit « rue de Pontpierre », d'une superficie totale de 4,04 ares, au prix de vente total de 5.150 euros.

#### **f) Acte de vente – Consorts PESCH**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente dressé entre Mme Madeleine PESCH, M. Robert PESCH, M. Marcel PESCH, Mme Marguerite PESCH, M. Carlo PESCH, M. Albert PESCH, Mme Marie PESCH, Mme Marie-Paule PESCH, M. Georges PESCH, M. Ian ROSE, Mme Susan BRIDGES, Mme Marguerite Fernande PESCH, M. Eryk ROSE, Mme Erika ROSE et la commune de Mondercange. La commune se déclare d'accord d'acquérir 25 parcelles de terrain situées section A d'Eisings, section B de Mondercange et section C de Foetz, au prix de vente total de 470.000 euros.

#### **g) Acte de vente – succession vacante Guy BOVÉ**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente dressé entre Maître Sabine DELHAYE, avocate à la Cour et curatrice de la succession vacante de M. Guy BOVÉ, et la commune de Mondercange. La commune se déclare d'accord d'acquérir la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la commune de Mondercange sous le numéro 207, section A d'Eisings, sise au lieu-dit « Kleingewaennchen », d'une surface de 12,90 ares, au prix de vente de 4.515 euros.

#### **h) Acte d'échange avec soulte – époux STOFFEL-BEAUMONT**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte d'échange dressé entre M. Jean-Pierre STOFFEL, Mme Josephine BEAUMONT et la commune de Mondercange. L'échange s'effectue moyennant le paiement par la commune d'une soulte de 8.105 euros aux époux STOFFEL-BEAUMONT. La

commune se déclare d'accord de céder aux époux STOFFEL-BEAUMONT trois parcelles de terrain situées section A d'Eisings et d'acquérir dix parcelles de terrain situées section A d'Eisings et section B de Mondercange.

#### **i) Acte d'échange avec soulte – Conjointes CASTRO-ZOVER**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte d'échange dressé entre M. Francisco CASTRO, Mme Carole ZOVER et la commune de Mondercange. La commune se déclare d'accord de céder aux époux CASTRO-ZOVER la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la commune de Mondercange, section B de Mondercange, sous le numéro 1134/5378, sise au lieu-dit « rue de Limpach », d'une superficie de 2 centiares. Mme et M. CASTRO-ZOVER se déclarent d'accord de céder à la commune les parcelles de terrain inscrites au cadastre de la commune de Mondercange, section B de Mondercange, sous les numéros cadastraux 1134/5377 et 1134/5876, sises au lieu-dit « rue de Limpach », d'une superficie totale de 9 centiares. L'échange s'effectue moyennant le paiement par la commune d'une soulte de 175 euros aux époux CASTRO-ZOVER.

#### **j) Compromis de vente – « Le Kierchefong »**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le compromis de vente dressé entre le « Kierchefong » et la commune de Mondercange. La commune se déclare d'accord d'acquérir la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la commune de Mondercange sous le numéro 31/0, section E de Bergem, sise au lieu-dit « Treisch », d'une surface de 49,90 ares, au prix de vente de 32.435 euros.

#### **k) Compromis de vente – M. BECKER et Mme CLEMENT**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le compromis de vente dressé entre M. BECKER, Mme CLEMENT et la commune de Mondercange. La commune se déclare d'accord d'acquérir la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la commune de Mondercange sous le numéro 1440/4858, section B de Mondercange, sise au lieu-dit « rue d'Esch », d'une contenance de 29,49 ares, au prix de vente de 19.168,50 euros.

#### **l) Compromis de vente - époux BERCHEM-BRIMMEYER**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le compromis de vente dressé entre M. Jean BERCHEM, Mme Marie Josée BRIMMEYER et la commune de Mondercange. La commune se déclare d'accord d'acquérir trois parcelles de terrain situées section B de Mondercange, au prix de vente total de 1.475 euros.

l'établissement « POST Luxembourg » et la commune de Mondercange, suivant laquelle la commune met à disposition la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la commune de Mondercange sous le numéro 284/4477, sise au lieu-dit « Beschgaessel », section B de Mondercange, moyennant une redevance annuelle de 259,90 euros, afin d'y installer une station « PackUp 24/24 » permettant la réception et le dépôt de colis et d'envois postaux.

#### **b) Convention modifiée – MRCM-ACM-MENJE/ Restopolis – livraison de repas au CDSE**

Vu la délibération du conseil communal du 30 janvier 2026 et à la suite des modifications demandées par le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la convention modifiée dressée entre la MRCM asbl, la commune de Mondercange et le service « Restopolis » du MENJE relative à la préparation et à la livraison de repas par la cuisine de production de la Maison Relais de la commune de Mondercange aux élèves du Centre pour le développement socio-émotionnel.

#### **c) Contrat d'entretien pour installation tricolore - YUNEX S.A.**

Afin d'intégrer la nouvelle installation de feux tricolores située dans la rue de Reckange à Mondercange, à hauteur du centre « A Bosselesch », dans les inspections effectuées par la société « Yunex S.A. », le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat de maintenance y relatif, s'élevant à 1.571,04 euros HTVA par an.

#### **d) Contrat de prestation de services – Analytics & Change S.A.**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat dressé entre la société « Analytics & Change » et la commune de Mondercange ayant pour objet une mission d'accompagnement en matière de gestion financière, moyennant un montant forfaitaire mensuel minimum de 3.700 euros HTVA.

#### **e) Contrats de concessions funéraires**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver les renouvellements ainsi que les nouveaux contrats de concessions funéraires.



## 9

### ACTES ET COMPROMIS

#### **a) Convention POST Luxembourg - Mise à disposition d'un terrain pour l'implantation d'une station « PackUp 24/24 »**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la convention dressée entre

## f) Avenant 1 à la Convention de collaboration – ONA/ ACM

Après discussion, le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de ne pas approuver l'avenant n°1 à la convention de collaboration conclue entre la commune de Mondercange et l'Office national de l'accueil (ONA), ayant pour objet d'augmenter la capacité maximale de la structure d'hébergement « SHTDPI Mondercange 153 » située dans la rue d'Esch à Mondercange.

## 10 CONTRATS LOGEMENTS

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver :

- la résiliation d'un contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un logement dans la structure AL SCHOUL
- la résiliation d'un contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un logement dans la structure HAFF WEIRIG
- la prolongation d'un contrat de bail d'un logement dans la structure HAFF WEIRIG
- la prolongation d'un contrat de bail d'un logement et d'un contrat de location d'un emplacement de stationnement dans la structure A KLEES
- un contrat de bail d'un logement et un contrat d'un emplacement de stationnement à la suite d'un relogement vers la structure A BOSSELESCH
- un contrat de bail d'un logement dans la structure A BOSSELESCH
- un contrat de bail d'un logement et un contrat de location d'un emplacement de stationnement dans la structure A KLEES

## 11 INTERVENTIONS

### a) Intervention de M. Steven CURFS – Situation actuelle des projets concernant l'apaisement de la circulation

M. Steven CURFS présente son intervention concernant l'état d'avancement de la mise en œuvre des mesures d'apaisement de la circulation dans la commune de Mondercange, annoncées dans l'accord de coalition 2023–2029, afin de connaître les projets actuellement en cours de planification ou déjà réalisés depuis le début de la période législative.

M. FÜRPASS présente ensuite les 23 mesures d'apaisement de la circulation actuellement en cours de planification ou déjà mises en œuvre. Pour le secteur Pontpierre/Bergem, le réaménagement de la N13 entre Pontpierre et Bergem est prévu. Ce projet comprendra notamment des mesures d'apaisement de la circulation ainsi que l'aménagement de chemins cyclables. Le début des travaux est prévu pour fin 2027.

À Mondercange, plusieurs projets sont actuellement en cours d'élaboration ou de réalisation. La mise en place d'une zone 30 dans la rue de Limpach, entre la Cité Molter et la rue des Prés, fait actuellement l'objet d'un avant-projet détaillé. Une zone 30 est également prévue

dans la rue d'Esch, entre l'hôtel et l'ancien bistrot, avec un début des travaux envisagé pour fin 2026 ou 2027. Des mesures d'apaisement sont également prévues aux entrées en localité. Dans la rue d'Ehlerange, un plateau est prévu, avec un début des travaux envisagé au courant de l'année 2026, sous réserve de l'autorisation de voirie. Pour la rue de Reckange, des négociations avec les propriétaires sont actuellement en cours. La sécurisation du carrefour entre la rue de Reckange, la rue Neuve et la Kazebaach, sur le CR172, fait l'objet d'un avant-projet détaillé.

La sécurisation du croisement entre la rue de Limpach, la rue du Bois et la rue Neuve est également prévue. Le début des travaux est envisagé au cours de l'année 2026 ou début 2027, en fonction de l'avancement des travaux dans la rue de Limpach. Au niveau du CR106 et de la rue Op Féileschterkoeppchen, un dispositif d'apaisement du trafic sous forme de plateau est prévu en relation avec le PAP « Op Féileschter ».

Plusieurs mesures ont déjà été réalisées à Mondercange. La sécurisation du passage pour piétons dans la rue de Reckange, à hauteur de A Bosselesch, a été achevée en 2024. Le plateau avec passage pour piétons dans la rue de Reckange, à hauteur de la Biedergaass, a également été réalisé en 2024. La mise en conformité et la sécurisation du passage pour piétons dans la rue de Limpach, à hauteur du restaurant NAGA, ont été réalisées en 2025. L'apaisement du trafic sous forme de plateau dans la rue Arthur Thinnes, près de l'école, a été achevé en 2024. Par ailleurs, une mesure d'apaisement du trafic sous forme de ralentisseur sinus est prévue dans la rue Arthur Thinnes, à hauteur de la mairie, avec un début des travaux au courant de l'année 2026.

À Bergem, une zone 20/30 de type « shared space » est prévue dans la rue de Schiffflange, avec un début des travaux envisagé pour fin 2027. Un carrefour surélevé ainsi qu'un trottoir traversant sont prévus au croisement de la rue de Noertzange et de la rue Basse. Le début des travaux est envisagé au courant de l'année 2026, sous réserve de l'autorisation de voirie. Un carrefour surélevé est également prévu au croisement de la rue de Noertzange et de la rue des Fleurs, avec un début des travaux également prévu au courant de l'année 2026, sous réserve de l'autorisation de voirie. Le plateau dans la rue Basse, à hauteur de la maison numéro 30, a été réalisé en 2025. Pour l'apaisement de l'entrée en localité dans la rue de Noertzange, des négociations avec les propriétaires des terrains adjacents sont en cours. Le remplacement des coussins berlinois par des courbes sinus dans la rue des Champs a été réalisé en 2025.

À Pontpierre, un ralentisseur de type plateau est prévu dans la rue de Schiffflange. L'autorisation de voirie doit encore être élaborée et le début des travaux est envisagé au courant des années 2026/2027. L'apaisement du trafic par un ralentisseur sinus dans la rue de l'École a été réalisé en 2025. Deux autres mesures concernent la mise en conformité et la sécurisation de passages pour piétons dans la rue de

Noertzange, à hauteur de Am Haff ainsi qu'à hauteur du numéro 54. Pour ces deux projets, l'autorisation de voirie doit encore être élaborée et le début des travaux est prévu au courant des années 2026/2027.

#### **b) Intervention de M. Steven CURFS : CR106 – Limitation de la vitesse à 70 km/h**

M. Steven CURFS présente son intervention concernant la réduction de la vitesse maximale autorisée sur le CR106 (rue de Limpach) à Mondercange de 90 km/h à 70 km/h, afin d'améliorer la sécurité des cyclistes ainsi que des deux sorties situées le long de cette route.

Le bourgmestre informe qu'en date du 3 mai 2024, le collège des bourgmestre et échevins avait adressé une demande à l'Administration des Ponts et Chaussées en vue de limiter la vitesse sur le CR106 à 70 km/h. Cette demande n'a toutefois pas été acceptée par les services compétents de l'Administration des Ponts et Chaussées.

Dans le cadre des travaux de renouvellement du CR106 prévus cette année, l'Administration des Ponts et Chaussées envisage désormais de limiter la vitesse sur un tronçon de cette route, à hauteur du terrain de football, et prévoit d'introduire une demande en ce sens auprès de la commission de circulation de l'État, sans garantie quant à la décision qui sera prise.

À ce jour, aucune décision officielle n'a encore été communiquée à la commune.

#### **c) Intervention de M. Steven CURFS : CR106 – Installation d'un trottoir**

M. Steven CURFS présente son intervention relative à l'aménagement d'un trottoir le long du CR106 (rue de Limpach) à Mondercange afin de sécuriser cet endroit pour les citoyens se promenant en direction du chemin rural menant à la forêt.

Le bourgmestre explique que la réalisation d'une telle liaison relève de la compétence de la commune. Or, la commune ne dispose actuellement pas des terrains nécessaires permettant l'aménagement de cette connexion. Il précise toutefois qu'il existe déjà une liaison piétonne et cyclable sécurisée et éclairée passant par la rue du Bois, permettant d'accéder à cet endroit. Le revêtement en tarmac de cette liaison sera par ailleurs renouvelé au cours de l'année. Enfin, dans le cadre du réaménagement du CR106, dont les travaux ont débuté cette semaine, la traversée du CR106 sera mise en conformité.

#### **d) Intervention de la LSAP : Problématique sacs Valorlux**

M. John VAN RIJSWIJCK présente l'intervention du parti LSAP concernant la problématique des sacs Valorlux, notamment le dépôt de sacs plusieurs jours avant la collecte. Le parti LSAP propose, dans ce contexte, l'installation d'anneaux ou de crochets de fixation sur les lampadaires afin de pouvoir y suspendre les sacs Valorlux et d'éviter qu'ils ne s'envolent.

M. FÜRPASS répond que le collège des bourgmestre et échevins est conscient de la problématique liée à certains emplacements dans la commune où des sacs

Valorlux sont régulièrement déposés plusieurs jours avant la collecte. Ces situations sont connues et font actuellement l'objet de réflexions afin d'identifier des solutions adaptées. Dans ce contexte, des échanges avec certains syndicats sont également envisagés afin de trouver une solution commune pour les immeubles concernés.

La commune est par ailleurs en contact avec le Ministère du Logement concernant les logements situés dans la rue de Reckange à Mondercange, où cette problématique persiste. Dans la mesure du possible, l'agent municipal intervient également sur place afin de rappeler la réglementation en vigueur. Concernant la proposition d'installer des crochets ou anneaux de fixation sur les poteaux d'éclairage public, les services des infrastructures publiques et de l'écologie estiment que cette solution risquerait d'endommager les nouveaux candélabres. Ils considèrent également que le regroupement des sacs à un endroit précis pourrait réduire le sentiment de responsabilité individuelle en matière de tri, les sacs n'étant alors plus déposés directement devant les habitations. Dans ce cas, il deviendrait par ailleurs plus difficile d'identifier l'origine d'éventuels sacs mal triés.

De même, les ménages disposant d'un crochet sur le poteau situé devant leur habitation pourraient subir des nuisances si des sacs venaient à se déchirer, avec le risque de retrouver régulièrement des déchets devant leur propriété ou dans leur jardin. Au vu de ces éléments, cette solution n'est actuellement pas privilégiée par les services concernés ni par le collège des bourgmestre et échevins. M. SCHRAMER précise toutefois que la commune étudie la possibilité pour les propriétaires d'installer des piquets dans leur jardin afin de pouvoir y fixer les sacs Valorlux.

M. FÜRPASS confirme enfin qu'il serait envisageable de relancer une campagne de sensibilisation afin de rappeler aux habitants que les sacs Valorlux doivent être déposés sur le trottoir uniquement la veille de la collecte, conformément au règlement communal, afin de contribuer à un meilleur aspect du village et à une gestion plus efficace des déchets. Un rappel pourra également être publié dans le bulletin communal.

# Kannerde liichten Øffline méi hell



Kanner tëscht 0 a 5 Joer  
brauche reell Erlebnisser  
an Interaktiounen



Les enfants de 0 à 5 ans  
ont besoin d'expériences  
et d'interactions réelles



Children aged 0 - 5 years  
need real experiences and  
interactions

+Info



**CNAIPA**  
Centre National  
de Prévention des Addictions

mat der Ënnerstëtzung vu:



**ŒUVRE**  
Nationale de Secours  
Grande-Duchesse Charlotte



**INITIATIV LIEWENSUFANK**  
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE



Eltereschoul Janusz Korczak

# CONSEIL COMMUNAL DE LA COMMUNE DE MONDERCANGE



**Bourgmestre**  
Jeannot Fürpass



**Échevine**  
Marianne  
Baustert-Berens



**Échevin**  
Marc Schramer



**Conseiller**  
Claude Clèmes



**Conseiller**  
Serge Gaspar



**Conseiller**  
Michel Martins



**Conseillère**  
Marianne Weisgerber



**Conseillère**  
Danièle  
Bastian ép. Juchem



**Conseillère**  
Joëlle  
Sabatini



**Conseiller**  
John Van Rijswijck



**Conseillère**  
Christine Schweich  
parteilos / sans parti



**Conseiller**  
Maurice Schwarz

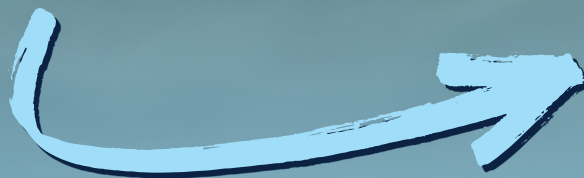


**Conseiller**  
Steven Curfs  
parteilos / sans parti



**Wjat leeft?**  
dans le tuyau

**Savez-vous vraiment  
ce qui se cache  
dans les canalisations ?**



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Environnement, du Climat  
et de la Biodiversité

Fonds pour la protection  
de l'environnement

**Wjat  
leeft?**  
am Kanal

OfWaasser.lu



**ALUSEAU**  
association luxembourgeoise  
des services d'eau

# BON DE RETRAIT ABHOLSCHHEIN

À DÉTACHER SVP | BITTE HERAUSTRENNEN

**1** rouleau de sachets biodégradables  
Rolle biologisch abbaubarer Müllbeutel

Une action de sensibilisation  
à la valorisation des déchets alimentaires

Eine Sensibilisierungskampagne  
zur Verwertung von Lebensmittelabfällen



**JURISTISCHE  
BERATUNG**

**CONSULTATIONS  
JURIDIQUES**

Seit dem 1. Juni 2010 wird den Einwohnern unserer Gemeinde eine wichtige Dienstleistung angeboten. In Zusammenarbeit mit der Rechtsanwältin Michelle CLEMEN der Kanzlei PAULY Avocats, bieten wir 15-minütige Sprechstunden zu juristischen Fragen und Problemen an, die jeder Einwohner einmal jährlich kostenlos beanspruchen kann. Dieses Angebot ist kein gebührenfreier Rechtsbeistand, sondern bietet die Möglichkeit, einem Experten juristische Fragestellungen kurz darzulegen und mögliche weitere Schritte zu klären. Die Sprechstunden finden nur nach Vereinbarung statt.

Depuis le 1<sup>er</sup> juin 2010, des consultations juridiques sont offertes aux citoyens de notre commune. En collaboration avec Maître Michelle CLEMEN du cabinet PAULY Avocats, une consultation gratuite de 15 minutes est accordée une fois par an à chaque habitant. L'expert évaluera les problèmes et vous proposera les suites à entreprendre. Les consultations auront lieu uniquement sur rendez-vous.



55 05 74 - 1

# TELEFONNUMMERN NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

## ADMINISTRATION COMMUNALE DE MONDERCANGE

18 rue Arthur Thinnès / L-3919 Mondercange / B.P. 50 / L-3901 Mondercange

✉ commune@mondercange.lu ☎ 55 05 74-1 📠 57 21 66

HEURES D'OUVERTURE : 7h30-11h30 et 13h00 à 16h00

PERMANENCES : déclaration de décès : ☎ 621 163 177 / Problèmes techniques : ☎ 621 319 344

PERMANENCE portiers : ☎ 55 05 74 - 538

## DÉPARTEMENT ADMINISTRATIF

<b>Réception</b>	REUTER-BACK Mireille KOPYTKO Evelin	✉ mireille.reuter@mondercange.lu ✉ evelin.kopytko@mondercange.lu	☎ 55 05 74-411 ☎ 55 05 74-411
<b>Secrétariat</b>	BRACONNIER Nadine - coordinateur général ROSEN Guy - secrétaire communal THUILLIER Laure OTH Carole CARDONI Sabrina CAURLA Fabrice	✉ nadine.braconnier@mondercange.lu ✉ guy.rosen@mondercange.lu ✉ laure.thuillier@mondercange.lu ✉ carole.oth@mondercange.lu ✉ sabrina.cardoni@mondercange.lu ✉ fabrice.caurla@mondercange.lu	☎ 55 05 74-1 ☎ 55 05 74-430 ☎ 55 05 74-432 ☎ 55 05 74-433 ☎ 55 05 74-472 ☎ 55 05 74-431
<b>Ressources humaines</b>	DIAS Nathalie MONTEIRO David	✉ nathalie.dias@mondercange.lu ✉ david.monteiro@mondercange.lu	☎ 55 05 74-436 ☎ 55 05 74-437
<b>Service financier</b>	LULLING Karin KLEIN Nora	✉ karin.lulling@mondercange.lu ✉ nora.klein@mondercange.lu	☎ 55 05 74-480 ☎ 55 05 74-482
<b>Recette communale</b>	HOFFMANN Gilles - receveur communal REISCH Mireille	✉ gilles.hoffmann@mondercange.lu ✉ mireille.reisch@mondercange.lu	☎ 55 05 74-470 ☎ 55 05 74-471
<b>Population État civil</b>	MICHELS Laurent PETERS Jessica	✉ laurent.michels@mondercange.lu ✉ jessica.peters@mondercange.lu	☎ 55 05 74-444 ☎ 55 05 74-443
<b>Culture et Communication</b>	PEFFER Vincent DRAUT Vanessa SCHMIT Akim KAULMANN Sven	✉ vincent.peffer@mondercange.lu ✉ vanessa.draut@mondercange.lu ✉ akim.schmit@mondercange.lu ✉ sven.kaulmann@mondercange.lu	☎ 55 05 74-460 ☎ 55 05 74-464 ☎ 55 05 74-462 ☎ 55 05 74-465
<b>Service des Sports</b>	SCHUMANN Andy	✉ andy.schumann@mondercange.lu	☎ 55 05 74-466
<b>Service scolaire et d'accueil</b>	ONTANO Paola PRADIER Géraldine KIRPS Yves - chargé de direction Maison Relais FEIEREISEN Myriam - secrétaire Maison Relais	✉ paola.ontano@mondercange.lu ✉ geraldine.pradier@mondercange.lu ✉ yves.kirps@mrcm.lu ✉ myriam.feiereisen@mrcm.lu	☎ 55 05 74-450 ☎ 55 05 74-453 ☎ 26 17 93-621 ☎ 26 17 93-620
<b>Assistance scolaire</b>	OESTREICHER Rachel	✉ rachel.oestreicher@mondercange.lu	☎ 55 05 74-554
<b>Cellule logement cofinancé</b>	BREMER Lisa - assistante sociale TEIXEIRA LOPES Vanessa - assistante sociale BABACIC Jasmin - assistant social VAZ Fabrice	✉ lisa.bremer@mondercange.lu ✉ vanessa.teixeira@mondercange.lu ✉ jasmin.babacic@mondercange.lu ✉ fabrice.vaz@mondercange.lu	☎ 55 05 74-550 ☎ 55 05 74-553 ☎ 55 05 74-551 ☎ 55 05 74-552
<b>Office social</b>	DEFAY Mandy - assistante sociale PEREIRA Kelly - secrétaire PIERRET Sarah - assistante sociale ARIS BOSSI Paul - assistant social Aide Sociale & ARIS	✉ mandy.defay@osmondercange.lu ✉ kelly.pereira@osmondercange.lu ✉ sarah.pierret@osmondercange.lu ✉ paul.bossi@osmondercange.lu	☎ 55 05 74-570 ☎ 55 05 74-571 ☎ 55 05 74-572 ☎ 55 05 74-573
<b>A Bosselesch GIM asbl</b>	BOULMONT Jacques ANDRADE Georges	✉ jacques.boulmont@gim.lu ✉ georges.andrade@gim.lu	☎ 26 55 36-202 ☎ 26 55 36-203
<b>JUMO</b>	LAUER Serge KALMUS Didier	✉ serge.lauer@jumo.lu ✉ didier.kalmus@jumo.lu	☎ 55 05 74-560 ☎ 55 05 74-561

JUMO Jugend Monnerech

info@jumo.lu

Réservations et Inscriptions

res-ins@mondercange.lu

Secrétariat

commune@mondercange.lu

Bureau de la population

population@mondercange.lu

Service écologique

ecologie@mondercange.lu

Gestion des déchets

dechets@mondercange.lu

Ateliers communaux

atelier@mondercange.lu

Centre A Bosselesch

info@gim.lu

Événements sportifs

sport@mondercange.lu

Buet

redaction@mondercange.lu

# TELEFONNUMMERN NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

## DÉPARTEMENT TECHNIQUE

<b>Infrastructures publiques</b>	PEDONE Giorgio	✉ giorgio.pedone@mondercange.lu	☎ 55 05 74-500
	DELVAUX Jennifer	✉ jennifer.delvaux@mondercange.lu	☎ 55 05 74-501
	FALCO Michel	✉ michel.falco@mondercange.lu	☎ 55 05 74-507
	HIPOLITO DA SILVA Michael	✉ michael.hipolito@mondercange.lu	☎ 55 05 74-506
	SCHUMACHER Yves	✉ yves.schumacher@mondercange.lu	☎ 55 05 74-505
<b>Atelier Communal</b>	DECKER Gilles - chef d'atelier	✉ gilles.decker@mondercange.lu	☎ 55 05 74-525
	STEICHEN Marc - chef d'équipe Régies	✉ atelier@mondercange.lu	☎ 55 05 74-521
	INDERGAND Marc - chef d'équipe Espaces Verts	✉ espverts@mondercange.lu	☎ 55 05 74-522
	PAIS Luis - chef d'équipe Eaux	✉ eau@mondercange.lu	☎ 55 05 74-520
<b>Urbanisme et développement durable</b>	AGOVIC Rizo - Cellule d'expertise et de stratégie	✉ rizo.agovic@mondercange.lu	☎ 55 05 74-490
	FRISCH Anja	✉ anja.frisch@mondercange.lu	☎ 55 05 74-493
	HAMES Michel	✉ michel.hames@mondercange.lu	☎ 55 05 74-491
	RIBEIRO Mike	✉ mike.ribeiro@mondercange.lu	☎ 55 05 74-492
	NUNES Michel	✉ michel.nunes@mondercange.lu	☎ 55 05 74-495
	ROTONDANO Estelle - Service écologique	✉ estelle.rotondano@mondercange.lu	☎ 55 05 74-496
	CAO Daniel	✉ daniel.cao@mondercange.lu	☎ 55 05 74-494
<b>Agent municipal</b>	HENCKS Chris	✉ agent.municipal@mondercange.lu	☎ 55 05 74-418
<b>Bâtiments et Génie technique</b>	RASPADO Sabrina	✉ sabrina.raspado@mondercange.lu	☎ 55 05 74-510
	AUBERGEON Cassandra	✉ cassandra.aubergeon@mondercange.lu	☎ 55 05 74-512
	KRINGS Charlotte	✉ charlotte.krings@mondercange.lu	☎ 55 05 74-513
	HOUVER Jean-François	✉ jean-francois.houver@mondercange.lu	☎ 55 05 74-514
	FANTINI Jean-Pierre	✉ jean-pierre.fantini@mondercange.lu	☎ 55 05 74-540
<b>Service sécurité</b>	VENTURA Paula	✉ paula.ventura@mondercange.lu	☎ 55 05 74-517
	ROGER Corinne	✉ corinne.roger@mondercange.lu	☎ 55 05 74-518
<b>Informatique</b>	FANTINI Jean-Pierre	✉ jean-pierre.fantini@mondercange.lu	☎ 55 05 74-540
<b>DPO</b>	HADJAR Khaled	✉ dpo@mondercange.lu	☎ 55 05 74-1
<b>Agents d'entretien</b>	LOBO Marco - agent d'entretien en chef	✉ marco.lobo@mondercange.lu	☎ 55 05 74-530
	THILL Steve	✉ steve.thill@mondercange.lu	☎ 55 60 25-200
	EQUIPE	✉ agents.entretien@mondercange.lu	☎ 55 05 74-533
<b>Bus scolaire</b>	MÜLLER Mike - chauffeur de bus		☎ 621 424 928
<b>CGDIS</b>	<b>CGDIS - Service d'Incendie et de Sauvetage</b>	<b>Urgences: 112</b>	
	FUMANTI Christophe - Chef de centre	✉ christophe.fumanti@cgdis.lu	☎ 49771-6351
	THEIS Jérôme - Chef de centre adjoint	✉ jerome.theis@cgdis.lu	☎ 49771-6352

## Dépendances, Annexes, Centres culturels

Centre Culturel Arthur Thines	55 05 74-54	Centre Culturel „beim Nössert“	55 05 74-808
Centre d'Intervention Sapeurs-Pompiers	55 44 05	Centre Senior „A Bosselesch“	26 55 36
Centre de Football, Mondercange	55 10 58	Hall Sportif, Mondercange	55 60 25-250
Hall Sportif, Pontpierre	57 09 12	CIGL Mondercange	55 81 11
Police	244 57-200	PIMODI (Piscine scolaire)	55 60 25-402
Préposé Forestier	55 05 74-84	Garderie WibbeldeWapp	691 55 10 85
Crèche Himmelsdëiercher	26 17 93-621	MOBUS	8002 60 80

# ATTENTION AU PHISHING PAR SMS, COURRIEL OU TÉLÉPHONE !

1



**L'escroc se fait passer pour un tiers de confiance** (entité étatique, banque...) et vous envoie un lien par SMS ou email. Il peut même téléphoner avec un **faux numéro luxembourgeois**.

2



**Le message reçu est alarmant** (p.ex. prélèvements bancaires illicites) **ou attrayant** (remboursement d'impôts, paiement de primes...) et vous incite à **cliquer sur un lien**.

3



Ce lien mène vers un **site web frauduleux**, avec pour finalité de **recupérer vos données personnelles**.

## Conseils préventifs :

- **Ne partagez jamais des données personnelles avec des inconnus**, ou qui vous sont demandées par courriel, téléphone, SMS ou d'autres services de messagerie.
- **Ne cliquez jamais sur un lien** qui vous a été envoyé d'une **source inconnue**.
- Méfiez-vous de messages ou appels qui vous poussent à réagir vite. **Ne vous laissez jamais mettre sous pression** pour effectuer un paiement ou transmettre vos données, et prenez toujours le temps de remettre en question de telles sollicitations.
- **Contrôlez toujours si le message s'adresse à vous personnellement**, respectivement, s'il contient des **fautes** ou des **traductions erronées**.
- Sachez que des organisations et entreprises sérieuses ne vous demandent jamais d'envoyer des données personnelles via courriel ou SMS.

**Si la provenance d'un message ou d'un appel n'est pas claire, et/ou en cas de doute, prenez d'abord contact avec l'entité concernée par le biais des moyens de communication habituels pour vérifier s'il s'agit d'une arnaque ou pas.**

**Si vous avez été victime d'une escroquerie, contactez l'un de nos commissariats de police pour porter plainte.**



Follow us on Facebook/GemengMonnerech

[www.mondercange.lu](http://www.mondercange.lu)